



CRNA GORA
SKUPŠTINA CRNE GORE

PRIMLJENO:	26. 11	20 19	GOD.
KLASIFIKACIONI BROJ:	14-4/19-4		
VEZA:			
EPA:	879 XXVI		
SKRAĆENICA:			PRILOG:

Crna Gora
VLADA CRNE GORE
Broj: 07-6177
Podgorica, 25. novembra 2019. godine

PREDSJEDNIKU SKUPŠTINE CRNE GORE

PODGORICA

Vlada Crne Gore, na sjednici od 31. oktobra 2019. godine, utvrdila je **PREDLOG ZAKONA O PRAVIMA PUTNIKA U POMORSKOJ I UNUTRAŠNJOJ PLOVIDBI**, koji Vam u prilogu dostavljamo radi stavljanja u proceduru Skupštine Crne Gore.

Za predstavnike Vlade koji će učestvovati u radu Skupštine i njenih radnih tijela, prilikom razmatranja Predloga ovog zakona, određeni su **OSMAN NURKOVIĆ**, ministar saobraćaja i pomorstva i **VLADAN RADONJIĆ**, generalni direktor Direktorata za pomorski saobraćaj i unutrašnju plovību u Ministarstvu saobraćaja i pomorstva.

PREDSJEDNIK
Duško Marković, s. r.

PREDLOG

**ZAKON
O PRAVIMA PUTNIKA U POMORSKOJ I UNUTRAŠNJOJ PLOVIDBI**

I. OSNOVNE ODREDBE

Predmet

Član 1

Ovim zakonom uređuju se prava putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi u slučaju otkazivanja i kašnjenja putovanja u polasku i dolasku u mjesto odredišta.

Primjena zakona

Član 2

- Ovaj zakon primjenjuje se na putnike koji putuju putničkim brodom:
- 1) iz luke ukrcaja u Crnoj Gori;
 - 2) iz luke ukrcaja izvan Crne Gore, ako je luka iskrcaja u Crnoj Gori, a prevoz obavlja crnogorski putnički brod;
 - 3) na kružnom putovanju ako je luka ukrcaja u Crnoj Gori.

Izuzete od primjene

Član 3

Ovaj zakon ne primjenjuje se na putnike koji putuju na:

- 1) brodu čiji minimalni broj članova posade nije veći od tri ili ako je dužina prevoza morem ili unutrašnjom plovidbom manja od 500 metara u jednom smjeru;
- 2) brodu koji obavlja izletnička ili putovanja turističkog razgledanja, a koja nijesu kružna putovanja; ili
- 3) brodu koji nije na mehanički pogon, kao i na unikatnom ili pojedinačnoj kopiji istorijskog putničkog broda konstruisanog prije 1965. godine, koji je izgrađen pretežno od autentičnih materijala i koji je registrovanom za prevoz najviše 36 putnika.

Upotreba rodno osjetljivog jezika

Član 4

Izrazi koji se u ovom zakonu koriste za fizička lica u muškom rodu podrazumijevaju iste izraze u ženskom rodu.

Putne karte

Član 5

Prevoznik je dužan da putniku izda putnu kartu, osim ako se prevoz ne vrši na osnovu drugih isprava.

Putna karta može se izdati u elektronskom ili analognom obliku.

Prevoznik ili prodavac putnih karata dužan je da prodaju karata vrši bez diskriminacije, pod istim uslovima za sve putnike.

Ograničenje prava putnika

Član 6

Prava putnika utvrđena ovim zakonom ne mogu se ograničiti niti isključiti na osnovu ugovora o prevozu.

Odgovornost za prevoz

Član 7

Putnička agencija, prevoznik, organizator putovanja ili operator terminala na koje je prevoznik prenio obaveze iz ugovora o prevozu, odgovara za obaveze utvrđene ugovorom o prevozu u skladu sa zakonom kojim se uređuju obligacioni odnosi.

Značenje izraza

Član 8

Izrazi upotrijebljeni u ovom zakonu imaju sljedeća značenja:

- 1) **lice sa invaliditetom** je svako lice čija je pokretljivost kada koristi prevoz otežana ili onemogućena, zbog dugoročnih fizičkih, mentalnih intelektualnih i senzornih oštećenja, zbog kojih njihovo stanje zahtijeva odgovarajuću pažnju i prilagođavanje usluga koje su na raspolaganju svim putnicima;
- 2) **lice smanjene pokretljivosti** je svako lice čija je pokretljivost kada koristi prevoz smanjena zbog privremenih ili trajnih smetnji (starosti, bolesti, trudnoće ili drugih razloga) i čije stanje zahtijeva odgovarajuću pažnju i prilagođavanje usluga koje su na raspolaganju svim putnicima;
- 3) **prevoznik** je pravno ili fizičko lice koje obavlja prevoz putničkim brodom, osim organizatora putovanja i putničke agencije koja nudi usluge putničkog prevoza ili kružnog putovanja;
- 4) **crnogorski prevoznik** je pravno ili fizičko lice koje je registrovano u Crnoj Gori za obavljanje prevoza putnika brodom;
- 5) **putnički prevoz** je prevoz putnika morem ili unutrašnjim plovnim putevima prema objavljenom plovidbenom redu;
- 6) **unutrašnji plovni put** je prirodni ili vještački vodeni prostor ili sistem međusobno povezanih vodenih prostora, koji se koristi za prevoz (jezera, rijeke ili kanali ili njihova kombinacija);
- 7) **luka** je morski i sa morem neposredno povezani kopneni prostor sa izgrađenim i neizgrađenim obalama, koji se sastoji od lučke infrastrukture i suprastrukture namijenjen za pružanje lučkih usluga (ukrcaja i iskrcaja putnika);
- 8) **putnički terminal** je terminal u luci, sa objektima za prihvatanje i otpremu putnika, prodaju putnih karata ili čekaonicom i zaposlenim licima za ukrcaj i iskrcaj putnika u putničkom prevozu ili na kružnom putovanju;
- 9) **brod** je plovni objekat na mašinski pogon čija je dužina viša od 12 metara, BT viša od 15 i koji prevozi više od 12 putnika;
- 10) **putna karta** je dokaz da je zaključen ugovor o prevozu putnika;

- 11) **prodavac putnih karata** je pravno lice koje prodaje putne karte i zaključuje ugovor o prevozu putnika u ime prevoznika;
- 12) **putnička agencija** je pravno lice koje u ime putnika kupuje putnu kartu i zaključuje ugovor o prevozu putnika sa prevoznikom;
- 13) **organizator putovanja** je pravno lice koje organizuje paket aranžmane prevoza putnika (paket putovanja, paket odmora i paket ture) i prodaje ih, ili ih nudi na prodaju bilo direktno ili posredstvom drugog pravnog lica koje prodaje ili nudi na prodaju paket aranžman koji je pripremio organizator putovanja;
- 14) **rezervacija** je obezbjeđenje mjesta putniku na brodu za određeni polazak, prije kupovine putne karte odnosno zaključivanja ugovora o prevozu;
- 15) **operator terminala** je pravno lice koje je zaključilo ugovor o korišćenju luke ili dijela luke i koje upravlja putničkim terminalom;
- 16) **kružno putovanje** je prevoz morem ili unutrašnjim plovnom putem koje se organizuje isključivo u svrhu razonode i rekreacije, sa smještajem putnika i drugim uslugama, sa više od dva noćenja na brodu.
- 17) **prihvatljiva forma obavještenja** je forma informacije koja licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti omogućava informisanost korišćenjem teksta, Brajevog pisma, zvuka, video i/ili elektronskog formata.

II. PRAVA LICA SA INVALIDITETOM I LICA SMANJENE POKRETLJIVOSTI

Pravo na prevoz

Član 9

Prevoznik, putnička agencija i organizator putovanja ne smiju licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti odbiti zahtjev za rezervaciju ili izdavanje putne karte i ukrcaj na brod.

Rezervacija i putna karta licima sa invaliditetom i licima smanjene pokretljivosti izdaje se pod istim uslovima koji važe za sve ostale putnike, bez plaćanja dodatnih naknada.

Odbijanje zahtjeva za rezervaciju i ukrcaj na brod

Član 10

Izuzetno od člana 9 stav 1 ovog zakona, prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja može odbiti licu sa invaliditetom i licu smanjene pokretljivosti zahtjev za rezervaciju ili izdavanje putne karte, odnosno ukrcaj na brod:

- 1) iz sigurnosnih razloga utvrđenih međunarodnim ugovorima i drugim propisima i ispunjavanja zahtjeva sigurnosti plovidbe broda koje utvrđuje organ uprave nadležan za pomorsku sigurnost;
- 2) kada zbog konstrukcije putničkog broda ili lučke infrastrukture i opreme, nije moguće obaviti ukrcaj, iskrcaj ili prevoz lica sa invaliditetom i lica smanjene pokretljivosti, na siguran i operativno izvodljiv način.

U slučaju iz stava 1 ovog člana prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja, dužan je da u mjeri koliko je to moguće, pruži licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti, prihvatljivu alternativnu vrstu prevoza u putničkom saobraćaju ili na kružnim putovanjima istog prevoznika.

U slučaju iz stava 1 ovog člana licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti koje ima rezervaciju ili putnu kartu, kao i licu u pratnji, prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja dužan je da:

- 1) izvrši povraćaj novca u roku od sedam dana u gotovini ili na drugi odgovarajući način u cjelokupnom iznosu kupljene putne karte za dio puta koji nije izvršen i za izvršene djelove puta kada putovanje više ne služi svrsi u odnosu na putnikov prvobitni plan putovanja;
- 2) obezbijedi najraniji mogući povratni prevoz do mjesta polaska:
 - preusmjeravanjem do konačnog odredišta u skladu sa ugovorom o prevozu, kada je to najranije moguće, bez dodatnih troškova, ili
 - preusmjeravanjem do konačnog odredišta u skladu sa ugovorom o prevozu, na neki kasniji datum koji odgovara putniku.

Odredba stava 3 tačka 2 ovog člana primjenjuje se na putnike čija putovanja čine dio paket aranžmana.

U slučaju preusmjeravanja do alternativne luke, prevoznik je dužan da snosi troškove prevoza putnika iz alternativne do luke za koju je napravljena rezervacija.

Prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja može, ukoliko je to potrebno radi sigurnosti plovidbe, zahtijevati da lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti prati drugo lice, koje je sposobno da licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti pruži potrebnu pomoć (u daljem tekstu: lice u pratnji).

Prevoz lica u pratnji je besplatan.

U slučaju iz stava 1 ovog člana prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja dužan je da u prihvatljivoj formi obavještenja obavijesti lice sa invaliditetom odnosno lice smanjene pokretljivosti o odbijanju rezervacije, izdavanja ili drugačijeg obezbjeđivanja putne karte, odnosno ukrcaja na brod u roku od pet radnih dana od dana podnošenja zahtjeva za rezervaciju ili izdavanje putne karte, odnosno ukrcaj na brod.

Dostupnost brodu i obavještanje

Član 11

Prevoznik i operator terminala, dužni su da licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti i licu u pratnji obezbijede odgovarajuće sigurnosne uslove za prilaz brodu.

Prevoznik i operator terminala, dužni su da, na zahtjev organizacija koje zastupaju lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti, objave u prihvatljivoj formi obavještenja uslove iz stava 1 ovog člana na jezicima na kojima se obavještavaju svi putnici.

Organizator putovanja, prilikom organizovanja paket aranžmana za prevoz putnika, dužan je da u prihvatljivoj formi obavještenja upozna lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti, kao i lice u pratnji sa uslovima za prilaz brodu.

Prevoznik, putnička agencija i organizator putovanja, dužni su da u prihvatljivoj formi obavještenja obezbijede informacije o uslovima prevoza putnika uključujući on-line rezervacije i informacije, kao i uslove za prilaz brodu za prevoz lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti i lica u pratnji.

Prevoznik, putnička agencija i organizator putovanja, dužni su da na zahtjev lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti kojem je potrebna pomoć izdaju pisanu potvrdu da je pomoć obezbijeđena.

Pravo na pomoć u lukama i na brodu

Član 12

Prevoznik i operator terminala, dužni su da licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti obezbijede besplatnu pomoć u lukama prema njihovim potrebama, koja se odnosi na prilaz, ukrcaj, iskrcaj i boravak na brodu.

Pomoć iz stava 1 ovog člana odnosi se na pomoć za:

- prijavu dolaska u lučki terminal, ako je to moguće;
- kretanje od ulaza do mjesta za prijavu, ako postoji ili do broda;
- prijavu prtljaga odnosno dolaska do mjesta za prijavu, ako postoji ili do broda;
- ukrcaj na brod, putem dizalica, invalidskih kolica ili na drugi način;
- smještaj lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti i smještaj i preuzimanje prtljaga;
- kretanje od mjesta smještaja do mjesta iskrcaja sa broda;
- iskrcaj sa broda, putem dizalica, invalidskih kolica ili na drugi način;
- prihvat prtljaga i prolazak carinskih i graničnih kontrola;
- kretanje od prostora za preuzimanje prtljaga ili za iskrcaj do označenog izlaza;
- pristup toaletnim prostorijama.

Ako licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti pomoć pruža lice u pratnji, na zahtjev tog lica prevoznik i operator terminala, dužni su da mu pruže pomoć, kod ukrcaja i iskrcaja i pri rukovanju opremom za kretanje, uključujući i korišćenje električnih invalidskih kolica, privremenu zamjenu oštećene ili izgubljene opreme za kretanje, kao i brigu o psima pomagačima, kada je to neophodno i pružanje odgovarajućih obavještenja za ukrcaj i iskrcaj.

Prevoznik je, dužan da licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti obezbijedi besplatnu pomoć na brodu prema njihovim potrebama.

Pomoć iz stava 4 ovog člana odnosi se na:

- 1) prevoz pasa pomagača na brodu shodno propisima države zastave broda;
- 2) prevoz medicinske opreme i opreme za kretanje potrebne licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti;
- 3) davanje informacija o putovanju;
- 4) ispunjavanje zahtjeva lica sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti u pogledu smještaja u mjeri koliko je to izvodljivo i bezbjedno;
- 5) kretanje do toaletnih prostorija;
- 6) smještaj lica u pratnji u neposrednoj blizini lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti.

Način obezbjeđivanja pomoći

Član 13

Pomoć iz člana 12 ovog zakona obezbjeđuje se ako:

- je prevoznik ili operator terminala, na bilo koji način obaviješten najmanje 48 sati prije ukrcaja na brod, ako nije dogovoren kraći rok;
- se lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti prijavi u luci ili na određeno mjesto u vrijeme koje prevoznik odredi u pisanoj formi najkasnije 60 minuta prije objavljenog vremena ukrcaja, a ako nije određeno vrijeme ukrcaja, najkasnije 60 minuta prije objavljenog vremena polaska broda, ukoliko nije dogovoren kraći rok.

Lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti prilikom rezervacije ili kupovine putne karte dužno je da obavjesti prevoznika o posebnim potrebama u odnosu na smještaj, sjedište ili usluge ili o potrebi nošenja medicinske opreme.

Obavještenje iz stava 1 alineja 1 i stava 2 ovog člana, može se dostaviti putničkoj agenciji ili organizatoru putovanja kod kojih je kupljena putna karta za jedno ili više putovanja.

Nakon dobijanja obavještenja iz stava 3 ovog člana, putniku se izdaje potvrda o prijavljivanju potrebe za pružanje pomoći.

Prevoznik i operator terminala dužni su da pruže pomoć licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti za ukrcaj i iskrcaj na i sa broda i u slučaju kada obavještenja iz stava 3 ovog člana nijesu dostavljena.

Ako lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti prati pas pomagač, pas se smješta sa tim licem pod uslovom da su prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja o tome obaviješteni.

Način prijema obavještenja

Član 14

Prevoznik, operator terminala, putnička agencija i organizator putovanja, dužni su da na prodajnim mjestima, uključujući telefonsku i internet prodaju, obezbijede prijem obavještenja iz člana 13 stav 1 alineja 1 i stav 2 ovog zakona.

Obavještenje iz člana 13 stav 1 alineja 1 i stav 2 ovog zakona putnička agencija ili organizator putovanja su dužni da dostave prevozniku ili operatoru terminala.

Prevoznik ili operator terminala, dužni su da odrede i označe mjesto unutar ili izvan putničkog terminala na kojem lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti može najaviti dolazak i zatražiti pomoć.

Standardi kvaliteta za pružanje pomoći

Član 15

Prevoznik i operator terminala koji upravlja terminalom ili prevozom sa više od 100.000 putnika u prethodnoj kalendarskoj godini, dužni su da primijene standarde kvaliteta za pomoć licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti.

Standardi kvaliteta iz stava 1 ovog člana, određuju se u skladu sa međunarodno priznatim standardima i pravilima ponašanja o olakšavanju prevoza lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti i u skladu sa preporukama Međunarodne pomorske organizacije (IMO) o konstrukciji i radu putničkih brodova koji odgovaraju potrebama starijih lica i lica sa invaliditetom.

Standarde kvaliteta iz stava 1 ovog člana, prevoznik i operator terminala objavljuju na internet stranici, u prihvatljivoj formi obavještenja na jezicima kojima se obavještavaju putnici.

Osposobljavanje članova posade za pružanje pomoci licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti

Član 16

Prevoznik, a po potrebi i operator terminala, dužni su da osposobe članove posade broda i zaposlene na terminalu, uključujući i druge zaposlene na brodu i terminalu za pružanje pomoći licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti, a naročito za:

- pružanje pomoći korisnicima invalidskih kolica prilikom kretanja i premještanja u i iz kolica;
- pružanje pomoći licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti koji putuju sami ili koji putuju sa psima pomagačima, uključujući i potrebe tih pasa;
- pružanje pomoći u pogledu tehnika koje se koriste u pratnji putnika sa oštećenjem vida i postupanja sa psima pomagačima, uključujući i njihov prevoz;
- rukovanje i korišćenje opreme koja se koristi za pomoć licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti pri ukrcaju i iskrcaju i tokom boravka na brodu;
- pružanje prve pomoći.

Naknada štete u slučaju gubitka ili oštećenja opreme za kretanje

Član 17

Prevoznik i operator terminala, odgovorni su za štetu u slučaju gubitka ili oštećenja opreme potrebne za kretanje ili druge opreme koju koristi lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti, ako je šteta prouzrokovana greškom ili nepažnjom prevoznika ili operatora terminala.

Visina naknada štete iz stava 1 ovog člana, određuje se u visini vrijednosti opreme, odnosno visini troškova popravke opreme, kada je to primjenjivo.

Prevoznik i operator terminala, dužni su da, u slučaju iz stava 1 ovog člana, privremeno obezbijede u što kraćem roku odgovarajuću zamjenu opreme do isplate naknade štete iz stava 2 ovog člana.

III. PRAVA PUTNIKA U SLUČAJU OTKAZIVANJA ILI KAŠNJENJA POLASKA I DOLASKA BRODA

Obaveze prevoznika i operatora terminala u slučaju otkazivanja ili kašnjenja polaska broda

Član 18

U slučaju otkazivanja ili kašnjenja u polasku putničkog broda ili broda na kružnom putovanju, putnike koji polaze sa putničkog terminala ili iz luke, prevoznik ili operator terminala, dužni su da putem razglasa obavijeste najkasnije 30 minuta od predviđenog vremena isplovljenja, a o očekivanom vremenu polaska i dolaska na odredište nakon što te informacije budu poznate.

Prevoznik ili operator terminala, dužni su da putnike koji zbog otkazivanja ili kašnjenja broda propuste povezanu prevoznu uslugu na prodajnim mjestima obavijeste o alternativnim vezama kojima mogu završiti svoje putovanje.

Prevoznik ili operator terminala dužni su da obezbijede potrebna obavještenja iz st. 1 i 2 ovog člana u prihvatljivoj formi obavještenja licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti shodno standardu kvaliteta za pomoć licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti.

Pomoć u slučaju otkazanog polaska ili zakašnjenja u polasku

Član 19

U slučaju kada prevoznik sa pravom očekuje da će putnički prevoz ili kružno putovanje biti otkazano ili će početak putovanja kasniti za više od 90 minuta od vremena predviđenog plovidbenim redom, prevoznik je dužan da putnicima koji polaze sa putničkog terminala obezbijedi besplatni obrok ili osvježavajuće napitke ako su dostupni ili se mogu dostaviti, prema mogućnostima u zavisnosti od vremena čekanja putnika na terminalu.

U slučaju otkazivanja ili kašnjenja u polasku putničkog broda ili broda na kružnom putovanju, gdje je neophodan smještaj putnika u trajanju od jednog ili više noćenja, prevoznik je dužan da pored obaveza iz stava 1 ovog člana, obezbijedi i besplatan odgovarajući smještaj na brodu ili na kopnu i prevoz od putničkog terminala do smještajnog objekta i nazad.

Prevoznik može ograničiti troškove smještaja na kopnu, uključujući i troškove prevoza od putničkog terminala do smještajnog objekta i nazad, po putniku za noć na iznos od 80 EUR-a, a najviše za tri noćenja.

Odredbe st. 1, 2 i 3 ovog člana ne primjenjuju se na putnike sa otvorenim putnim kartama sve dok vrijeme polaska nije određeno, osim za putnike koji imaju višekratnu ili sezonsku putnu kartu i ako je putnik obaviješten o otkazivanju ili kašnjenju prije kupovine putne karte ili ako je za otkazivanje ili kašnjenje odgovoran putnik.

Odredbe st. 2 i 3 ovog člana, ne primjenjuju se kada prevoznik dokaže da su otkazivanje ili kašnjenje prouzrokovani vremenskim uslovima koji ugrožavaju sigurnost plovidbe broda.

Prevoznik je dužan da u slučajevima iz st. 1, 2 i 3 ovog člana posveti posebnu pažnju za potrebe lica sa invaliditetom, lica smanjene pokretljivosti i svim licima u pratnji.

Pravo na refundiranje cijene putne karte i preusmjeravanje

Član 20

Putnik ima pravo, u slučaju kada prevoznik sa pravom očekuje da će putnički prevoz ili kružno putovanje biti otkazano ili će početak kasniti za više od 90 minuta od vremena predviđenog plovidbenim redom, prema sopstvenom izboru, na:

- refundiranje cijene putne karte i ako je potrebno, najraniji mogući besplatni povratni prevoz do mjesta polaska u skladu sa ugovorom o prevozu;
- preusmjeravanje prevoza do konačnog odredišta, pod uslovima prevoza u skladu sa ugovorom o prevozu, kada je najranije moguće i bez dodatnih troškova.

Putnik, ako putnički prevoz ili kružno putovanje kasni za više od 90 minuta od vremena predviđenog plovidbenim redom, ima pravo na refundiranje cijene putne karte ili preusmjeravanje u skladu sa stavom 1 ovog člana.

Prevoznik je dužan da refundira cijenu putne karte u roku od sedam dana od dana podnošenja zahtjeva za refundiranje u gotovini ili na drugi odgovarajući način u cjelokupnom iznosu kupljene putne karte za dio puta koji nije izvršen i za izvršene djelove puta kada putovanje više ne služi svrsi u odnosu na putnikov prvobitni plan putovanja.

Odredbe st. 1, 2 i 3 ovog člana ne primjenjuju se na putnike sa otvorenim putnim kartama sve dok vrijeme polaska nije određeno, osim za putnike koji imaju višekratnu ili sezonsku putnu kartu.

Naknada u slučaju kašnjenja u dolasku

Član 21

Ako dođe do kašnjenja u dolasku na krajnje odredište u odnosu na vrijeme koje je predviđeno ugovorom o prevozu, putnik pored prava na prevoz, može zahtijevati i naknadu od prevoznika.

Minimalni iznos naknade iz stava 1 ovog člana iznosi 25% od cijene putne karte u slučajevima kada kašnjenje traje najmanje:

- 1) jedan sat ako putovanje prema plovidbenom redu traje najviše četiri sata;
- 2) dva sata ako putovanje prema plovidbenom redu traje od četiri do najviše osam sati;
- 3) tri sata ako putovanje prema plovidbenom redu traje od osam do najviše 24 sata; ili
- 4) šest sati ako putovanje prema plovidbenom redu traje više od 24 sata.

Ako kašnjenje u dolasku dvostruko premašuje vrijeme iz stava 2 ovog člana, naknada iznosi 50% od cijene putničke karte.

Putnici koji imaju višekratnu ili sezonsku putničku kartu mogu zahtijevati odgovarajuću naknadu u slučaju uzastopnog kašnjenja u skladu sa uslovima putovanja koje određuje prevoznik.

Naknada za kašnjenje iz st. 2 i 3 ovog člana isplaćuje se u roku od 30 dana od dana podnošenja zahtjeva za naknadu u gotovini ili na neki drugi način, uz saglasnost putnika.

Odredbe st. 1 do 5 ovog člana ne primjenjuju se na putnike sa otvorenim putnim kartama sve dok vrijeme polaska nije određeno, osim za putnike koji imaju višekratnu ili sezonsku putnu kartu, ako je putnik obaviješten o otkazivanju ili kašnjenju prije kupovine putne karte ili ako je za otkazivanje ili kašnjenje odgovoran putnik i kada prevoznik dokaže da su otkazivanje i kašnjenje prouzrokovani vremenskim uslovima koji ugrožavaju sigurnost plovidbe broda ili vanrednim okolnostima koje sprječavaju uredno vršenje putničkog prevoza, a koje se ne bi mogle izbjeći ni preduzimanjem potrebnih radnji i mjera.

Naknada cijene karte iz st. 2 i 3 ovog člana ne smije se umanjivati za troškove finansijskih transakcija i naknada, telefonskih troškova ili markica.

Prevoznik može da odredi minimalni iznos cijene putne karte do najviše 6 EUR-a, ispod kojeg se ne isplaćuje naknada za kašnjenje.

Obavještenja o pravima putnika

Član 22

Prevoznik i operator terminala, dužni su da putnike obavještavaju o pravima putnika utvrđenim ovim zakonom, na crnogorskom i engleskom jeziku i u prihvatljivoj formi obavještenja za lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti.

Obavještenje iz stava 1 ovog člana sadrži i način podnošenja prigovora u slučaju neispunjavanja obaveza prevoznika i operatora terminala utvrđenim ovim zakonom.

Prigovor iz stava 2 ovog člana podnosi se prevozniku odnosno operatoru terminala u roku od dva mjeseca od dana izvršenja prevoza, odnosno dana kada je trebalo da se izvrši prevoz.

Prevoznik ili operator terminala dužni su da o prigovoru iz stava 2 ovog člana odluče u roku od 30 dana od dana od prijema prigovora.

Odluka o prigovoru iz stava 4 ovog člana dostavlja se putniku u roku od 60 dana od dana prijema prigovora.

Ako prevoznik ili operator terminala odbiju prigovor iz stava 2 ovog člana, putnik može zbog neostvarivanja prava podnijeti tužbu nadležnom sudu za naknadu štete u skladu sa zakonom kojim se uređuju obligacioni odnosi.

IV. NADZOR

Nadzor nad sprovođenjem zakona

Član 23

Nadzor nad sprovođenjem ovog zakona vrši organ državne uprave nadležan za poslove saobraćaja.

Inspekcijski nadzor

Član 24

Poslove inspekcijskog nadzora vrši inspektor za pomorsku privredu.

Inspektor iz stava 1 ovog člana vrši inspekcijski nadzor nad primjenom odredbi ovog zakona od strane putničkih agencija, prevoznika, organizatora putovanja ili operatora terminala na koje je prevoznik prenio obaveze iz ugovora o prevozu.

V. KAZNENE ODREDBE

Član 25

Novčanom kaznom od 1.500 eura do 20.000 eura kazniće se za prekršaj pravno lice, ako:

- 1) prevoznik ne izda putniku putnu kartu, osim ako se prevoz ne vrši na osnovu drugih isprava (član 5 stav 1);
- 2) prevoznik ili prodavac putnih karata ne vrši prodaju karata bez diskriminacije, pod jednakim uslovima za sve putnike (član 5 stav 3);
- 3) odbije zahtjev za rezervaciju ili izdavanje putne karte i ukrcaj na brod licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti (član 9 stav 1);
- 4) se rezervacija i putna karta licima sa invaliditetom i licima smanjene pokretljivosti izda pod drugim uslovima u odnosu na uslove koji važe za sve ostale putnike, uz dodatne troškove (član 9 stav 2)
- 5) u slučaju iz člana 10 stav 1 ovog zakona, ne pruži u mjeri koliko je to moguće, licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti, prihvatljivu alternativnu

- vrstu prevoza u putničkom saobraćaju ili na kružnim putovanjima istog prevoznika(član 10 stav 2);
- 6) u slučaju iz člana 10 stav 1 ovog zakona, licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti koje ima rezervaciju ili putnu kartu, kao i licu u pratnji ne izvrši povraćaj novca u roku od sedam dana u gotovini ili na drugi odgovarajući način u cjelokupnom iznosu kupljene putne karte za dio puta koji nije izvršen i za izvršene djelove puta kada putovanje više ne služi svrsi u odnosu na putnikov prvobitni plan putovanja (član 10 stav 3 tačka 1);
 - 7) u slučaju iz člana 10 stav 1 ovog zakona, licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti koje ima rezervaciju ili putnu kartu, kao i licu u pratnji ne obezbijedi najraniji mogući povratni prevoz do mjesta polaska u skladu sa članom 10 stav 3 tačka 2 al. 1 i 2 ovog zakona;
 - 8) u slučaju preusmjeravanja do alternativne luke, ne nadoknadi troškove prevoza putniku iz alternativne luke do luke za koju je napravljena rezervacija (član 10 stav 5);
 - 9) se prevoz lica u pratnji naplaćuje (član 10 stav 7);
 - 10) u slučaju iz člana 10 stav 1 ovog zakona, u pisanoj formi ne obavijesti lice sa invaliditetom odnosno lice smanjene pokretljivosti o odbijanju rezervacije, izdavanju ili drugačijem obezbjeđivanju putne karte, odnosno ukrcaju na brod u roku od pet radnih dana od dana podnošenja zahtjeva za rezervaciju i izdavanje putne karte, odnosno ukrcaja na brod (član 10 stav 8);
 - 11) licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti i licu u pratnji ne obezbijedi odgovarajuće sigurnosne uslove za prilaz brodu (član 11 stav 1);
 - 12) na zahtjev organizacija koje zastupaju lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti, ne objave na oglasnim tablama uslove iz člana 11 stava 1 ovog zakona na jezicima na kojima se obavještavaju svi putnici (član 11 stav 2);
 - 13) prilikom organizovanja paket aranžmana za prevoz putnika, ne upozna u pisanoj formi lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti, kao i lice u pratnji sa uslovima za prilaz brodu (član 11 stav 3);
 - 14) ne obezbijedi informacije o uslovima prevoza putnika uključujući on-line rezervacije i informacije, kao i uslove za prilaz brodu za prevoz lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti i lica u pratnji (član 11 stav 4);
 - 15) na zahtjev lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti kojem je potrebna pomoć, ne izdaju pisanu potvrdu da je pomoć obezbijeđena (član 11 stav 5);
 - 16) licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti ne obezbijedi besplatnu pomoć navedenu u članu 12 stav 2 ovog zakona u lukama prema njihovim potrebama, a koja se odnosi na prilaz, ukrcaj, iskrcaj i boravak na brodu (član 12 stav 1);
 - 17) licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti kojem pomoć pruža lice u pratnji, na zahtjev tog lica ne pruži pomoć kod ukrcaja i iskrcaja i pri rukovanju opremom za kretanje, uključujući i korišćenje električnih invalidskih kolica, privremenu zamjenu oštećene ili izgubljene opreme za kretanje, kao i brigu o psima pomagačima i kada je to neophodno i pružanje odgovarajućih obavještenja za ukrcaj i iskrcaj (član 12 stav 3);
 - 18) nakon dobijanja obavještenja iz člana 13 stava 3 ovog zakona, putniku ne izda potvrdu o prijavljivanju potrebe za pružanje pomoći (član 13 stav 4);

- 19) ne pruži pomoć licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti za ukrcaj i iskrcaj na i sa broda i u slučaju kada obavještenja iz člana 13 stava 3 ovog zakona nijesu dostavljena (član 13 stav 5);
- 20) na prodajnim mjestima, uključujući telefonsku i internet prodaju, ne obezbijedi prijem obavještenja iz člana 13 stav 1 alineja 1 i člana 13 stav 2 ovog zakona (član 14 stav 1);
- 21) obavještenje iz člana 13 stava 1 alineja 1 i člana 13 stav 2 ne dostavi prevozniku ili operatoru terminala (član 14 stav 2);
- 22) ne odredi i označi mjesto unutar ili izvan putničkog terminala na kojem lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti može najaviti dolazak i zatražiti pomoć (član 14 stav 3);
- 23) ne primijene standarde kvaliteta za pomoć licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti (član 15 stav 1)
- 24) standarde kvaliteta iz člana 15 stav 1 ovog zakona, ne odredi u skladu sa međunarodno priznatim standardima i pravilima ponašanja o olakšavanju prevoza lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti i u skladu sa preporukama Medjunarodne pomorske organizacije (IMO) o konstrukciji i radu putničkih brodova koji odgovaraju potrebama starijih lica i lica sa invaliditetom (član 15 stav 2);
- 25) standarde kvaliteta iz člana 15 stav 1 ovog zakona ne objavi na internet stranici, na jezicima na kojima se obavještavaju putnici (član 15 stav 3);
- 26) ne osposobi članove posade broda i zaposlene na terminalu za pružanje pomoći licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti (član 16 stav 1);
- 27) u slučaju iz člana 17 stav 1 ovog zakona, privremeno ne obezbijedi u što kraćem roku odgovarajuću zamjenu opreme do isplate naknade štete iz člana 17 stav 2 ovog zakona (član 17 stav 3);
- 28) u slučaju otkazivanja ili kašnjenja u polasku putničkog broda ili broda na kružnom putovanju, putnike koji polaze sa putničkog terminala ili iz luke, ne obavijesti putem razglasa o kašnjenju najkasnije 30 minuta od predviđenog vremena isplovljenja, a o očekivanom vremenu polaska i dolaska na odredište, nakon što te informacije budu poznate (član 18 stav 1);
- 29) putnike koji zbog otkazivanja ili kašnjenja broda propuste povezanu prevoznu uslugu na prodajnim mjestima ne obavijesti o alternativnim vezama kojima mogu završiti svoje putovanje (član 18 stav 2);
- 30) ne obezbijedi potrebna obavještenja iz člana 18 st. 1 i 2 ovog zakona, licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti na njima prikladan način shodno standardu kvaliteta za pomoć licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti (član 18 stav 3);
- 31) u slučaju kada je očigledno da će putnički prevoz ili kružno putovanje biti otkazano ili će početak putovanja kasniti za više od 90 minuta od vremena predviđenog plovidbenim redom, putnicima koji polaze sa putničkog terminala ne obezbijedi besplatni obrok ili osvježavajuće napitke prema mogućnostima, u zavisnosti od vremena čekanja putnika na terminalu (član 19 stav 1);
- 32) u slučaju otkazivanja ili kašnjenja u polasku putničkog broda ili broda na kružnom putovanju, gdje je neophodan smještaj putnika u trajanju od jednog ili više noćenja, prevoznik pored obaveza iz člana 19 stav 1 ovog zakona, ne

- obezbijedi i besplatan odgovarajući smještaj na brodu ili na kopnu i prevoz od putničkog terminala do smještajnog objekta i nazad (član 19 stav 2);
- 33) ne refundira cijenu putne karte u roku od 7 dana od dana podnošenja zahtjeva za refundiranje u gotovini ili na drugi odgovarajući način u cjelokupnom iznosu kupljene putne karte za dio puta koji nije izvršen i za izvršene djelove puta kada putovanje više ne služi svrsi u odnosu na putnikov prvobitni plan putovanja (član 20 stav 3);
- 34) naknadu navedenu u članu 21 st. 2 i 3 ovog zakona, ne isplati putniku u gotovini ili na neki drugi način, uz njegovu saglasnost, u roku od 30 dana od dana podnošenja zahtjeva za naknadu (član 21 stav 5);
- 35) ne obavještavaju putnike o njihovim pravima utvrđenim ovim zakonom, na crnogorskom i engleskom jeziku i na način koji je dostupan i za lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti (član 22 stav 1);
- 36) o prigovoru iz člana 22 stava 2 ovog zakona ne odluči u roku od mjesec 30 dana od dana prijema prigovora (član 22 stav 4);
- 37) se odluka o prigovoru iz člana 22 stav 4 ovog zakona ne dostavi putniku u roku od dva mjeseca od dana prijema prigovora (član 22 stav 5).

Za prekršaj iz stava 1 ovog člana kazniće se i odgovorno lice u pravnom licu novčanom kaznom od 200 eura do 2000 eura.

Za prekršaj iz stava 1 ovog člana kazniće se preduzetnik novčanom kaznom od 450 eura do 6000 eura.

Za prekršaj iz stava 1 ovog člana kazniće se i fizičko lice novčanom kaznom od 200 eura do 2000 eura.

Stupanje na snagu

Član 26

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore".

OBRAZLOŽENJE

I. Ustavni osnov za donošenje zakona

Ustavni osnov za donošenje ovog zakona sadržan je u članu 16 tačka 5 Ustava Crne Gore, kojim je propisano da se Zakonom uređuju pitanja od interesa za Crnu Goru.

II. Razlozi za donošenje zakona

Donošenje zakona predviđeno je Programom za pristupanje Crne Gore Evropskoj uniji za II kvartal 2019. godine.

Ovim zakonom uređuju se prava putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi u slučajevima otkazivanja i kašnjenja putovanja u polasku i kašnjenja putovanja u dolasku, zabrana diskriminacije lica sa invaliditetom i lica smanjene pokretljivosti obzirom na uslove prevoza koje nudi prevoznik kao i pravo tih lica na pomoć kada putuju morem ili unutrašnjim plovnim putevima i obaveza pružanja informacija putnicima, žalbena procedura i opšti uslovi sprovođenja.

III. Usaglašenost sa pravnom tekovinom Evropske Unije i potvrđenim međunarodnim konvencijama

Zakonom o pravima putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi u potpunosti transponuje Uredba (EU) br. 1177/2010.

IV. Objašnjenje osnovnih pravnih instituta

U poglavlju I. Osnovne odredbe, definisani su: predmet zakona, primjena zakona, izuzeće od primjene, putne karte, ograničenje prava putnika i odgovornost za prevoz kao i značenje izraza.

U poglavlju II. definisana su prava lica sa invaliditetom i lica smanjene pokretljivosti, i to: pravo na prevoz ovih lica, posebni uslovi i vanredne okolnosti, dostupnost, obavještanje i pravo na pomoć u lukama i na brodu, standardi kvaliteta za pružanje pomoći, obuka i osposobljavanje članova posade za pružanje pomoći licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti, kao i naknada štete u slučaju gubitka ili oštećenja opreme za kretanje.

U poglavlju III. definisana su prava putnika u slučaju otkazivanja ili kašnjenja polaska i dolaska broda, obaveze prevoznika i operatora terminala u slučaju otkazivanja ili kašnjenja polaska, zakašnjenje u polasku, prava putnika na refundiranje cijene putne karte, naknade preusmjeravanja putovanja, obavještanje o pravima putnika i način podnošenja prigovora.

U poglavlju IV nadzor vrši Organ državne uprave nadležan za poslove saobraćaja, odnosno Ministarstvo saobraćaja i pomorstva.

Takođe, u poglavlju IV uvodi se novi Inspektor za pomorsku privredu čiji se inspekcijski nadzor isključivo odnositi na kontrolu privrednih subjekata i njihovih aktivnosti u pružanju usluga putnicima u pomorskom i unutrašnjem saobraćaju.

U poglavlju V se nalaze kaznene odredbe Predloga zakona.

Stupanje na snagu ovog zakona je predviđeno osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore".

V. Procjena finasijskih sredstva za sprovođenje zakona

Za sprovođenje ovog zakona potrebno je obezbijediti dodatna finasijska sredstva iz budžeta Crne Gore.

IZVJEŠTAJ O SPROVEDENOJ JAVNOJ RASPRAVI POVODOM NACRTA ZAKONA O PRAVIMA PUTNIKA U POMORSKOJ I UNUTRAŠNJOJ PLOVIDBI

U skladu sa Uredbom o izboru predstavnika nevladinih organizacija u radna tijela organa državne uprave i sprovođenju javne rasprave u pripremi zakona i strategija ("Službeni list Crne Gore", broj 41/2018), Ministarstvo saobraćaja i pomorstva organizovalo je Javnu raspravu povodom Nacrta zakona o pravima putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi.

Javni poziv za učešće na javnoj raspravi upućen je objavljivanjem na web stranici Ministarstva, na portalu e – uprave i u dnevnom listu " Pobjeda" , dana 2. oktobra 2018. godine.

Uz javni poziv, na web stranici Ministarstva, objavljen je Program javne rasprave kao i tekst Nacrta zakona, sa kontakt podacima za dostavljanje predloga, sugestija i komentara.

Javna rasprava o Nacrtu zakona završena je održavanjem Okruglog stola u Ministarstvu saobraćaja i pomorstva , dana 29. oktobra sa početkom u 10h.

Tokom trajanja Javne rasprave, na adresu Ministarstva su prosljedjeni predlozi i sugestije DOO " Pomorski saobraćaj" Herceg Novi i Ministarstva za ljudska i manjinska prava.

Okruglom stolu su prisustvovali:

- Vladan Radonjić, Generalni direktor direktorata za pomorski saobraćaj, Ministarstvo saobraćaja i pomorstva
- Ana Kusovac, Samostalna savjetnica I, Ministarstvo saobraćaja i pomorstva
- Anto Stanišić, Samostalni savjetnik III, Ministarstvo saobraćaja i pomorstva
- Aleksandra Popović, Samostalna savjetnica I, Ministarstvo za ljudska i manjinska prava i
- Tanja Novović, A.D. Port of Adria, koordinator kruzinge aktivnosti

Tokom javne rasprave, predstavnica Ministarstva za ljudska i manjinska prava, g-dja Aleksandra Popović, iznijela je sugestije na predlog Zakona, a koje se odnose na definiciju lica sa invaliditetom, shodno Zakonu o zabrani diskriminacije lica sa invaliditetom, i definiciju lica smanjene pokretljivosti, shodno Pravilniku o bližim uslovima i načinu prilagođavanja objekata za pristup i kretanje lica smanjene pokretljivosti i lica sa invaliditetom .

Sugestije Ministarstva za ljudska i manjinska prava su usvojene.

DOO " Pomorski saobraćaj" Herceg Novi, dostavilo je predlog, koji se odnosi na izmjenu u članu 2 stav 2 tačka 2 a koji glasi " brodu čiji propisani minimalni broj članova posade nije veći od tri ili u slučaju kada je dužina putničkog prevoza morem ili unutrašnjom plovidbom manja od 500 metara u jednom smjeru" uz obrazloženje "da je minimalna razdaljina putovanja na koje bi se odnosile odredbe Zakona o pravima putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi treba biti povećana sa sadašnjih 500 m , koja je prilično nisko određena , na 1000 m , koja bi više odgovarala realnom stanju"

Predlog DOO " Pomorski saobraćaj" Herceg Novi nije prihvaćen, s obzirom da je tekst Nacrta zakona usaglašen sa Uredbom (EU) br. 1177/ 2010 Evropskog parlamenta i vijeća, o pravima putnika kada putuju morem ili unutrašnjim plovnim putevima, koju smo dužni transponovati.

Takodje, član 2 Nacrta zakona se odnosi na primjenu zakona, odnosno propisuje da se ovaj zakon ne primjenjuje, izmedju ostalog na putnike koji putuju " na brodu čiji propisani minimalni broj članova posade nije veći od tri ili u slučaju kada je dužina putničkog prevoza morem ili unutrašnjom plovidbom manja od 500 metara u jednom smjeru" .

FROM : SEKRETARIJAT ZA ZAKONODAVSTVO FAX NO. :

Sep. 24 2019 11:01AM P1



Crna Gora
Sekretarijat za zakonodavstvo

MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA I POMORSTVA

Primljeno	Org jed	Broj	Prilog	Vrijednost
25.09.2019	342/19-05-	7806/1		

Broj: 05-1156/2-18
Podgorica, 24. septembra 2019. godine

MINISTARSTVU SAOBRAĆAJA I POMORSTVA
-gospodinu Osmanu Nurkoviću, ministru-

PODGORICA

Na inovirani tekst PREDLOGA ZAKONA O PRAVIMA PUTNIKA U POMORSKOJ I UNUTRAŠNJOJ PLOVIDBI, (dostavljen 23. septembra 2019. godine, aktom broj 342/19-05-7701/1), iz okvira nadležnosti Sekretarijata, nemamo primjedaba, budući da su primjedbe i sugestije ovog Sekretarijata, u neposrednoj saradnji 24. septembra 2019. godine sa predstavnicima obradivača, ugrađene u predloženi tekst zakona.

Napominjemo, da u vezi odredaba kojima se uređuje nadzor (čl. 23 i 24), treba pribaviti mišljenje Ministarstva javne uprave, a u vezi kaznene odredbe (član 25) Ministarstva pravde, kao nadležnih organa.



Vuka Karadžića broj 3 81000 Podgorica
Tel.: (+382) 20 231-535 Fax: (+382) 20 231-592
e-mail: szz@szz.gov.me



Crna Gora
Ministarstvo pravde

Crna Gora
MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA I POMORSTVA

Primljeno: 19-04-2019			
Org. jed	Broj	Prilog	Vrijednost
342/19-05	3404/1	2	

Adresa: Vuka Karadžića 3,
81000 Podgorica, Crna Gora
tel: +382 20 407 501
fax: +382 20 482 926
www.pravda.gov.me

Br. 01-019-1267/19

17. april 2019.

Za: **Ministarstvo saobraćaja i pomorstva, Osman Nurković, ministar**

Veza: **Vaš dopis broj 342/19-05-3404/1 od 16. aprila 2019. godine**

Predmet: Mišljenje na Predlog zakona o pravima putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi

Ministarstvo pravde razmotrilo je tekst Predloga zakona o pravima putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi, dostavljen aktom broj: 342/19-05-3404/1 od 16. aprila 2019. godine. S tim u vezi, obavještavamo vas da u okviru nadležnosti ovog Ministarstva, nemamo primjedbi na tekst Predloga zakona, budući da su u neposrednoj komunikaciji sa predstavnicima predlagača, sugestije Ministarstva pravde ugrađene u tekst Predloga zakona.

S poštovanjem,



Dostavljeno:

- Ministarstvo saobraćaja i pomorstva
- a/a



Crna Gora
Ministarstvo javne uprave

Vladan
Crna Gora
MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA I POMORSTVA

Priloga			
Org. jed.	Broj	Prilog	Vrijednost
342/19-05-7701/5			8100

Adresa: Rimski trg 45,
81000 Podgorica, Crna Gora
tel: +382 20 482 131
fax: +382 20 241 790
www.mju.gov.me

Br: 01-011/19-5470/4

11. oktobar 2019. godine

Za: MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA I POMORSTVA

gospodin Osman Nurković, ministar

Veza: 342/19-05-7701/5 od 9.10.2019. godine

Predmet: Mišljenje na Predlog zakona o pravima putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi

Poštovani ministre Nurković,

Povodom zahtjeva broj 342/19-05-7701/5, od 9.10.2019. godine, evidentiran u ovom ministarstvu pod brojem 01-011/19-5470/3 od 09.10.2019. godine, radi davanja mišljenja na Predlog zakona o pravima putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi, obavještavamo Vas da sa aspekta nadležnosti Ministarstva javne uprave, nemamo primjedbi i sugestija, budući da su ranije date sugestije inkorporirane u tekst Predloga zakona.



S poštovanjem,

Suzana Pribilović
Suzana Pribilović

MINISTARKA

Dostavljeno: - naslovu
- u spise
- a/a

Kontakt osoba: Zorica Zeković
Pozicija: Samostalna savjetnica II
tel: +382 020 482 420
email: zorica.zekovic@mju.gov.me



Crna Gora
Ministarstvo finansija

Adresa: ul. Stanka Dragojevića 2,
81000 Podgorica, Crna Gora
tel: +382 20 242 835
fax: +382 20 224 450
www.mif.gov.me

Br. 01-02-14969/1

Podgorica, 17. oktobar 2019. godine

MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA I POMORSTVA
- n/r ministra, g-dina Osmana Nurkovića -

Poštovani gospodine Nurković,

Na osnovu Vašeg akta, broj: 342/19-05-7809/1 kojim se traži mišljenje na tekst Predloga zakona o pravima putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi, Ministarstvo finansija daje sljedeće:

MIŠLJENJE

Na tekst Predloga zakona i pripremljeni Izvještaj o analizi uticaja propisa, sa aspekta uticaja na poslovni ambijent nemamo primjedbi.

Na osnovu uvida u dostavljeni tekst i izvještaja o analizi uticaja propisa u dijelu procjene fiskalnog uticaja, za sprovođenje ovog zakona nije potrebno obezbijediti dodatna finansijska sredstva iz budžeta Crne Gore.

S poštovanjem,

MINISTAR
Darko Radunović



MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA I POMORSTVA

Primljeno:	22-10-2019		
Org. jed.	Broj	Prilog	Vrijednost
342/19-	05-7809	/2	

OBRAZAC

IZVJEŠTAJ O SPROVEDENOJ ANALIZI PROCJENE UTICAJA PROPISA	
PREDLAGAČ PROPISA	MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA I POMORSTVA
NAZIV PROPISA	Nacrt zakona o pravima putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi
1. Definisanje problema <ul style="list-style-type: none"> - Koje probleme treba da riješi predloženi akt? - Koji su uzroci problema? - Koje su posljedice problema? - Koji su subjekti oštećeni, na koji način i u kojoj mjeri? - Kako bi problem evoluirao bez promjene propisa ("status quo" opcija)? 	
<p>Ovim nacrtom zakona uređuju se prava putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi u slučajevima otkazivanja i kašnjenja putovanja u polasku i kašnjenja putovanja u dolasku, zabrana diskriminacije lica sa invaliditetom i lica sa smanjenom pokretljivošću obzirom na uslove prevoza koje nudi prevoznik kao i pravo tih lica na pomoć kada putuju morem ili unutrašnjim plovnim putevima i obaveza pružanja informacija putnicima, žalbena procedura i opšti uslovi sprovođenja.</p>	
2. Ciljevi <ul style="list-style-type: none"> - Koji ciljevi se postižu predloženim propisom? - Navedi usklađenost ovih ciljeva sa postojećim strategijama ili programima Vlade, ako je primjenljivo. 	
<p>Nacrtom zakona o pravima putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi obezbijediće se veća prava putnika i zabrana diskriminacije lica sa invaliditetom i lica sa smanjenom pokretljivošću obzirom na uslove prevoza koje nudi prevoznik kao i pravo tih lica na pomoć kada putuju morem ili unutrašnjim plovnim putevima i obaveza pružanja informacija putnicima, kao i žalbena procedura.</p> <p>Donošenje zakona o pravima putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi je predviđen PPCG-om za 2. kvartal 2019. godine, i njime se u potpunosti transponuje Uredba (EU) br. 1177/2010.</p>	
3. Opcije <ul style="list-style-type: none"> - Koje su moguće opcije za ispunjavanje ciljeva i rješavanje problema? (uvijek treba razmatrati "status quo" opciju i preporučljivo je uključiti i neregulatornu opciju, osim ako postoji obaveza donošenja predloženog propisa). - Obrazložiti preferiranu opciju? 	
<p>Opcija za postizanje cilja predložena je propisom.</p> <p>Nacrtom zakona ne odstupa se od nacionalnih interesa i propisa, postoji obaveza donošenja ovog propisa propisana Programom Pristupanja Crne Gore Evropskoj Uniji 2018-2020, za 2. kvartal 2019. godine, pa nema osnova za razmatranje "status quo" opcije</p>	

opcije ili neregulatorne opcije.

4. Analiza uticaja

- Na koga će i kako će najvjerojatnije uticati rješenja u propisu - nabrojati pozitivne i negativne uticaje, direktne i indirektne.
- Koje troškove će primjena propisa izazvati građanima i privredi (naročito malim i srednjim preduzećima).
- Da li pozitivne posljedice donošenja propisa opravdavaju troškove koje će on stvoriti.
- Da li se propisom podržava stvaranje novih privrednih subjekata na tržištu i tržišna konkurencija.
- Uključiti procjenu administrativnih opterećenja i biznis barijera.

Zakon će pozitivno uticati na prava putnika koji plove u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi.

Ovim zakonom se ne stvaraju administrativna opterećenja niti biznis barijere.

5. Procjena fiskalnog uticaja

- Da li je potrebno obezbjeđenje finansijskih sredstava iz budžeta Crne Gore za implementaciju propisa i u kom iznosu?
- Da li je obezbjeđenje finansijskih sredstava jednokratno, ili tokom određenog vremenskog perioda? Obrazložiti.
- Da li implementacijom propisa prolaze međunarodne finansijske obaveze? Obrazložiti.
- Da li su neophodna finansijska sredstva obezbjeđena u budžetu za tekuću fiskalnu godinu, odnosno da li su planirana u budžetu za narednu fiskalnu godinu?
- Da li je usvajanjem propisa predviđeno donošenje podzakonskih akata iz kojih će proisteci finansijske obaveze?
- Da li će se implementacijom propisa ostvariti prihod za budžet Crne Gore?
- Obrazložiti metodologiju koja je korišćenja prilikom obračuna finansijskih izdataka/prihoda.
- Da li su postojali problemi u preciznom obračunu finansijskih izdataka/prihoda? Obrazložiti.
- Da li su postojale sugestije Ministarstva finansija na nacrt/predlog propisa?
- Da li su dobijene primjedbe uključene u tekst propisa? Obrazložiti.

Za provođenje zakona je potrebno obezbjeđiti dodatna sredstva iz Budžeta Crne Gore, u dijelu zapošljavanja jednog inspektora za pomorsku privredu. Neophodna finansijska sredstva čine bruto zarada i plaćanje troškova doprinosa za inspektora pomorske privrede od 2020 godine pa nadalje, i trebaju biti obezbjeđena u budžetu Ministarstva saobraćaja i pomorstva.

Nema međunarodnih finansijskih obaveza.

Nije predviđeno donošenje podzakonskih akata.

Implementacijom predloženog propisa, prvenstveno se poboljšavaju uslovi i prava putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi i eliminiše mogućnost diskriminacije lica sa invaliditetom i lica sa smanjenom pokretljivošću obzirom na uslove prevoza koje nudi prevoznik kao i pravo tih lica na pomoć kada putuju morem ili unutrašnjim plovim putevima i obaveza pružanja informacija putnicima.

Inspeksijskim nadzorom kojeg sprovodi inspektor za pomorsku privredu vršiće se kontrola privrednih subjekata u pružanju usluga putnicima u pomorskom i unutrašnjem saobraćaju

Primjedbe na predloženi tekst će biti implementirane koliko to bude moguće.

6. Konsultacije zainteresovanih strana

- Naznačiti da li je korišćena eksterna ekspertna podrška i ako da, kako.

<ul style="list-style-type: none"> - Naznačiti koje su grupe zainteresovanih strana konsultovane, u kojoj fazi RIA procesa i kako (javne ili ciljane konsultacije). - Naznačiti glavne rezultate konsultacija, i koji su predlozi i sugestije zainteresovanih strana prihvaćeni odnosno nijesu prihvaćeni. Obrazložiti.
<p>Prilikom izrade predloženog akta nije korišćena eksterna ekspertiza, učešće u izradi predloga ovog Nacrta zakona imali su službenici Ministarstva saobraćaja i pomorstva i Ministarstva rada i socijalnog staranja.</p> <p>Tokom faza izrade Nacrta zakona, na istom su radili službenici Direktorata za pomorski saobraćaj i unutrašnju plovidbu i Direktorata za pomorsku privredu, Ministarstva saobraćaja i pomorstva a tekst Nacrta zakona je proslijeđen i ostalim članovima radne grupe koju je obrazovalo resorno Ministarstvo.</p>
<p>7: Monitoring i evaluacija</p> <ul style="list-style-type: none"> - Koje su potencijalne prepreke za implementaciju propisa? - Koje će mjere biti preduzete tokom primjene propisa da bi se ispunili ciljevi? - Koji su glavni Indikatori prema kojima će se mjeriti ispunjenje ciljeva? - Ko će biti zadužen za sprovođenje monitoringa i evaluacije primjene propisa?
<p>Potencijalnih prepreka za implementaciju propisa nema.</p> <p>Primjenom predloženog Nacrta zakona osiguraće se bolji uslovi putnika koji se odluče na putovanje putničkim brodovima ili brodovima na kružnim putovanjima, a glavni Indikatori će biti pozitivni komentari putnika koji će ovim zakonom biti zaštićeni u značajnijoj mjeri nego što su to bili prije donošenja ovog zakonskog propisa.</p> <p>Za sprovođenje monitoringa i evaluacije primjene propisa, u okviru svojih nadležnosti, biće zaduženo Ministarstvo saobraćaja i pomorstva i inspektor za pomorsku privredu.</p>

Datum i mjesto

Podgorica, 30. septembar 2019. godine

Starješina



Vlada

Crna Gora
MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA I POMORSTVA

Primljeno:	17.10.2019.		
Org. jed.	Broj	Prilog	Vrijednost
342/19	-05-	8292/2	



Vlada Crne Gore
Kabinet predsjednika
Kancelarija za evropske integracije

Br: 01-004-2702/2

Podgorica, 16. oktobar 2019. godine

MINISTARSTVO SAOBRAĆAJA I POMORSTVA
ministru Osmanu Nurkoviću

Poštovani gospodine Nurkoviću,

Dopisom broj 342/19-05-8292/1' od 15. oktobra 2019. godine tražili ste mišljenje o usklađenosti Predlog Zakona o pravima putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi sa pravnom tekovinom Evropske unije:

Nakon upoznavanja sa sadržinom predloga propisa, a u skladu sa nadležnostima definisanim članom 40 stav 1 alineja 2 Poslovnika Vlade Crne Gore („Sl. list CG“, br. 3/12, 31/15, 48/17 i 62/18) Kancelarija za evropske integracije je saglasna sa navodima u obrascu usklađenosti predloga propisa s pravnom tekovinom Evropske unije.

S poštovanjem,

GLAVNI PREGOVARAČ

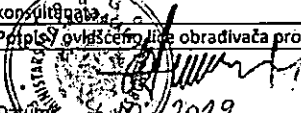

Aleksandar Drljević
Aleksandar Drljević

- Sačinila: Marijana Dragičević, samostalni savjetnik i *M. Dragičević*
- Odobrila: Nevenka Vuličević, načelnik Odsjeka za usklađivanje propisa s pravnom tekovinom EU
N. Vuličević

81000 Podgorica, Bulevar revolucije 15
Tel: +382 20 481 301
E-mail: kel@gsv.gov.me; www.kel.gov.me

**IZJAVA O USKLADENOSTI NACRTA/PREDLOGA PROPISA CRNE GORE S PRAVNOM
TEKOVINOM EVROPSKE UNIJE**

Identifikacioni broj izjave		MSP-IU/PZ/19/07
1. Naziv nacrt/predloga propisa		
na crnogorskom jeziku	Predlog Zakona o pravima putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi	
na engleskom jeziku	Proposal for the Law on the Rights of Passengers in Maritime and Inland Navigation	
2. Podaci o obrađivaču propisa		
a) Organ državne uprave koji priprema propis		
Organ državne uprave	Ministarstvo saobraćaja i pomorstva	
Sektor/odsjek	Direktorat za pomorski saobraćaj	
- odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	Vladan Radonjić e-mail: vladan.radonjic@misp.gov.me kontakt tel: 069333252	
kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	Ana Kusovac e-mail: ana.kusovac@misp.gov.me kontakt tel: +382 69 016 661	
b) Pravno lice s javnim ovlaštenjem za pripremu i sprovođenje propisa		
Naziv pravnog lica	/	
odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
3. Organi državne uprave koji primjenjuju/sprovode propis		
Organ državne uprave	Ministarstvo saobraćaja i pomorstva	
4. Usklađenost nacrt/predloga propisa s odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropske unije i njenih država članica, s jedne strane i Crne Gore, s druge strane (SSP)		
a) Odredbe SSPa s kojima se usklađuje propis		
Sporazum ne sadrži odredbu koja se odnosi na normativni sadržaj predloga propisa.		
b) Stepen ispunjenosti obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
<input type="checkbox"/>	ispunjava u potpunosti	
<input type="checkbox"/>	djelimično ispunjava	
<input type="checkbox"/>	ne ispunjava	
c) Razlozi za djelimično ispunjenje, odnosno neispunjenje obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
/		
5. Veza nacrt/predloga propisa s Programom pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji (PPCG)		
PPCG za period	2019-2020	
Poglavlje, potpoglavlje	14 Saobraćajna politika 2.2. Zakonodavni okvir E) Pomorski saobraćaj	
Rok za donošenje propisa	II kvartal 2019	
Napomena	/	
6. Usklađenost nacrt/predloga propisa s pravnom tekovinom Evropske unije		
a) Usklađenost s primarnim izvorima prava Evropske unije		
Ne postoji odredba primarnih izvora prava EU s kojom bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.		
b) Usklađenost sa sekundarnim izvorima prava Evropske unije		
32010R1177		
Regulativa (EU) br. 1177/2010 o pravima putnika kada putuju morem ili unutrašnjim plovim putevima i o		

izmjeni Regulative (EZ) br. 2006/2004/Regulation (EU) No 1177/2010 of the European Parliament and of the Council of 24 November 2010 concerning the rights of passengers when travelling by sea and inland waterway and amending Regulation (EC) No 2006/2004 Text with EEA relevance OJ L 334, 17.12.2010. Potpuno usklađeno/fully harmonized	
c) Usklađenost s ostalim izvorima prava Evropske unije	
Ne postoji izvor prava EU ove vrste s kojim bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.	
6.1. Razlozi za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost nacrt/predloga propisa Crne Gore s pravnom tekovinom Evropske unije i rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti	
/	
7. Ukoliko ne postoje odgovarajući propisi Evropske unije s kojima je potrebno obezbijediti usklađenost konstatovati tu činjenicu	
/	
8. Navedi pravne akte Savjeta Evrope i ostale izvore međunarodnog prava korišćene pri izradi nacrt/predloga propisa	
Ne postoje izvori međunarodnog prava s kojima je potrebno uskladiti predlog propisa.	
/	
9. Navedi da li su navedeni izvori prava Evropske unije, Savjeta Evrope i ostali izvori međunarodnog prava prevedeni na crnogorski jezik (prevode dostaviti u prilogu)	
Navedeni izvor prava je preveden na hrvatski jezik	
10. Navedi da li je nacrt/predlog propisa iz tačke 1 Izjave o usklađenosti preveden na engleski jezik (prevod dostaviti u prilogu)	
Predlog Zakona o pravima putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi je preveden na engleski jezik	
11. Učešće konsultanata u izradi nacrt/predloga propisa i njihovo mišljenje o usklađenosti	
U izradi Predloga zakona o pravima putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi nije bilo učešća konsultanata.	
Potpis ovlašćene osobe obrađivača propisa	Potpis / glavni pregovarač
 Datum: 2019.	 Datum:

Prilog obrasca:

1. Prevodi propisa Evropske unije
2. Prevod nacrt/predloga propisa na engleskom jeziku (ukoliko postoji)

TABELA USKLAĐENOSTI

1. Identifikacioni broj (IB) nacrt/predloga propisa		1.1. Identifikacioni broj izjave o usklađenosti i datum utvrđivanja nacrt/predloga propisa na Vladi		
MSP-TU/PZ/19/07		MSP-IU/PZ/19/07		
2. Naziv izvora prava Evropske unije i CELEX oznaka				
Regulativa (EU) br. 1177/2010 o pravima putnika kada putuju morem ili unutrašnjim plovnim putevima i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 2006/2004- 32010R1177				
3. Naziv nacrt/predloga propisa Crne Gore				
Na crnogorskom jeziku		Na engleskom jeziku		
Predlog zakona o pravima putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi		Proposal for the Law on the Rights of Passengers in Maritime and Inland Navigation		
4. Usklađenost nacrt/predloga propisa s izvorima prava Evropske unije				
a)	b)	c)	d)	e)
Odredba i tekst odredbe izvora prava Evropske unije (član, stav, tačka)	Odredba i tekst odredbe nacrt/predloga propisa Crne Gore (član, stav, tačka)	Usklađenost odredbe nacrt/predloga propisa Crne Gore s odredbom izvora prava Evropske unije	Razlog za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost	Rok za postizanje potpune usklađenosti
Regulativa 1177/2010 EU				
<p>Član1. Predmet</p> <p>Ovom se Uredbom utvrđuju pravila za prevoz morem i unutrašnjim plovnim putevima s obzirom na sljedeće:</p> <p>(a) nediskriminacijameđuputnicimasobziromnausloveprevoza koje nude prevoznici;</p> <p>(b) nediskriminacijai pružanje pomoćiosobamasinvaliditetom i osobama smanjenepokretljivosti;</p> <p>(c) prava putnika u slučajevima otkaza ilikašnjenja;</p> <p>(d) minimalne informacije koje treba datiputnicima;</p> <p>(e) postupanje spritužbama;</p> <p>(f) opšta pravila oizvršenju.</p>	<p>Predmet Član 1</p> <p>Ovim zakonom uređuju se prava putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi u slučaju otkazivanja i kašnjenja putovanja u polasku i dolasku u mjesto odredišta.</p>	Potpuno usklađeno		

<p style="text-align: center;">Član 2. Područje primjene</p> <p>1. Ova se Uredba primjenjuje u odnosu na putnike koji putuju:</p> <p>(a) uputničkomprevozuuslučajevimakadajelukaukrcaja smještena na državnom području države članice;</p> <p>(b) uputničkomprevozuuslučajevimakadajelukaukrcaja smještena izvan državnog područja države članice, a luka iskrcaja smještena je na državnom području države članice, pod uslovom da uslugu prevoza pruža prevoznik Unije kako je definisano u članu 3. tački (e);</p> <p>(c) nakružnomputovanjuuslučajevimakadajelukaukrcaja smještena na državnom području države članice. Međutim, Član 16. stav 2., čl 18. i 19., Član 20. st 1. i 4. ne primjenjuju se na te putnike.</p> <p>2. Ova se Uredba ne primjenjuje u odnosu na putnike koji putuju:</p> <p>(a) nabrodovima certifikovanim za najviše 12 putnika;</p> <p>(b) nabrodovima čija posada odgovorna za upravljanje brodom ne broji više od tri osobe ili u slučajevima kada je dužina cjelokupnog putničkog prevoza manja od 500 metara u jednom smjeru;</p> <p>(c) na izletima ili putovanjima turističkog razgledavanja koji nisu kružna putovanja; ili</p> <p>3. na brodovima koji nisu na mehanički pogon kao i na originalnim i pojedinačnim replikama istorijskih putničkih brodova konstruisanim prije 1965, izgrađenim uglavnom od originalnih materijala, sertifikovanim za najviše 36 putnika.</p> <p>4. Države članice mogu, za period od 2 godine od 18. decembra 2012., iz primjene ove Uredbe izuzeti pomorske brodove ispod 300 bruto tona koji plove u domaćem prevozu, pod uslovom da se prava putnika na osnovu ove Uredbe na odgovarajući način osiguravaju na osnovu nacionalnog prava.</p> <p>5. Države članice mogu iz primjene ove Uredbe izuzeti putnički prevoz obuhvaćen obavezama pružanja javne usluge, ugovorima o javnim uslugama ili integrisanim uslugama pod uslovom da su prava putnika na osnovu ove Uredbe uporedivo</p>	<p style="text-align: center;">Primjena zakona Član 2</p> <p>Ovaj zakon primjenjuje se na putnike koji putuju putničkim brodom:</p> <p>4) iz luke ukrcaja u Crnoj Gori;</p> <p>5) iz luke ukrcaja izvan Crne Gore, ako je luka iskrcaja u Crnoj Gori, a prevoz obavlja crnogorski putnički brod;</p> <p>6) na kružnom putovanju ako je luka ukrcaja u Crnoj Gori.</p> <p style="text-align: center;">Izuzete od primjene Član 3</p> <p>Ovaj zakon ne primjenjuje se na putnike koji putuju na:</p> <p>4) brodu čiji minimalni broj članova posade nije veći od tri ili ako je dužina prevoza morem ili unutrašnjom plovidbom manja od 500 metara u jednom smjeru;</p> <p>5) brodu koji obavlja izletnička ili putovanja turističkog razgledanja, a koja nijesu kružna putovanja; ili</p> <p>6) brodu koji nije na mehanički pogon, kao i na unikatnom ili pojedinačnoj kopiji istorijskog putničkog broda konstruisanog prije 1965. godine, koji je izgrađen pretežno od autentičnih materijala i koji je registrovanom za prevoz najviše 36 putnika.</p>	<p style="text-align: center;">Potpuno usklađeno</p>		
--	---	--	--	--

<p>zagarantovananaosnovu nacionalnog nacionalnogprava. 6. Ne dovodeći u pitanje Direktivu 2006/87/EZ i Direktivu 2009/45/EZ, ni za jednu odredbu ove Uredbe ne smije se podrazumijevati da predstavlja tehničke zahtjeve kojima se prevoznicima, operaterima terminala ili drugim tijelima nameću obaveze izmjene ili zamjene brodova, infrastrukture, luka ili lučkihterminala.</p>				
<p style="text-align: center;">Član 3. Definicije</p> <p>Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:</p> <p>(a) „osoba s invaliditetom” ili „osoba smanjene pokretljivosti” znači svaka osoba čija je pokretljivost kada koristi prevoz smanjenazbogbilokojetjebesne(čulneililokomotorne, privremeneilitrajne)invalidnosti,mentalneinvalidnostiili oštećenjailibilokogdrugoguzrokainvalidnosti,ilistarosti, te čije stanje zahtijeva primjerenu pažnju ili prilagodjavanje njenim posebnim potrebama, usluga koje su na raspolaganju svimputnicima;</p>	<p style="text-align: center;">Značenje izraza Član 8</p> <p>Izrazi upotrijebljeni u ovom zakonu imaju sljedeća značenja:</p> <p>a) lice sa invaliditetom je svako lice čija je pokretljivost kada koristi prevoz otežana ili onemogućena, zbog dugoročnih fizičkih, mentalnih intelektualnih i senzornih oštećenja, zbog kojih njihovo stanje zahtijeva odgovarajuću pažnju i prilagođavanje usluga koje su na raspolaganju svim putnicima</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		
<p>b) „državnopodručjedržavečlanice”značipodručjenakojese primjenjuje Ugovor o funkcionisanju Europske unije iz njegovog člana 355., pod ovdje navedenimuslovima;</p>	<p>Nema odgovarajuće odredbe</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>	<p>Navedena definicija je propisana u članu 6 Zakona o sigurnosti pomorske plovidbe, ("Sl list 32/13) kao i u članu 3 Zakona o prevozu stvari u kombinovanom prevozu (" Sl list 27/14)</p>	

<p>c) „uslovi za pristup“ znači relevantni standardi, smjernice i informacije o mogućnosti pristupa lučkim terminalima brodovima uključujući njihove objekte i prostore za osobe s invaliditetom ili osobe s manjenom pokretljivošću;</p>	<p>Nema odgovarajuće odredbe</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>	<p>Navedena definicija je propisana u članu 6 Zakona o sigurnosti pomorske plovidbe, ("SI list 32/13) kao i u članu 3 Zakona o prevozu stvari u kombinovanom prevozu (" SI list 27/14)</p>	
<p>d) „prevoznik“ znači fizička ili pravna osoba, osim organizatora putovanja, putničke agencije ili prodavca putnih karata, koja javnosti nudi usluge putničkog prevoza ili kružnog putovanja;</p>	<p>Značenje izraza Član 8 Izrazi upotrijebljeni u ovom zakonu imaju sljedeća značenja: 3) prevoznik je pravno ili fizičko lice koje obavlja prevoz putničkim brodom, osim organizatora putovanja i putničke agencije koja nudi usluge putničkog prevoza ili kružnog putovanja;</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		
<p>e) „prevoznik Unije“ znači prevoznik s poslovnim sjedištem u državi članici ili prevoznik koji nudi usluge putničkog prevoza na državno područje ili iz državnog područja države članice;</p>	<p>Nema odgovarajuće odredbe</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>	<p>Navedena definicija je propisana u članu 6 Zakona o sigurnosti pomorske plovidbe, ("SI list 32/13) kao i</p>	

			u članu 3 Zakona o prevozu stvari u kombinovanom prevozu ("Sl list 27/14)	
f) „putnički prevoz” znači usluga komercijalnog putničkog prevoza morem ili unutrašnjim plovnim putevima koja se pruža prema objavljenom plovidbenom redu;	<p style="text-align: center;">Značenje izraza Član 8</p> <p>Izrazi upotrijebljeni u ovom zakonu imaju sljedeća značenja:</p> <p>5) putnički prevoz je prevoz putnika morem ili unutrašnjim plovnim putevima prema objavljenom plovidbenom redu;</p>	Potpuno usklađeno		
g) integrisane usluge” znači međusobno povezane usluge prevoza unutar određenog geografskog područja s jedinstvenom informacionom službom, sastavom izdavanja karata i plovidbenim redom;	Nema odgovarajuće odredbe	Potpuno usklađeno	Navedena definicija je propisana u članu 6 Zakona o sigurnosti pomorske plovidbe, ("Sl list 32/13) kao i u članu 3 Zakona o prevozu stvari u kombinovanom prevozu ("Sl list 27/14)	

h) „stvarni prevoznik” znači osoba, osim prevoznika, koja stvarno obavlja prevoz, u cijelosti ili djelomično;				
i) „unutrašnji plovni put” znači prirodni ili vještački plovno unutrašnje vodno tijelo ili sistem međusobno povezanih vodnih tijela, koji se koriste za prevoz, kao npr. jezera, rijeke ili kanali ili svaka kombinacija istih;	<p style="text-align: center;">Značenje izraza Član 8</p> <p>Izrazi upotrijebljeni u ovom zakonu imaju sljedeća značenja:</p> <p>6) unutrašnji plovni put je prirodni ili vještački vodeni prostor ili sistem međusobno povezanih vodenih prostora, koji se koristi za prevoz (jezera, rijeke ili kanali ili njihova kombinacija)</p>	Potpuno usklađeno		
j) „luka” znači mjesto ili geografsko područje sagrađeno na takav način i s takvim objektima da omogućava prihvat brodova na koje se putnici redovno ukrcavaju odnosno redovno iskrcavaju;	<p style="text-align: center;">Značenje izraza Član 8</p> <p>Izrazi upotrijebljeni u ovom zakonu imaju sljedeća značenja:</p> <p>7) luka je morski i sa morem neposredno povezani kopneni prostor sa izgrađenim i neizgrađenim obalama, koji se sastoji od lučke infrastrukture i suprastrukture namijenjen za pružanje lučkih usluga (ukrcaja i iskrcaja putnika);</p>	Potpuno usklađeno		
k) „lučki terminal” znači terminal u luci, s osobljem prevoznika ili operatera terminala, opremljen objektima, npr. prostor za prijavu putnika, prodaju putnih karata ili čekaonice, i osobljem zaduženim za ukrcaj i iskrcaj putnika u putničkom prevozu ili na kružnom putovanju;	<p style="text-align: center;">Značenje izraza Član 8</p> <p>Izrazi upotrijebljeni u ovom zakonu imaju sljedeća značenja:</p> <p>putnički terminal je terminal u luci, sa objektima za prihvat i otpremu putnika, prodaju putnih karata ili čekaonicom i zaposlenim licima za ukrcaj i iskrcaj putnika u putničkom prevozu ili na kružnom putovanju</p>	Potpuno usklađeno		
l) „brod” znači plovilo koje se koristi za plovidbu morem i unutrašnjim plovnim putevima;	<p style="text-align: center;">Značenje izraza Član 8</p> <p>Izrazi upotrijebljeni u ovom zakonu imaju sljedeća značenja:</p>	Potpuno usklađeno		

	8) brod je plovni objekat na mašinski pogon čija je dužina viša od 12 metara, BT viša od 15 i koji prevozi više od 12 putnika;			
m) „ugovor o prevozu“ znači ugovor o prevozu između prevoznika i putnika, za pružanje jedne ili više usluga putničkog prevoza ili kružnih putovanja	Značenje izraza Član 8 Izrazi upotrijebljeni u ovom zakonu imaju sljedeća značenja:	Potpuno usklađeno		
n) „putna karta“ znači valjani dokument ili drugi dokaz o ugovoru o prevozu;	Značenje izraza Član 8 Izrazi upotrijebljeni u ovom zakonu imaju sljedeća značenja: 9) putna karta je dokaz da je zaključen ugovoru o prevozu putnika;	Potpuno usklađeno		
o) „prodavac putnih karata“ znači svaki trgovac na malo koji sklapa ugovor o prevozu u ime prevoznika;	Značenje izraza Član 8 Izrazi upotrijebljeni u ovom zakonu imaju sljedeća značenja: prodavac putnih karata je pravno lice koje prodaje putne karte i zaključuje ugovor o prevozu putnika u ime prevoznika;	Potpuno usklađeno		
p) „putnička agencija“ znači svaki trgovac na malo koji za sklapanje ugovorâ o prevozu djeluje u ime putnika;	Značenje izraza Član 8 Izrazi upotrijebljeni u ovom zakonu imaju sljedeća značenja: putnička agencija je pravno lice koje u ime putnika kupuje putnu kartu i zaključuje ugovor o prevozu putnika sa prevoznikom;	Potpuno usklađeno		
q) „organizator putovanja“ znači organizator ili trgovac na malo, osim prevoznika, u smislu člana 2. st 2. i 3. Direktive 90/314/EEZ;	Značenje izraza Član 8 Izrazi upotrijebljeni u ovom zakonu imaju sljedeća značenja: organizator putovanja je pravno lice koje organizuje paket aranžmane prevoza putnika (paket putovanja, paket odmora i paket ture) i prodaje ih, ili ih nudi na	Potpuno usklađeno		

	prodaju bilo direktno ili posredstvom drugog pravnog lica koje prodaje ili nudi na prodaju paket aranžman koji je pripremio organizator putovanja;			
r) „rezervacija” znači predregistracija konkretnog polaska za uslugu putničkog prevoza ili kružnog putovanja;	<p style="text-align: center;">Značenje izraza Član 8</p> <p>Izrazi upotrijebljeni u ovom zakonu imaju sljedeća značenja: rezervacija je obezbjeđenje mjesta putniku na brodu za određeni polazak, prije kupovine putne karte odnosno zaključivanja ugovora o prevozu;</p>	Potpuno usklađeno		
s) „operater terminala” znači privatno ili javno tijelo na državnom području države članice odgovorno za administrativno vođenje lučkog terminala i upravljanje lučkim terminalom;	<p style="text-align: center;">Značenje izraza Član 8</p> <p>Izrazi upotrijebljeni u ovom zakonu imaju sljedeća značenja: operater terminala je pravno lice koje je zaključilo ugovor o korišćenju luke ili dijela luke i koje upravlja putničkim terminalom;</p>	Potpuno usklađeno		
t) „kružno putovanje” znači usluga prevoza morem ili unutrašnjim plovnim putem koja se organizuje isključivo u svrhu razonode ili rekreacije, dopunjena smještajem i drugim uslugama, koja obuhvata više od dva noćenja na brodu;	<p style="text-align: center;">Značenje izraza Član 8</p> <p>Izrazi upotrijebljeni u ovom zakonu imaju sljedeća značenja: kružno putovanje je prevoz morem ili unutrašnjim plovnim putem koje se organizuje isključivo u svrhu razonode i rekreacije, sa smještajem putnika i drugim uslugama, sa više od dva noćenja na brodu.</p>	Potpuno usklađeno		
u) „pomorska nezgoda” znači brodolom, prevrnuće, sudar ili nasukavanje broda, eksplozija ili požar na brodu, ili kvar na brodu.	Nema odgovarajuće odredbe	Potpuno usklađeno	Navedena definicija je propisana u članu 6 Zakona o sigurnosti pomorske plovidbe, ("Sl list 32/13) kao i u članu 3 Zakona o prevozu stvari	

			u kombinovanom prevozu ("SI list 27/14)	
<p>Član 4.</p> <p>Putne karte i nediskriminirajući ugovorni uslovi</p> <p>1. Prevoznici izdaju putniku putnu kartu, osim ako se prema nacionalnom pravu pravo na prevoz dobija drugim ispravama. Putna karta može se izdati u elektronskom obliku.</p> <p>2. Ne dovodeći u pitanje socijalne tarife, ugovorni uslovi i tarife koje primjenjuju prevoznici ili prodavci putnih karata ne dovode u pitanje javnosti bez ikakve direktne ili indirektno diskriminacije na osnovu nacionalnosti krajnjeg kupca ili na osnovu mjesta poslovnog sjedišta prevoznika ili prodavca putnih karata unutar Unije.</p>	<p>Putne karte</p> <p>Član 5</p> <p>Prevoznik je dužan da putniku izda putnu kartu, osim ako se prevoz ne vrši na osnovu drugih isprava.</p> <p>Putna karta može se izdati u elektronskom ili analognom obliku.</p> <p>Prevoznik ili prodavac putnih karata dužan je da prodaju karata vrši bez diskriminacije, pod istim uslovima za sve putnike.</p>	Potpuno usklađeno		
<p>Član 5.</p> <p>Ostali stvarni izvršitelji</p> <p>1. U slučaju kada je izvršavanje obaveza na osnovu ove Uredbe povjereno stvarnom prevozniku, prodavcu putnih karata ili drugoj osobi, prevoznik, putnička agencija, organizator putovanja ili operater terminala koji su te obaveze povjerili ipak su odgovorni za radnje ili propuste tog stvarnog izvršitelja koji djeluje u okviru svojeg zaposlenja.</p> <p>2. Dodatno navedenom u stavu 1., stranka kojoj su prevoznik, putnička agencija, organizator putovanja ili operater terminala povjerili izvršenje obaveze, u pogledu obaveze koja joj je povjerena, podliježe odredbama ove Uredbe, uključujući odredbe o odgovornostima i obranama.</p>	<p>Odgovornost za prevoz</p> <p>Član 7</p> <p>Putnička agencija, prevoznik, organizator putovanja ili operater terminala na koje je prevoznik prenio obaveze iz ugovora o prevozu, odgovara za obaveze utvrđene ugovorom o prevozu u skladu sa zakonom kojim se uređuju obligacioni odnosi.</p>	Potpuno usklađeno		
<p>Član 6.</p> <p>Isključenje odricanja od prava</p> <p>Prava i obaveza na osnovu ove Uredbe ne mogu se ograničiti niti</p>	<p>Ograničenje prava putnika</p> <p>Član 6</p> <p>Prava putnika utvrđena ovim zakonom ne mogu se ograničiti niti isključiti na osnovu ugovora o prevozu.</p>	Potpuno usklađeno		

<p>ihsemožeodreći,aposebnoneuključenjemugovoropre-vozu odstupanja ili klauzuleo ograničenju.</p>				
<p style="text-align: center;">Član 7. Pravo na prevoz</p> <p>1. Prevoznici,putničkeagencijeorganizatoriputovanjane smiju odbiti da prihvate rezervaciju, izdati ili drukčije osigurati putnu kartu niti ukrcati osobe na osnovu invaliditeta ili smanjene pokretljivosti kaotakve.</p> <p>2. Rezervacijeputnekartenudeseosobamasinvaliditetom i osobama smanjene pokretljivosti bez dodatnih troškova pod istimuslovimakoživrijedezasveostaleputnike.</p>	<p style="text-align: center;">Pravo na prevoz Član 9</p> <p>Prevoznik, putnička agencija i organizator putovanja ne smiju licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti odbiti zahtjev za rezervaciju ili izdavanje putne karte i ukrcaj na brod.</p> <p>Rezervacija i putna karta licima sa invaliditetom i licima smanjene pokretljivosti izdaje se pod istim uslovima koji važe za sve ostale putnike, bez plaćanja dodatnih naknada.</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		
<p style="text-align: center;">Član 8. Izuzeca i posebni uslovi</p> <p>1. Odstupajući od člana 7. stava 1.,prevoznici, putničke agencije i organizatori putovanja mogu odbiti da prihvate rezervaciju,izdatiildrukčijeosiguratiiputnukartuiliukrcatiosobus invaliditetom ili osobu smanjenepokretljivosti:</p> <p>(a) kakobizadovoljiliprimjenjivesigurnosnezahtjeveutvrđene međunarodnim pravom, pravom Unije ili nacionalnim pravom ili kako bi zadovoljili sigurnosne zahtjeve koje utvrde nadležnatijela;</p> <p>(b) uslužajevimakadazbogkonstrukcijeputničkogbrodaili lučke infrastrukture i opreme, uključujući lučke terminale, ukrcaj, iskrcaj ili prevoz spomenute osobe nije moguće obaviti na siguran ili operativno izvodljivnačin.</p> <p>2. Uslučajudasezbograzlogaizstava1.odbijeprihvatiti rezervacija ili drukčije izdavanje putne karte, prevoznici, putničke agencije i organizatori putovanja preduzimaju sve razumne mjere kako bi dotičnoj osobi predložili prihvatljivu alternativnu vrstu prevoza u putničkom saobraćaju ili na kružnom putovanju istogprevoznika.</p>	<p style="text-align: center;">Odbijanje zahtjeva za rezervaciju i ukrcaj na brod Član 10</p> <p>Izuzetno od člana 9 stav 1 ovog zakona, prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja može odbiti licu sa invaliditetom i licu smanjene pokretljivosti zahtjev za rezervaciju ili izdavanje putne karte, odnosno ukrcaj na brod:</p> <p>3) iz sigurnosnih razloga utvrđenih međunarodnim ugovorima i drugim propisima i ispunjavanja zahtjeva sigurnosti plovidbe broda koje utvrđuje organ uprave nadležan za pomorsku sigurnost;</p> <p>4) kada zbog konstrukcije putničkog broda ili lučke infrastrukture i opreme, nije moguće obaviti ukrcaj, iskrcaj ili prevoz lica sa invaliditetom i lica smanjene pokretljivosti, na siguran i operativno izvodljiv način.</p> <p>U slučaju iz stava 1 ovog člana prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja, dužan je da u mjeri koliko je to moguće, pruži licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti, prihvatljivu alternativnu vrstu prevoza u putničkom saobraćaju ili na kružnim</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

3. U slučajevima kada se osobi s invaliditetom ili osobi smanjene pokretljivosti koja ima rezervaciju ili putnu kartu koja ispunjava zahtjeve iz člana 11. stava 2. ipak uskrati ukrcaj na osnovu ove Uredbe, toj osobi i svakoj osobi u pratnji iz člana 4. ovog člana nudi se mogućnost izbora između prava povraćaja novca ili preusmjeravanja kako je predviđeno u Prilogu I. Pravo na mogućnost povratnog putovanja ili preusmjeravanja uslovljeno je ispunjenjem svih sigurnosnih zahtjeva.

4. U slučajevima kada je to izričito potrebno i pod uslovima jednakim uslovima utvrđenima u stavu 1., prevoznici, putničke agencije i organizatori putovanja mogu zahtijevati da osobu s invaliditetom ili osobu smanjene pokretljivosti prati druga osoba koja je osobi s invaliditetom ili osobi smanjene pokretljivosti sposobna pružiti potrebnu pomoć. Što se tiče putničkog prevoza, prevoznik osobe u pratnji je besplatan.

5. Ako prevoznici, putničke agencije i organizatori putovanja koriste pravo iz stava od 1. do 4., oni odmah obavještavaju osobu s invaliditetom ili osobu smanjene pokretljivosti o posebnim razlozima zato. Na zahtjev, osoba s invaliditetom ili osoba smanjene pokretljivosti o tim se razlozima obavještava u pisanom obliku najkasnije pet radnih dana od zahtjeva. U slučaju odbijanja shodnostavu 1. tački (a), navodi se uputstvo primjenjivo na važeće sigurnosne uslove.

putovanjima istog prevoznika.

U slučaju iz stava 1 ovog člana licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti koje ima rezervaciju ili putnu kartu, kao i licu u pratnji, prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja dužan je da:

- 3) izvrši povraćaj novca u roku od sedam dana u gotovini ili na drugi odgovarajući način u cjelokupnom iznosu kupljene putne karte za dio puta koji nije izvršen i za izvršene djelove puta kada putovanje više ne služi svrsi u odnosu na putnikov prvobitni plan putovanja;
- 4) obezbijedi najraniji mogući povratni prevoz do mjesta polaska:

- preusmjeravanjem do konačnog odredišta u skladu sa ugovorom o prevozu, kada je to najranije moguće, bez dodatnih troškova, ili
- preusmjeravanjem do konačnog odredišta u skladu sa ugovorom o prevozu, na neki kasniji datum koji odgovara putniku.

Odredba stava 3 tačka 2 ovog člana primjenjuje se na putnike čija putovanja čine dio paket aranžmana.

U slučaju preusmjeravanja do alternativne luke, prevoznik je dužan da snosi troškove prevoza putnika iz alternativne do luke za koju je napravljena rezervacija.

Prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja može, ukoliko je to potrebno radi sigurnosti plovidbe, zahtijevati da lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti prati drugo lice, koje je sposobno da licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti pruži potrebnu pomoć (u daljem tekstu: lice u pratnji).

Prevoz lica u pratnji je besplatan.

U slučaju iz stava 1 ovog člana prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja dužan je da u prihvatljivoj formi obavještenja obavještenja lice sa invaliditetom odnosno lice smanjene pokretljivosti o

	odbijanju rezervacije, izdavanja ili drugačijeg obezbjeđivanja putne karte, odnosno ukrcaja na brod u roku od pet radnih dana od dana podnošenja zahtjeva za rezervaciju ili izdavanje putne karte, odnosno ukrcaj na brod.			
<p>Član 9.</p> <p>Dostupnost i obavještanje</p> <p>1. Usaradnjisorganizacijamakojezastupajuosobesinvaliditetom ili osobe smanjene pokretljivosti, prevoznici i operateri terminala, prema potrebi putem svojih organizacija, utvrđuju ili uvode nediskriminirajuće uslove za pristup za prevoz osobasinvaliditetomilosobasmanjenepokretljivostiosobau pratnji. Uslovi za pristup na zahtjev se dostavljaju nacionalnim tijelima zaizvršenje.</p> <p>2. Uslove za pristup predviđene u stavu 1. prevoznici i operateri terminala objavljuju fizički ili na Internetu, u pristupačnimoblicimanazahtjev,inaistimonimjezicimankojima se obavještenje obično objavljuje svim putnicima. Potrebama osoba s invaliditetom ili osobama smanjene pokretljivosti posvećuje se posebna pažnja.</p> <p>3. Organizatoriputovanjastavljaunaraspologanjeusloveza pristup predviđene u stavu 1. koji se odnose na putovanja uključena u paket putovanja, paket odmora i paket ture koje oni organizuju, prodaju ili nude zaprodaju.</p> <p>4. Prevoznici, putničke agencije i organizatori putovanja osiguravajudasusve relevantneinformacije,uključujući on-line rezervacije i informacije, o uslovimaprevoza, o putovanju i uslovima za pristup na raspolaganju u odgovarajućimoblicim pristupačnimzaosobesinvaliditetomilosobesmanjenepokretljivosti.Osobamakojimajepotrebnapomoć,potvrdaotome da će pomoć dobiti, dostavlja se svim raspoloživim sredstvima, uključujući i elektronski iSMS-om.</p>	<p>Dostupnost brodu i obavještanje</p> <p>Član 11</p> <p>Prevoznik i operater terminala, dužni su da licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti i licu u pratnji obezbijede odgovarajuće sigurnosne uslove za prilaz brodu.</p> <p>Prevoznik i operater terminala, dužni su da, na zahtjev organizacija koje zastupaju lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti, objave u prihvatljivoj formi obavještenja uslove iz stava 1 ovog člana na jezicima na kojima se obavještavaju svi putnici.</p> <p>Organizator putovanja,prilikom organizovanja paket aranžmana za prevoz putnika, dužan je da u prihvatljivoj formi obavještenja upozna lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti, kao i lice u pratnji sa uslovima za prilaz brodu.</p> <p>Prevoznik, putnička agencija i organizator putovanja, dužni su da u prihvatljivoj formi obavještenja obezbijede informacije o uslovima prevoza putnika uključujući on-line rezervacije i informacije, kao i uslove za prilaz brodu za prevoz lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti i lica u pratnji.</p> <p>Prevoznik, putnička agencija i organizator putovanja, dužni su da na zahtjev lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti kojem je potrebna pomoć izdaju pisanu potvrdu da je pomoć obezbijeđena.</p>	Potpuno usklađeno		
<p>Član 10.</p> <p>Pravo na pomoć u lukama i na brodovima</p>	<p>Pravo na pomoć u lukama i na brodu</p> <p>Član 12</p> <p>Prevoznik i operater terminala, dužni su da licu sa</p>	Potpuno usklađeno		

<p>Podložno uslovima za pristup predviđenim u članu 9. stavu 1., prevoznici i operateri terminala, svaki u okviru svoje nadležnosti, osobama s invaliditetom ili osobama smanjene pokretljivosti kako su određene u prilogima II. i III., osiguravaju besplatnu pomoć u lukama, uključujući ukrcaj i iskrcaj, i na brodovima. Pomoć je, ako je moguće, prilagođen pojedinačnim potrebama osoba s invaliditetom ili osoba s smanjenom pokretljivošću.</p>	<p>invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti obezbijede besplatnu pomoć u lukama prema njihovim potrebama, koja se odnosi na prilaz, ukrcaj, iskrcaj i boravak na brodu.</p> <p>Pomoć iz stava 1 ovog člana odnosi se na pomoć za:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prijavu dolaska u lučki terminal, ako je to moguće; - kretanje od ulaza do mjesta za prijavu, ako postoji ili do broda; - prijavu prtljaga odnosno dolaska do mjesta za prijavu, ako postoji ili do broda; - ukrcaj na brod, putem dizalica, invalidskih kolica ili na drugi način; - smještaj lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti i smještaj i preuzimanje prtljaga; - kretanje od mjesta smještaja do mjesta iskrcaja sa broda; - iskrcaj sa broda, putem dizalica, invalidskih kolica ili na drugi način; - prihvatanje prtljaga i prolazak carinskih i graničnih kontrola; - kretanje od prostora za preuzimanje prtljaga ili za iskrcaj do označenog izlaza; - pristup toaletnim prostorijama. <p>Ako licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti pomoć pruža lice u pratnji, na zahtjev tog lica prevoznik i operater terminala, dužni su da mu pruže pomoć, kod ukrcaja i iskrcaja i pri rukovanju opremom za kretanje, uključujući i korišćenje električnih invalidskih kolica, privremenu zamjenu oštećene ili izgubljene opreme za kretanje, kao i brigu o psima pomagačima, kada je to neophodno i pružanje odgovarajućih obavještenja za ukrcaj i iskrcaj.</p> <p>Prevoznik je, dužan da licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti obezbijedi besplatnu pomoć na brodu prema njihovim potrebama.</p>			
--	--	--	--	--

	<p>Pomoć iz stava 4 ovog člana odnosi se na:</p> <ol style="list-style-type: none"> 7) prevoz pasa pomagača na brodu shodno propisima države zastave broda; 8) prevoz medicinske opreme i opreme za kretanje potrebne licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti, uključujući električna invalidska kolica; 9) davanje informacija o putovanju; 10) ispunjavanje zahtjeva licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti u pogledu smještaja u mjeri koliko je to izvodljivo i bezbjedno; 11) kretanje do toaletnih prostorija; 12) smještaj lica u pratnji u neposrednoj blizini lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti. 			
<p style="text-align: center;">Član 11.</p> <p style="text-align: center;">Uslovi pod kojima se pomoć osigurava</p> <p>1. Prevoznici i operateri terminala, svaki u okviru svoje nadležnosti, osiguravaju pomoć osobama s invaliditetom ili osobama smanjene pokretljivosti kako je navedeno u članu 10. pod uslovom da:</p> <p>(a) je prevoznik ili operater terminala bilo kojim sredstvom koje je na raspolaganju, uključujući elektronički ili SMS, obaviješten da je osobi takva pomoć potrebna, najmanje 48 sati unaprijed ako između putnika i prevoznika ili operatera terminala nije dogovoren kraći rok; i</p> <p>(b) se osoba s invaliditetom ili osoba smanjene pokretljivosti javi u luci ili na određeno mjestu iz člana 12. stava 3.:</p> <ol style="list-style-type: none"> i. u vrijeme koje prevoznik odredi u pisanom obliku, odnosno najviše 60 minuta prije objavljenog vremena ukrcaja; ili ii. ako nije određeno vrijeme ukrcaja, najkasnije 60 minuta prije objavljenog vremena polaska ako između putnika i prevoznika ili operatera terminala nije dogovoren kraći rok. 	<p style="text-align: center;">Pravo na pomoć u lukama i na brodu</p> <p style="text-align: center;">Član 12</p> <p>Prevoznik i operater terminala, dužni su da licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti obezbijede besplatnu pomoć u lukama prema njihovim potrebama, koja se odnosi na prilaz, ukrcaj, iskrcaj i boravak na brodu.</p> <p>Pomoć iz stava 1 ovog člana odnosi se na pomoć za:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prijavu dolaska u lučki terminal, ako je to moguće; - kretanje od ulaza do mjesta za prijavu, ako postoji ili do broda; - prijavu prtljaga odnosno dolaska do mjesta za prijavu, ako postoji ili do broda; - ukrcaj na brod, putem dizalica, invalidskih kolica ili na drugi način; - smještaj lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti i smještaj i preuzimanje prtljaga; - kretanje od mjesta smještaja do mjesta iskrcaja sa broda; 	<p style="text-align: center;">Potpuno usklađeno</p>		

<p>2. Dodatno navedenom u stavu 1., osobe s invaliditetom ili osobe smanjene pokretljivosti obavještavaju prevoznika, u trenutku rezervacije ili kad unaprijed kupuju putnu kartu, o svojim posebnim potrebama s obzirom na potrebne smještaj, sjedalo ili usluge ili o potrebi da sa sobom nose medicinsku opremu, pod uslovom da se u to vrijeme zna zato potrebu.</p> <p>3. Obavještenje koje sedaje uskladu sa stavom 1. tačkom (a) i stavom 2. uvijek se može dostaviti putničkoj agenciji ili organizatoru putovanja od kojih je kupljen putna karta. U slučaju kada putna karta dozvoljava višestruka putovanja, jedno obavještenje je dovoljno pod uslovom da se navede odgovarajuća informacija o rasporedu sledećih putovanja. Putnik dobija potvrdu kojoj se navodi da su potrebe za pružanjem pomoći prijavljene kako je propisano uskladu sa stavom 1. tačkom (a) i stavom 2.</p> <p>4. U slučaju kada obavještenje u skladu sa stavom 1. tačkom (a) i stavom 2. nije data, prevoznici i operater terminala ipak ulažu sv razumne napore kako bi siguralidase pomoć pruži takodase osoba s invaliditetom ili osoba smanjene pokretljivosti može ukrcati, iskrcati i putovati nabrođu.</p> <p>5. U slučaju kada osoba s invaliditetom ili osoba smanjene pokretljivosti prati priznati pas pomagača, takav se pas smješta zajedno sa tom osobom, pod uslovom da su prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja obavješteniuskladu s primjenjivim nacionalnim pravilima o prevozu priznatih pasa pomagača na putničkim brodovima, u slučaju kada takva pravila postoje.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - iskrcaj sa broda, putem dizalica, invalidskih kolica ili na drugi način; - prihvatanje prtljaga i prolazak carinskih i graničnih kontrola; - kretanje od prostora za preuzimanje prtljaga ili za iskrcaj do označenog izlaza; - pristup toaletnim prostorijama. <p>Ako licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti pomoć pruža lice u pratnji, na zahtjev tog lica prevoznik i operater terminala, dužni su da mu pruže pomoć, kod ukrcaja i iskrcaja i pri rukovanju opremom za kretanje, uključujući i korišćenje električnih invalidskih kolica, privremenu zamjenu oštećene ili izgubljene opreme za kretanje, kao i brigu o psima pomagačima, kada je to neophodno i pružanje odgovarajućih obavještenja za ukrcaj i iskrcaj.</p> <p>Prevoznik je, dužan da licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti obezbijedi besplatnu pomoć na brođu prema njihovim potrebama.</p> <p>Pomoć iz stava 4 ovog člana odnosi se na:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) prevoz pasa pomagača na brođu shodno propisima države zastave broda; b) prevoz medicinske opreme i opreme za kretanje potrebne licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti, uključujući električna invalidska kolica; c) davanje informacija o putovanju; d) ispunjavanje zahtjeva licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti u pogledu smještaja u mjeri koliko je to izvodljivo i bezbjedno; e) kretanje do toaletnih prostorija; f) smještaj lica u pratnji u neposrednoj blizini lica sa invaliditetom ili lica smanjene 			
---	--	--	--	--

	<p style="text-align: center;">pokretljivosti.</p> <p style="text-align: center;">Način obezbjeđivanja pomoći Član 13</p> <p>Pomoć iz člana 12 ovog zakona obezbjeđuje se ako:</p> <ul style="list-style-type: none"> - je prevoznik ili operater terminala, na bilo koji način obaviješten najmanje 48 sati prije ukrcaja na brod, ako nije dogovoren kraći rok; - se lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti prijavi u luci ili na određeno mjesto u vrijeme koje prevoznik odredi u pisanoj formi najkasnije 60 minuta prije objavljenog vremena ukrcaja, a ako nije određeno vrijeme ukrcaja, najkasnije 60 minuta prije objavljenog vremena polaska broda, ukoliko nije dogovoren kraći rok. <p>Lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti prilikom rezervacije ili kupovine putne karte dužno je da obavjesti prevoznika o posebnim potrebama u odnosu na smještaj, sjedište ili usluge ili o potrebi nošenja medicinske opreme.</p> <p>Obavještenje iz stava 1 alineja 1 i stava 2 ovog člana, može se dostaviti putničkoj agenciji ili organizatoru putovanja kod kojih je kupljena putna karta za jedno ili više putovanja.</p> <p>Nakon dobijanja obavještenja iz stava 3 ovog člana, putniku se izdaje potvrda o prijavljivanju potrebe za pružanje pomoći.</p> <p>Prevoznik i operater terminala dužni su da pruže pomoć licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti za ukrcaj i iskrcaj na i sa broda i u slučaju kada obavještenja iz stava 3 ovog člana nijesu dostavljena.</p> <p>Ako lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti</p>			
--	--	--	--	--

	prati pas pomagač, pas se smješta sa tim licem pod uslovom da su prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja o tome obaviješteni.			
<p align="center">Član 12.</p> <p align="center">Prijem obavještenja i određivanje okupljališta</p> <p>1. Prevoznici, operater terminala, putničke agencije i organizatori putovanja preduzimaju sve mjere potrebne za lakše podnošenje zahtjeva za dobijanje obavještenja i primanje obavještenja datih u skladu s članom 11. stavom 1. tačkom (a) i članom 11. stavom 2. Ta se obaveza primjenjuje na sva prodajna mjesta, uključujući i telefonsku i prodaju putem interneta.</p> <p>2. Ako putničke agencije ili organizatori putovanja prime obavještenje iz stava 1., oni u svoje redovno radno vrijeme to obavještenje bez odlaganja prosljeđuju prevozniku ili operateru terminala.</p> <p>3. Prevoznici ili operater terminala određuju mjesto unutar ili izvan lučkih terminala na kojem osobe s invaliditetom ili osobe smanjene pokretljivosti mogu najaviti svoj dolazak i zatražiti pomoć. To je mjesto jasno označeno i na njemu se u pristupačnim oblicima nude osnovna obavještenja o lučkom terminalu i pružanju pomoći.</p>	<p align="center">Način prijema obavještenja</p> <p align="center">Član 14</p> <p>Prevoznik, operater terminala, putnička agencija i organizator putovanja, dužni su da na prodajnim mjestima, uključujući telefonsku i internet prodaju, obezbijede prijem obavještenja iz člana 13 stav 1 alineja 1 i stav 2 ovog zakona.</p> <p>Obavještenje iz člana 13 stav 1 alineja 1 i stav 2 ovog zakona putnička agencija ili organizator putovanja su dužni da dostave prevozniku ili operateru terminala.</p> <p>Prevoznik ili operater terminala, dužni su da odrede i označe mjesto unutar ili izvan putničkog terminala na kojem lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti može najaviti dolazak i zatražiti pomoć.</p>	Potpuno usklađeno		
<p align="center">Član 13.</p> <p align="center">Standardi kvaliteta za pružanje pomoći</p> <p>1. Operateri terminala i prevoznici koji upravljaju lučkim terminalima ili putničkim prevozom s ukupno više od 100000 komercijalnih kretanja putnika u prethodnoj kalendarskoj godini, svaki unutar svog područja djelovanja, određuju standarde kvaliteta za pomoć navedenu u prilozi III, te, prema potrebi putem svojih organizacija, u saradnji s organizacijama koje zastupaju osobe s invaliditetom i osobe smanjene pokretljivosti određuju novčan sredstva potrebna za zadovoljavanje tih standarda.</p> <p>2. Pri određivanju standarda kvalitete u potpunosti se uobzir</p>	<p align="center">Standardi kvaliteta za pružanje pomoći</p> <p align="center">Član 15</p> <p>Prevoznik i operater terminala koji upravlja terminalom ili prevozom sa više od 100.000 putnika u prethodnoj kalendarskoj godini, dužni su da primijene standarde kvaliteta za pomoć licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti.</p> <p>Standardi kvaliteta iz stava 1 ovog člana, određuju se u skladu sa međunarodno priznatim standardima i pravilima ponašanja o olakšavanju prevoza lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti i u skladu sa preporukama Međunarodne pomorske organizacije (IMO) o konstrukciji i radu putničkih brodova koji odgovaraju potrebama starijih</p>	Potpuno usklađeno		

<p>uzimaju međunarodno priznate politike i pravila ponašanja o olakšavanju prevoza osoba s invaliditetom i osoba smanjene pokretljivosti, posebno Preporuke Međunarodne pomorske organizacije (IMO) o konstrukciji i radu putničkih brodova koji odgovaraju potrebama starijih osoba i osoba s invaliditetom.</p> <p>3. Standarde kvaliteta predviđene u stavu 1. prevoznici i operateri terminala čine javno dostupnima, fizički ili na internetu, pristupačnim oblicima i istom jezicima kojima se obično daju obavještenja koja su dostupna svim putnicima.</p>	<p>lica i lica sa invaliditetom.</p> <p>Standarde kvaliteta iz stava 1 ovog člana, prevoznik i operater terminala objavljuju na internet stranici, u prihvatljivoj formi obavještenja na jezicima kojima se obavještavaju putnici.</p>			
<p style="text-align: center;">Član 14. Osposobljavanje i uputstva</p> <p>Nedovodeći u pitanje Međunarodnu konvenciju, Kodeks standardima o buke, izdavanju sertifikata i držanju stražepomoraca ni pravila usvojena na osnovu Revidirane konvencije o plovidbi Rajnom i Konvenciju o režimu plovidbe Dunavom, prevoznici i, prema potrebi, operateri terminala uspostavljaju postupke za osposobljavanje u pogledu invaliditeta, uključujući uputstva i osiguravaju da:</p> <p>(a) je njihovo osoblje, uključujući i osoblje zaposleno kod stvarnog prevoznika/izvršitelja, koje neposredno pruža pomoć osobama s invaliditetom i osobama smanjene pokretljivosti, osposobljeno ili upućeno kako je opisano u Prilogu IV. dijelovima A i B;</p> <p>(b) je njihovo osoblje, koje je inače odgovorno za rezervaciju i prodaju putnih karata ili ukrcaj i iskrcaj, uključujući osoblje zaposleno kod drugog stvarnog prevoznika, osposobljeno ili je primilo uputstva kako je opisano u Prilogu IV. dijelu A; i</p> <p>(c) kategorije osoblja iz tačaka (a) i (b) održavaju svoju stručnost, npr. putem uputstva ili pohađanja povremenih kurseva za osposobljavanje kada je to primjereno.</p>	<p style="text-align: center;">Osposobljavanje članova posade za pružanje pomoći licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti Član 16</p> <p>Prevoznik, a po potrebi i operater terminala, dužni su da osposobe članove posade broda i zaposlene na terminalu, uključujući i druge zaposlene na brodu i terminalu za pružanje pomoći licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti, a naročito za:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pružanje pomoći korisnicima invalidskih kolica prilikom premještanja u i iz kolica; - pružanje pomoći licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti koji putuju sa psima pomagačima, uključujući i potrebe tih pasa; - pružanje pomoći u pogledu tehnika koje se koriste u pratnji putnika sa oštećenjem vida i postupanja sa psima pomagačima, uključujući i njihov prevoz; - rukovanje i korišćenje opreme koja se koristi za pomoć licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti pri ukrcaju i iskrcaju; - pružanje prve pomoći. 	<p>Potpuno usklađeno</p>		

<p style="text-align: center;">Član 15.</p> <p style="text-align: center;">Naknada štete s obzirom na opremu potrebnu za kretanje ili drugu posebnu opremu</p> <p>1. Prevoznici i operater terminala odgovorni su za štetu pretrpljenu zbog gubitka ili oštećenja opreme potrebne za kretanje ili druge posebne opreme koju koriste osobe s invaliditetom ili osoba smanjene pokretljivosti, ako je do nezgode koja je prouzrokovala gubitak došlo zbog krivice ili nepažnje prevoznika ili operatera terminala. Krivica ili nepažnja prevoznika pretpostavlja se u slučaju gubitka uzrokovanog pomorskom nezgodom.</p> <p>2. Naknada štete iz stava 1. odgovara vrijednosti zamjenske opreme ili, kada je to primjenjivo, troškova popravke.</p> <p>3. Stavovi 1. i 2. ne primjenjuju se ako se primjenjuje Član Uredbe (EZ) br. 392/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. aprila 2009. o odgovornosti prevoznika u odnosu na putnike u pomorskom putničkom prevozu u slučaju nezgoda.</p> <p>4. Štoviše, ulaže se svaki napor da se hitno pribavi odgovarajuća privremena zamjenska oprema.</p>	<p style="text-align: center;">Naknada štete u slučaju gubitka ili oštećenja opreme za kretanje Član 17</p> <p>Prevoznik i operater terminala, odgovorni su za štetu u slučaju gubitka ili oštećenja opreme potrebne za kretanje ili druge opreme koju koristi lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti, ako je šteta prouzrokovana greškom ili nepažnjom prevoznika ili operatera terminala.</p> <p>Visina naknada štete iz stava 1 ovog člana, određuje se u visini vrijednosti opreme, odnosno visini troškova popravke opreme, kada je to primjenjivo.</p> <p>Prevoznik i operater terminala, dužni su da, u slučaju iz stava 1 ovog člana, privremeno obezbijede u što kraćem roku odgovarajuću zamjenu opreme do isplate naknade štete iz stava 2 ovog člana.</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		
<p style="text-align: center;">Član 16.</p> <p style="text-align: center;">Obavještenje u slučaju otkazanog polaska ili kašnjenja u polasku</p> <p>1. U slučaju otkazivanja ili kašnjenja u polasku prilikom obavljanja putničkog prevoza ili kružnog putovanja, putnike koji polaze iz lučkog terminala ili, ako je to moguće, putnike koji polaze iz luka, prevoznik ili, kada je to odgovarajuće, operater terminala obavješćuje o situaciji čim je to moguće, u svakom slučaju najkasnije 30 minuta od vremena polaska predviđenog plovidbenim redom, a o očekivanom vremenu polaska i dolaska na određeno mjesto informacije poznate.</p> <p>2. Ako zbog otkaza ili kašnjenja putnici propuste povezanu prevoznu uslugu, prevoznik i, kada je to odgovarajuće, operater terminala, ulažu razumne napore kako bi dotične putnike obavještenjali o alternativnim vezama.</p>	<p style="text-align: center;">Obaveze prevoznika i operatera terminala u slučaju otkazivanja ili kašnjenja polaska broda Član 18</p> <p>U slučaju otkazivanja ili kašnjenja u polasku putničkog broda ili broda na kružnom putovanju, putnike koji polaze sa putničkog terminala ili iz luke, prevoznik ili operater terminala, dužni su da putem razglasa obavijeste najkasnije 30 minuta od predviđenog vremena isplovljenja, a o očekivanom vremenu polaska i dolaska na određeno mjesto nakon što te informacije budu poznate.</p> <p>Prevoznik ili operater terminala, dužni su da putnike koji zbog otkazivanja ili kašnjenja broda propuste povezanu prevoznu uslugu na prodajnim mjestima obavijeste o alternativnim vezama kojima mogu završiti svoje putovanje.</p> <p>Prevoznik ili operater terminala dužni su da obezbijede potrebna obavještenja iz st. 1 i 2 ovog člana u prihvatljivoj</p>			

<p>3. Prevoznik, kada je to propisno, operater terminala, osigurava da osoba s invaliditetom ili osoba s smanjenom pokretljivošću potrebna obavještenja koje se zahtijevaju prema stavovima 1. i 2. dobiju u dostupnim oblicima.</p>	<p>formi obavještenja licima sa invaliditetom ili licima s smanjenom pokretljivošću shodno standardu kvaliteta za pomoć licima sa invaliditetom ili licima s smanjenom pokretljivošću.</p>			
<p style="text-align: center;">Član 17.</p> <p style="text-align: center;">Pomoć u slučaju otkazanog polaska ili zakašnjenja u polasku</p> <p>1. U slučaju kada prevoznik razumno očekuje da će putnički prevoz ili kružno putovanje biti otkazano ili da će kasniti u početku za više od 90 minuta od vremena predviđenog plovidbenim redom, putnicima koji polaze iz lučkih terminala nuditi besplatni obrok ili osvježavajuće napitke u vrijeme čekanja i pod uslovom da su oni raspoloživi ili da ih je razumno moguće pribaviti.</p> <p>2. U slučaju otkaza ili kašnjenja u polasku kod kojeg je nužan smještaj putnika u trajanju od jednog ili više noćenja, ili kod kojeg je nužan ostanak duži od onog koji je putnik planirao, kada i ako je to fizički moguće, uz obvezu obezbijediti besplatni obrok ili osvježavajuće napitke predviđenu u stavu 1., putniku koji polazi s terminala prevoznik nudi besplatan odgovarajući smještaj na brodu ili na kopnu, kao i prevoz odlučnog terminala do smještajnog objekta i natrag. Za svakog pojedinog putnika prevoznik može ograničiti plaćanje ukupnih troškova smještaja na kopnu, isključujući troškove prevoza od lučkog terminala do smještajnog objekta i natrag, na iznos od 80 EUR po noćenju, za maksimalno tri noćenja.</p> <p>3. Prilikom primjene stava 1. i 2., prevoznik posebnu pažnju obraća potrebama osoba s invaliditetom i osoba s smanjenom pokretljivošću kao i osoba u njihovoj pratnji.</p>	<p style="text-align: center;">Pomoć u slučaju otkazanog polaska ili zakašnjenja u polasku Član 19</p> <p>U slučaju kada prevoznik sa pravom očekuje da će putnički prevoz ili kružno putovanje biti otkazano ili da će početak putovanja kasniti za više od 90 minuta od vremena predviđenog plovidbenim redom, prevoznik je dužan da putnicima koji polaze sa putničkog terminala obezbijedi besplatni obrok ili osvježavajuće napitke ako su dostupni ili se mogu dostaviti, prema mogućnostima u zavisnosti od vremena čekanja putnika na terminalu.</p> <p>U slučaju otkazivanja ili kašnjenja u polasku putničkog broda ili broda na kružnom putovanju, gdje je neophodan smještaj putnika u trajanju od jednog ili više noćenja, prevoznik je dužan da pored obaveza iz stava 1 ovog člana, obezbijedi i besplatan odgovarajući smještaj na brodu ili na kopnu i prevoz od putničkog terminala do smještajnog objekta i nazad.</p> <p>Prevoznik može ograničiti troškove smještaja na kopnu, uključujući i troškove prevoza od putničkog terminala do smještajnog objekta i nazad, po putniku za noć na iznos od 80 EUR-a, a najviše za tri noćenja.</p> <p>Odredbe st. 1, 2 i 3 ovog člana ne primjenjuju se na putnike sa otvorenim putnim kartama sve dok vrijeme polaska nije određeno, osim za putnike koji imaju višekratnu ili sezonsku putnu kartu i ako je putnik obaviješten o otkazivanju ili kašnjenju prije kupovine putne karte ili ako je za otkazivanje ili kašnjenje odgovoran putnik.</p> <p>Odredbe st. 2 i 3 ovog člana, ne primjenjuju se kada prevoznik dokaže da su otkazivanje ili kašnjenje prouzrokovani vremenskim uslovima koji ugrožavaju</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	<p>sigurnost plovidbe broda.</p> <p>Prevoznik je dužan da u slučajevima st. 1, 2 i 3 ovog člana posveti posebnu pažnju za potrebe lica sa invaliditetom, lica smanjene pokretljivosti i svim licima u pratnji.</p>			
<p style="text-align: center;">Član 18.</p> <p style="text-align: center;">Preusmjeravanje i povraćaj novca u slučaju otkaza polaska ili kašnjenja u polasku</p> <p>1. U slučaju kada prevoznik razumno očekuje da će putnički prevoz ili kružno putovanje biti otkazani ili da će kasniti u polasku za više od 90 minuta, putniku se nudi izbor između:</p> <p>(a) preusmjeravanja do konačnog odredišta, prema uslovima prevoza koji su u poređenju sa uslovima ugovora o prevozu, kada je to najranije moguće i bez dodatnih troškova;</p> <p>(b) povraćaja cijene putne karte i, gdje je to primjenjivo, uslugu najranije mogućeg besplatnog povratnog prevoza do prve tačke polaska kako je navedena u ugovoru o prevozu.</p> <p>2. U slučaju kada je putnički prevoz otkazan ili u polasku iz luke kasnije od 90 minuta, putnici imaju pravo na preusmjeravanje ili povraćaj cijene putne karte od prevoznika.</p> <p>3. Isplata nadoknade predviđene u stavu 1. tački (b) istavu 2. izvršava se u roku od 7 dana u gotovini, elektronskom bankovnom doznaku, platnim bankovnim nalogom ili bankovnim čekom, i to u iznosu ukupnih troškova putne karte po cijeni po kojoj je ona kupljena, za dio puta koji nije izvršen odnosno dijelove puta koji nisu izvršeni, i za izvršen dio odnosno izvršene dijelove kada putovanje više ne služi svrsi u odnosu na putnikov prvobitni plan putovanja. Kada je putnik sati m saglasan, cjelokupni povraćaj može se isplatiti u obliku vaučera i/ili drugih usluga i to u vrijednosti koja odgovara cijeni kupljene putne karte, pod uslovom da su uslovi za to prilagodljivi, posebno u pogledu roka važenja i u pogledu odredišta.</p>	<p style="text-align: center;">Pravo na refundiranje cijene putne karte i preusmjeravanje</p> <p style="text-align: center;">Član 20</p> <p>Putnik ima pravo, u slučaju kada prevoznik sa pravom očekuje da će putnički prevoz ili kružno putovanje biti otkazano ili će početak kasniti za više od 90 minuta od vremena predviđenog plovidbenim redom, prema sopstvenom izboru, na:</p> <ul style="list-style-type: none"> - refundiranje cijene putne karte i ako je potrebno, najraniji mogući besplatni povratni prevoz do mjesta polaska u skladu sa ugovorom o prevozu; - preusmjeravanje prevoza do konačnog odredišta, pod uslovima prevoza u skladu sa ugovorom o prevozu, kada je najranije moguće i bez dodatnih troškova. <p>Putnik, ako putnički prevoz ili kružno putovanje kasni za više od 90 minuta od vremena predviđenog plovidbenim redom, ima pravo na refundiranje cijene putne karte ili preusmjeravanje u skladu sa stavom 1 ovog člana.</p> <p>Prevoznik je dužan da refundira cijenu putne karte u roku od sedam dana od dana podnošenja zahtjeva za refundiranje u gotovini ili na drugi odgovarajući način u cjelokupnom iznosu kupljene putne karte za dio puta koji nije izvršen i za izvršene djelove puta kada putovanje više ne služi svrsi u odnosu na putnikov prvobitni plan putovanja.</p> <p>Odredbe st. 1, 2 i 3 ovog člana ne primjenjuju se na putnike sa otvorenim putnim kartama sve dok vrijeme polaska nije određeno, osim za putnike koji imaju</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	višekratnu ili sezonsku putnu kartu.			
<p style="text-align: center;">Član 19.</p> <p>Naknada cijene putne karte u slučaju kašnjenja u dolasku</p> <p>1. Bez gubitka prava na prevoz, putnici mogu zahtijevati naknadu od prevoznika ako dođe do kašnjenja u dolasku na krajnje odredište kako je predviđeno ugovorom o prevozu. Minimalan iznos naknade za kašnjenje iznosi 25 % od cijene putne karte u slučajevima kada kašnjenje traje najmanje:</p> <p>(a) 1 sat u slučaju kada putovanje prema plovidbenom redu traje do najviše 4 sata;</p> <p>(b) 2 sata u slučaju kada putovanje prema plovidbenom redu traje više od 4 sata, ali ne više od 8 sati;</p> <p>(c) 3 sata u slučaju kada putovanje prema plovidbenom redu traje više od 8 sati, ali ne više od 24 sata; ili</p> <p>(d) 6 sati u slučaju kada putovanje prema plovidbenom redu traje više od 24 sata.</p> <p>Ako kašnjenje u dolasku dvostruko premašuje vrijeme predviđeno u tačkama od (a) do (d), naknada iznosi 50 % od cijene putne karte.</p> <p>2. Putnici koji imaju višekratnu ili sezonsku putnu kartu i koji se tijekom razdoblja njenog važenja suočavaju s uzastopnim kašnjenjem u dolasku mogu zahtijevati odgovarajuću naknadu u skladu s uslovima koje je ta takve slučajeve predvidio prevoznik. Tim uslovima propisuju se kriterijumi za određivanje kašnjenja u dolasku te za određivanje naknade za zakašnjenje.</p> <p>3. Naknada se izračunava s obzirom na stvarno plaćenu putnu kartu za zakašnjenje putničkog prevoza.</p>	<p style="text-align: center;">Naknada u slučaju kašnjenja u dolasku Član 21</p> <p>Ako dođe do kašnjenja u dolasku na krajnje odredište u odnosu na vrijeme koje je predviđeno ugovorom o prevozu, putnik pored prava na prevoz, može zahtijevati i naknadu od prevoznika.</p> <p>Minimalni iznos naknade iz stava 1 ovog člana iznosi 25% od cijene putne karte u slučajevima kada kašnjenje traje najmanje:</p> <p>5) jedan sat ako putovanje prema plovidbenom redu traje najviše četiri sata;</p> <p>6) dva sata ako putovanje prema plovidbenom redu traje od četiri do najviše osam sati;</p> <p>7) tri sata ako putovanje prema plovidbenom redu traje od osam do najviše 24 sata; ili</p> <p>8) šest sati ako putovanje prema plovidbenom redu traje više od 24 sata.</p> <p>Ako kašnjenje u dolasku dvostruko premašuje vrijeme iz stava 2 ovog člana, naknada iznosi 50% od cijene putničke karte.</p> <p>Putnici koji imaju višekratnu ili sezonsku putničku kartu mogu zahtijevati odgovarajuću naknadu u slučaju uzastopnog kašnjenja u skladu sa uslovima putovanja koje određuje prevoznik.</p> <p>Naknada za kašnjenje iz st. 2 i 3 ovog člana isplaćuje se u roku od 30 dana od dana podnošenja zahtjeva za naknadu u gotovini ili na neki drugi način, uz saglasnost putnika.</p> <p>Odredbe st. 1 do 5 ovog člana ne primjenjuju se na putnike sa otvorenim putnim kartama sve dok vrijeme polaska nije određeno; osim za putnike koji imaju višekratnu ili sezonsku putnu kartu, ako je putnik</p>	Potpuno usklađeno		

<p>4. U slučaju kada se radi o prevozu u okviru povratnog putovanja, naknada za kašnjenje u dolasku bilo na polaznoj ili povratnoj dionici puta izračunava se u odnosu na polovinu cijene plaćene za prevoz predviđenom uslugom putničkog prevoza.</p> <p>5. Naknada za kašnjenje isplaćuje se u roku od 1 mjesec od podnošenja zahtjeva za naknadu. Ta se naknada može isplatiti u obliku vaučera i/ili drugih usluga, pod uslovom da su uslovi zahtjeva prilagodljivi, posebno u pogledu rokova zaženja u pogledu odredišta. Na zahtjev putnika naknada se isplaćuje u novcu.</p> <p>6. Naknada cijene putne kartice neumanjuje se za troškove novčanih transakcija kao što su takse, troškovi telefona ili poštarina. Prevoznici mogu uvesti minimalan iznos ispod kojeg se naknada neće isplatiti. Taj minimalni iznos nije veći od 6 eura.</p>	<p>obaviješten o otkazivanju ili kašnjenju prije kupovine putne karte ili ako je za otkazivanje ili kašnjenje odgovoran putnik i kada prevoznik dokaže da su otkazivanje i kašnjenje prouzrokovani vremenskim uslovima koji ugrožavaju sigurnost plovidbe broda ili vanrednim okolnostima koje sprječavaju uredno vršenje putničkog prevoza, a koje se ne bi mogle izbjeći ni preduzimanjem potrebnih radnji i mjera.</p> <p>Naknada cijene karte iz st. 2 i 3 ovog člana ne smije se umanjivati za troškove finansijskih transakcija i naknada, telefonskih troškova ili markica.</p> <p>Prevoznik može da odredi minimalni iznos cijene putne karte do najviše 6 EUR-a, ispod kojeg se ne isplaćuje naknada za kašnjenje.</p>			
<p style="text-align: center;">Član 20. Izuzeca</p> <p>1. Članovi 17., 18. i 19. ne primjenjuju se na putnike s otvorenim putnim kartama sve dok vrijeme polaska nije određeno, osim za putnike koji imaju višekratnu ili sezonsku putnu kartu.</p> <p>2. Članovi 17. i 19. ne primjenjuju se ako je putnik obaviješten o otkazu ili kašnjenju prije kupnje putne karte ili ako je otkaz ili kašnjenje uzrokovan greškom putnika.</p> <p>3. Član 17. stav 2. ne primjenjuje se kada prevoznik dokaže da su otkaz ili kašnjenje uzrokovani vremenskim uslovima koji ugrožavaju sigurnu plovidbu brodom.</p> <p>4. Član 19. ne primjenjuje se kada prevoznik dokaže da su otkaz ili kašnjenje uzrokovani vremenskim uslovima koji ugrožavaju sigurnu plovidbu brodom ili izvanrednim okolnostima koje sprečavaju uredno izvršenje putničkog prevoza, a koje se ne bi mogle izbjeći čak ni da su poduzete sve razumne mjere.</p>	<p style="text-align: center;">Pomoć u slučaju otkazanog polaska ili zakašnjenja u polasku Član 19</p> <p>U slučaju kada prevoznik sa pravom očekuje da će putnički prevoz ili kružno putovanje biti otkazano ili će početak putovanja kasniti za više od 90 minuta od vremena predviđenog plovidbenim redom, prevoznik je dužan da putnicima koji polaze sa putničkog terminala obezbijedi besplatni obrok ili osvježavajuće napitke ako su dostupni ili se mogu dostaviti, prema mogućnostima u zavisnosti od vremena čekanja putnika na terminalu.</p> <p>U slučaju otkazivanja ili kašnjenja u polasku putničkog broda ili broda na kružnom putovanju, gdje je neophodan smještaj putnika u trajanju od jednog ili više noćenja, prevoznik je dužan da pored obaveza iz stava 1 ovog člana, obezbijedi i besplatan odgovarajući smještaj na brodu ili na kopnu i prevoz od putničkog terminala do smještajnog objekta i nazad.</p> <p>Prevoznik može ograničiti troškove smještaja na kopnu,</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

uključujući i troškove prevoza od putničkog terminala do smještajnog objekta i nazad, po putniku za noć na iznos od 80 EUR-a, a najviše za tri noćenja.

Odredbe st. 1, 2 i 3 ovog člana ne primjenjuju se na putnike sa otvorenim putnim kartama sve dok vrijeme polaska nije određeno, osim za putnike koji imaju višekratnu ili sezonsku putnu kartu i ako je putnik obaviješten o otkazivanju ili kašnjenju prije kupovine putne karte ili ako je za otkazivanje ili kašnjenje odgovoran putnik.

Odredbe st. 2 i 3 ovog člana, ne primjenjuju se kada prevoznik dokaže da su otkazivanje ili kašnjenje prouzrokovani vremenskim uslovima koji ugrožavaju sigurnost plovidbe broda.

Prevoznik je dužan da u slučajevima st. 1, 2 i 3 ovog člana posveti posebnu pažnju za potrebe lica sa invaliditetom, lica smanjene pokretljivosti i svim licima u pratnji.

**Pravo na refundiranje cijene putne karte i
preusmjeravanje
Član 20**

Putnik ima pravo, u slučaju kada prevoznik sa pravom očekuje da će putnički prevoz ili kružno putovanje biti otkazano ili će početak kasniti za više od 90 minuta od vremena predviđenog plovidbenim redom, prema sopstvenom izboru, na:

- refundiranje cijene putne karte i ako je potrebno, najraniji mogući besplatni povratni prevoz do mjesta polaska u skladu sa ugovorom o prevozu;
- preusmjeravanje prevoza do konačnog odredišta, pod uslovima prevoza u skladu sa ugovorom o prevozu, kada je najranije moguće i bez dodatnih troškova.

Putnik, ako putnički prevoz ili kružno putovanje kasni

za više od 90 minuta od vremena predviđenog plovidbenim redom, ima pravo na refundiranje cijene putne karte ili preusmjeravanje u skladu sa stavom 1 ovog člana.

Prevoznik je dužan da refundira cijenu putne karte u roku od sedam dana od dana podnošenja zahtjeva za refundiranje u gotovini ili na drugi odgovarajući način u cjelokupnom iznosu kupljene putne karte za dio puta koji nije izvršen i za izvršene djelove puta kada putovanje više ne služi svrsi u odnosu na putnikov prvobitni plan putovanja.

Odredbe st. 1, 2 i 3 ovog člana ne primjenjuju se na putnike sa otvorenim putnim kartama sve dok vrijeme polaska nije određeno, osim za putnike koji imaju višekratnu ili sezonsku putnu kartu.

Naknada u slučaju kašnjenja u dolasku

Član 21

Ako dodje do kašnjenja u dolasku na krajnje odredište u odnosu na vrijeme koje je predviđeno ugovorom o prevozu, putnik pored prava na prevoz, može zahtijevati i naknadu od prevoznika.

Minimalni iznos naknade iz stava 1 ovog člana iznosi 25% od cijene putne karte u slučajevima kada kašnjenje traje najmanje:

- 9) jedan sat ako putovanje prema plovidbenom redu traje najviše četiri sata;
- 10) dva sata ako putovanje prema plovidbenom redu traje od četiri do najviše osam sati;
- 11) tri sata ako putovanje prema plovidbenom redu traje od osam do najviše 24 sata; ili
- 12) šest sati ako putovanje prema plovidbenom redu traje više od 24 sata.

Ako kašnjenje u dolasku dvostruko premašuje vrijeme iz stava 2 ovog člana, naknada iznosi 50% od cijene putničke

	<p>karte.</p> <p>Putnici koji imaju višekratnu ili sezonsku putničku kartu mogu zahtijevati odgovarajuću naknadu u slučaju uzastopnog kašnjenja u skladu sa uslovima putovanja koje određuje prevoznik.</p> <p>Naknada za kašnjenje iz st. 2 i 3 ovog člana isplaćuje se u roku od 30 dana od dana podnošenja zahtjeva za naknadu u gotovini ili na neki drugi način, uz saglasnost putnika.</p> <p>Odredbe st. 1 do 5 ovog člana ne primjenjuju se na putnike sa otvorenim putnim kartama sve dok vrijeme polaska nije određeno, osim za putnike koji imaju višekratnu ili sezonsku putnu kartu, ako je putnik obaviješten o otkazivanju ili kašnjenju prije kupovine putne karte ili ako je za otkazivanje ili kašnjenje odgovoran putnik i kada prevoznik dokaže da su otkazivanje i kašnjenje prouzrokovani vremenskim uslovima koji ugrožavaju sigurnost plovidbe broda ili vanrednim okolnostima koje sprječavaju uredno vršenje putničkog prevoza, a koje se ne bi mogle izbjeći ni preduzimanjem potrebnih radnji i mjera.</p> <p>Naknada cijene karte iz st. 2 i 3 ovog člana ne smije se umanjivati za troškove finansijskih transakcija i naknada, telefonskih troškova ili markica.</p> <p>Prevoznik može da odredi minimalni iznos cijene putne karte do najviše 6 EUR-a, ispod kojeg se ne isplaćuje naknada za kašnjenje.</p>			
<p><i>Član 21.</i></p> <p>Dodatni odštetni zahtjevi</p> <p>Ni jedna odredba ove Uredbe ne sprečava putnike da u skladu sa nacionalnim pravom u odnosu na gubitak koji je rezultat otkaza ili kašnjenja prevoznih usluga traže odštetu na nacionalnim sudovima, uključujući i prema Direktivi 90/314/EEZ.</p>	<p>Nema odgovarajuće odredbe</p>	<p>Nije primjenjivo</p>		

<p><i>Član 22.</i></p> <p>Pravo na putnička obavještenja</p> <p>Prevoznici i operateri terminala, svaki u okviru svoje nadležnosti, putnicima pružaju odgovarajuća obavještenja tokom cijelog putovanja, u oblicima koji su dostupni svima i na istim jezicima na kojima su inače obavještenja dostupna svim putnicima. Posebna se pažnja posvećuje potrebama osoba s invaliditetom i osoba s smanjenom pokretljivošću.</p>	<p>Obavještenja o pravima putnika Član 22</p> <p>Prevoznik i operater terminala, dužni su da putnike obavještavaju o pravima putnika utvrđenim ovim zakonom, na crnogorskom i engleskom jeziku i u prihvatljivoj formi obavještenja za lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti.</p> <p>Obavještenje iz stava 1 ovog člana sadrži i način podnošenja prigovora u slučaju neispunjavanja obaveza prevoznika i operatera terminala utvrđenim ovim zakonom.</p> <p>Prigovor iz stava 2 ovog člana podnosi se prevozniku odnosno operateru terminala u roku od dva mjeseca od dana izvršenja prevoza, odnosno dana kada je trebalo da se izvrši prevoz.</p> <p>Prevoznik ili operater terminala dužni su da o prigovoru iz stava 2 ovog člana odluče u roku od 30 dana od dana od dana prijema prigovora.</p> <p>Odluka o prigovoru iz stava 4 ovog člana dostavlja se putniku u roku od 60 dana od dana prijema prigovora.</p> <p>Ako prevoznik ili operater terminala odbiju prigovor iz stava 2 ovog člana, putnik može zbog neostvarivanja prava podnijeti tužbu nadležnom sudu za naknadu štete u skladu sa zakonom kojim se uređuju obligacioni odnosi.</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		
<p><i>Član 23.</i></p> <p>Obavještenja o pravima putnika</p> <p>1. Prevoznici, operateri terminala i, kada je primjenjivo, tijela koja upravljaju lukom, svaki u okviru svoje nadležnosti, osiguravaju da su obavještenja o pravima putnika javno dostupna na brodu, u lukama, ako je moguće, i u lučkim terminalima. Ta se obavještenja pružaju koliko god je to moguće u dostupnim oblicima i na jezicima na kojima su obavještenja uopšte dostupna svim putnicima. Prilikom pružanja tih obavještenja posebna se pažnja posvećuje potrebama osoba s invaliditetom i osoba s smanjenom pokretljivošću.</p>	<p>Obavještenja o pravima putnika Član 22</p> <p>Prevoznik i operater terminala, dužni su da putnike obavještavaju o pravima putnika utvrđenim ovim zakonom, na crnogorskom i engleskom jeziku i u prihvatljivoj formi obavještenja za lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti.</p> <p>Obavještenje iz stava 1 ovog člana sadrži i način podnošenja prigovora u slučaju neispunjavanja obaveza prevoznika i operatera terminala utvrđenim ovim zakonom.</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

<p>2. Kako bi zadovoljili obvezu obavještanja iz stava 1., prevoznici, operateri terminala i, kada je primjenjivo, tijela koja upravljaju lukom mogu koristiti rezime odredaba ove Uredbe kojije Komisijasastavilanasvimslužbenimjezicima institucija Europske unije i stavila im naraspolanje.</p> <p>3. Prevoznici, operateri terminala i, kada je primjenjivo, tijela koja upravljaju lukom, na prikladan način obavješstavaju putnikenabrodu,ulukama,akojemoguće,iulučkimterminalima, o kontakt podacima tijela nadležnog za izvršenje odredaba o pravima putnika koje je dotična država članica odredila na osnovu člana 25.stava 1.</p>	<p>Prigovor iz stava 2 ovog člana podnosi se prevozniku odnosno operateru terminala u roku od dva mjeseca od dana izvršenja prevoza, odnosno dana kada je trebalo da se izvrši prevoz.</p> <p>Prevoznik ili operater terminala dužni su da o prigovoru iz stava 2 ovog člana odluče u roku od 30 dana od dana od dana prijema prigovora.</p> <p>Odluka o prigovoru iz stava 4 ovog člana dostavlja se putniku u roku od 60 dana od dana prijema prigovora.</p> <p>Ako prevoznik ili operater terminala odbiju prigovor iz stava 2 ovog člana, putnik može zbog neostvarivanja prava podnijeti tužbu nadležnom sudu za naknadu štete u skladu sa zakonom kojim se uređuju obligacioni odnosi.</p>			
<p style="text-align: center;">Član 24 Prigovori</p> <p>1. Prevoznici i operateri terminala uspostavljaju ili imaju uspostavljen dostupan mehanizam za rješavanje pritužbi u vezi s pravima i obavezama obuhvaćenima ovom Uredbom.</p> <p>2. U slučaju kada putnik na kojega se odnosi ova Uredba želi uputiti prigovorprevozniku ili operateru terminala, prigovorpodnosiurokuod2mjesecaoddatumaizvršenjauslugeili od datuma na koji je usluga trebala biti izvršena. U roku od mjesec dana od prijema prigovoraprevoznik ili operaterterminala obavješstavajuputnikadajenjegov prigovorprihvaćen,odbijen ili da se još uvijek razmatra. Konačni odgovor daje se putniku u roku od najviše 2 mjeseca od prijema prigovora.</p>	<p style="text-align: center;">Obavještenja o pravima putnika Član 22</p> <p>Prevoznik i operater terminala, dužni su da putnike obavješstavaju o pravima putnika utvrđenim ovim zakonom, na crnogorskom i engleskom jeziku i u prihvatljivoj formi obavještenja za lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti.</p> <p>Obavještenje iz stava 1 ovog člana sadrži i način podnošenja prigovora u slučaju neispunjavanja obaveza prevoznika i operatera terminala utvrđenim ovim zakonom.</p> <p>Prigovor iz stava 2 ovog člana podnosi se prevozniku odnosno operateru terminala u roku od dva mjeseca od dana izvršenja prevoza, odnosno dana kada je trebalo da se izvrši prevoz.</p> <p>Prevoznik ili operater terminala dužni su da o prigovoru iz stava 2 ovog člana odluče u roku od 30 dana od dana od dana prijema prigovora.</p> <p>Odluka o prigovoru iz stava 4 ovog člana dostavlja se putniku u roku od 60 dana od dana prijema prigovora.</p> <p>Ako prevoznik ili operater terminala odbiju prigovor iz stava 2 ovog člana, putnik može zbog neostvarivanja prava podnijeti tužbu nadležnom sudu za naknadu štete u skladu</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

	sa zakonom kojim se uređuju obligacioni odnosi.			
<p>POGLAVLJE V IZVRŠENJE I NACIONALNA TIJELA ZA IZVRŠENJE Član 25. Nacionalna tijela za izvršenje</p> <p>1. Svaka država članica određuje jedno novo ili postojeće tijelo ili više takvih tijela odgovornih za izvršenje ove Regulative s obzirom na putnički prijevoz i kružna putovanja iz luka smještenih na njezinom državnom području i putnički prevoz iz treće zemlje do takvih luka. Svako tijelo preuzima mjere potrebne za osiguravanje usklađenosti s ovom Regulativom. Svako je tijelo po svojoj organizaciji, odlukama o finansiranju, pravnoj strukturi i donošenju odluka nezavisno od komercijalnih interesa.</p> <p>2. Države članice obavještavaju Komisiju o tijelu ili tijelima koje odrede u skladu s ovim članom.</p> <p>3. Svaki putnik može podnijeti pritužbu, u skladu s nacionalnim pravom, nadležnom tijelu određenom na temelju stavka 1. ili drugom nadležnom tijelu koje odredi država članica, o navodnoj povredi ove Uredbe. To nadležno tijelo u razumnom roku dostavlja putnicima obrazloženi odgovor na njihove pritužbe.</p> <p>Država članica može odlučiti:</p> <p>(a) da pritužbu prema ovoj Uredbi putnik prvo podnese prijevozniku ili operatoru terminala; i/ili</p> <p>(b) da nacionalno tijelo za izvršenje ili neko drugo nadležno tijelo koje odredi država članica djeluje kao žalbeno tijelo za pritužbe koje nisu riješene prema članku 24.</p> <p>4. Države članice koje su odlučile da sukladno članku 2. stavku 4. izuzmu određene usluge osiguravaju da postoji usporedivi mehanizam za izvršenje prava putnika.</p> <p>Član 26.</p>	<p>Nadzor Član 23</p> <p>Nadzor nad sprovođenjem ovog zakona vrši Ministarstvo nadležno za poslove saobraćaja, preko Inspektora za pomorsku privredu (u daljem tekstu: inspektor).</p> <p>Član 24</p> <p>Inspektor vrši inspekcijski nadzor nad primjenom odredbi ovog zakona od strane putničkih agencija, prevoznika, organizatora putovanja ili operatera terminala na koje je prevoznik prenio obaveze iz ugovora o prevozu.</p>	Potpuno usklađeno		

<p>Izveštavanje o izvršenju Do 1. juna 2015., a zatim svake 2 godine, tijela za izvršenje određena na temelju člana 25. o svojoj aktivnosti u prethodne dvije kalendarske godine objavljuju izvještaj koje sadrži posebno opis djelovanja poduzetog radi provedbe odredaba ove Uredbe, detalje primijenjenih sankcija i statističke podatke o pritužbama i primijenjenim sankcijama. Član 27. Saradnja između tijela za izvršenje Nacionalna tijela za izvršenje iz člana 25. stava 1. razmjenjuju informacije o svojem radu i načelima i praksi odlučivanja, u mjeri potrebnoj za dosljednu primjenu ove Regulative.</p>				
<p>Član 28. Sankcije</p> <p>Države članice utvrđuju pravila o sankcijama primjenjivim na povrede odredaba ove Uredbe preduzimaju svemjere potrebne za osiguravanje njihovog sprovođenja. Predviđene sankcije su efikasne, proporcionalne i upozoravajuće. Države članice Komisiju obavještavaju o im pravilima i mjerama do 18. decembra 2012., a osim naknadnim izmjenama koje nanjih utiču obavještavaju je bez odlaganja.</p>	<p>KAZNE NE ODREDBE Član 25</p> <p>Novčanom kaznom od 1.500 eura do 20.000 eura kazniće se za prekršaj pravno lice, ako:</p> <p>38) prevoznik ne izda putniku putnu kartu, osim ako se prevoz ne vrši na osnovu drugih isprava (član 5 stav 1);</p> <p>39) prevoznik ili prodavac putnih karata ne vrši prodaju karata bez diskriminacije, pod jednakim uslovima za sve putnike (član 5 stav 3);</p> <p>40) odbije zahtjev za rezervaciju ili izdavanje putne karte i ukrcaj na brod licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti (član 9 stav 1);</p> <p>41) se rezervacija i putna karta licima sa invaliditetom i licima smanjene pokretljivosti izda pod drugim uslovima u odnosu na uslove koji važe za sve ostale putnike, uz dodatne troškove (član 9 stav 2)</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

- | | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | <p>42) u slučaju iz člana 10 stav 1 ovog zakona, ne pruži u mjeri koliko je to moguće, licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti, prihvatljivu alternativnu vrstu prevoza u putničkom saobraćaju ili na kružnim putovanjima istog prevoznika(član 10 stav 2);</p> <p>43) u slučaju iz člana 10 stav 1 ovog zakona, licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti koje ima rezervaciju ili putnu kartu, kao i licu u pratnji ne izvrši povraćaj novca u roku od sedam dana u gotovini ili na drugi odgovarajući način u cjelokupnom iznosu kupljene putne karte za dio puta koji nije izvršen i za izvršene djelove puta kada putovanje više ne služi svrsi u odnosu na putnikov prvobitni plan putovanja (član 10 stav 3 tačka 1);</p> <p>44) u slučaju iz člana 10 stav 1 ovog zakona, licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti koje ima rezervaciju ili putnu kartu, kao i licu u pratnji ne obezbijedi najraniji mogući povratni prevoz do mjesta polaska u skladu sa članom 10 stav 3 tačka 2 al. 1 i 2 ovog zakona;</p> <p>45) u slučaju preusmjeravanja do alternativne luke, ne nadoknadi troškove prevoza putniku iz alternativne luke do luke za koju je napravljena rezervacija (član 10 stav 5);</p> <p>46) se prevoz lica u pratnji naplaćuje (član 10 stav 7);</p> <p>47) u slučaju iz člana 10 stav 1 ovog zakona, u pisanoj formi ne obavještenja lice sa invaliditetom odnosno lice smanjene pokretljivosti o odbijanju rezervacije, izdavanju ili drugačijem obezbjeđivanju putne karte, odnosno ukrcaju na brod u roku od pet radnih</p> | | | |
|--|--|--|--|--|

	<p>dana od dana podnošenja zahtjeva za rezervaciju i izdavanje putne karte, odnosno ukrcaja na brod (član 10 stav 8);</p> <p>48) licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti i licu u pratnji ne obezbijedi odgovarajuće sigurnosne uslove za prilaz brodu (član 11 stav 1);</p> <p>49) na zahtjev organizacija koje zastupaju lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti, ne objave na oglasnim tablama uslove iz člana 11 stava 1 ovog zakona na jezicima na kojima se obavještavaju svi putnici (član 11 stav 2);</p> <p>50) prilikom organizovanja paket aranžmana za prevoz putnika, ne upozna u pisanoj formi lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti, kao i lice u pratnji sa uslovima za prilaz brodu (član 11 stav 3);</p> <p>51) ne obezbijedi informacije o uslovima prevoza putnika uključujući on-line rezervacije i informacije, kao i uslove za prilaz brodu za prevoz lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti i lica u pratnji (član 11 stav 4);</p> <p>52) na zahtjev lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti kojem je potrebna pomoć, ne izdaju pisanu potvrdu da je pomoć obezbijeđena (član 11 stav 5);</p> <p>53) licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti ne obezbijedi besplatnu pomoć navedenu u članu 12 stav 2 ovog zakona u lukama prema njihovim potrebama, a koja se odnosi na prilaz, ukrcaj, iskrcaj i boravak na brodu (član 12 stav 1);</p> <p>54) licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti kojem pomoć pruža lice u pratnji,</p>			
--	--	--	--	--

	<p>na zahtjev tog lica ne pruži pomoć kod ukrcaja i iskrcaja i pri rukovanju opremom za kretanje, uključujući i korišćenje električnih invalidskih kolica, privremenu zamjenu oštećene ili izgubljene opreme za kretanje, kao i brigu o psima pomagačima i kada je to neophodno i pružanje odgovarajućih obavještenja za ukrcaj i iskrcaj (član 12 stav 3);</p> <p>55) nakon dobijanja obavještenja iz člana 13 stava 3 ovog zakona, putniku ne izda potvrdu o prijavljivanju potrebe za pružanje pomoći (član 13 stav 4);</p> <p>56) ne pruži pomoć licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti za ukrcaj i iskrcaj na i sa broda i u slučaju kada obavještenja iz člana 13 stava 3 ovog zakona nijesu dostavljena (član 13 stav 5);</p> <p>57) na prodajnim mjestima, uključujući telefonsku i internet prodaju, ne obezbijedi prijem obavještenja iz člana 13 stav 1 alineja 1 i člana 13 stav 2 ovog zakona (član 14 stav 1);</p> <p>58) obavještenje iz člana 13 stava 1 alineja 1 i člana 13 stav 2 ne dostavi prevozniku ili operateru terminala (član 14 stav 2);</p> <p>59) ne odredi i označi mjesto unutar ili izvan putnickog terminala na kojem lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti može najaviti dolazak i zatražiti pomoć (član 14 stav 3);</p> <p>60) ne primijene standarde kvaliteta za pomoć licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti (član 15 stav 1)</p> <p>61) standarde kvaliteta iz člana 15 stav 1 ovog zakona, ne odredi u skladu sa međunarodno</p>			
--	--	--	--	--

	<p>priznatim standardima i pravilima ponašanja o olakšavanju prevoza lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti i u skladu sa preporukama Medjunarodne pomorske organizacije (IMO) o konstrukciji i radu putničkih brodova koji odgovaraju potrebama starijih lica i lica sa invaliditetom (član 15 stav 2);</p> <p>62) standarde kvaliteta iz člana 15 stav 1 ovog zakona ne objavi na internet stranici, na jezicima na kojima se obavještavaju putnici (član 15 stav 3);</p> <p>63) ne osposobi članove posade broda i zaposlene na terminalu za pružanje pomoći licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti (član 16 stav 1);</p> <p>64) u slučaju iz člana 17 stav 1 ovog zakona, privremeno ne obezbijedi u što kraćem roku odgovarajuću zamjenu opreme do isplate naknade štete iz člana 17 stav 2 ovog zakona (člana 17 stav 3);</p> <p>65) u slučaju otkazivanja ili kašnjenja u polasku putničkog broda ili broda na kružnom putovanju, putnike koji polaze sa putničkog terminala ili iz luke, ne obavještenja putem razglasa o kašnjenju najkasnije 30 minuta od predviđenog vremena isplovljenja, a o očekivanom vremenu polaska i dolaska na odredište, nakon što te informacije budu poznate (član 18 stav 1);</p> <p>66) putnike koji zbog otkazivanja ili kašnjenja broda propuste povezanu prevoznu uslugu na prodajnim mjestima ne obavještenja o alternativnim vezama kojima mogu završiti</p>			
--	---	--	--	--

	<p>svoje putovanje (član 18 stav 2);</p> <p>67) ne obezbijedi potrebna obavještenja iz člana 18 st. 1 i 2 ovog zakona, licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti na njima prikladan način shodno standardu kvaliteta za pomoć licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti (član 18 stav 3);</p> <p>68) u slučaju kada je očigledno da će putnički prevoz ili kružno putovanje biti otkazano ili će početak putovanja kasniti za više od 90 minuta od vremena predviđenog plovidbenim redom, putnicima koji polaze sa putničkog terminala ne obezbijedi besplatni obrok ili osvježavajuće napitke prema mogućnostima, u zavisnosti od vremena čekanja putnika na terminalu (član 19 stav 1);</p> <p>69) u slučaju otkazivanja ili kašnjenja u polasku putničkog broda ili broda na kružnom putovanju, gdje je neophodan smještaj putnika u trajanju od jednog ili više noćenja, prevoznik pored obaveza iz člana 19 stav 1 ovog zakona, ne obezbijedi i besplatan odgovarajući smještaj na brodu ili na kopnu i prevoz od putničkog terminala do smještajnog objekta i nazad (član 19 stav 2);</p> <p>70) ne refundira cijenu putne karte u roku od 7 dana od dana podnošenja zahtjeva za refindiranje u gotovini ili na drugi odgovarajući način u cjelokupnom iznosu kupljene putne karte za dio puta koji nije izvršen i za izvršene djelove puta kada putovanje više ne služi svrsi u odnosu na putnikov prvobitni plan putovanja (član 20 stav 3);</p> <p>71) naknadu navedenu u članu 21 st. 2 i 3 ovog</p>			
--	--	--	--	--

	<p>zakona, ne isplati putniku u gotovini ili na neki drugi način, uz njegovu saglasnost, u roku od 30 dana od dana podnošenja zahtjeva za naknadu (član 21 stav 5);</p> <p>72) ne obavještavaju putnike o njihovim pravima utvrđenim ovim zakonom, na crnogorskom i engleskom jeziku i na način koji je dostupan i za lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti (član 22 stav 1);</p> <p>73) o prigovoru iz člana 22 stava 2 ovog zakona ne odluči u roku od mjesec 30 dana od dana prijema prigovora (član 22 stav 4);</p> <p>74) se odluka o prigovoru iz člana 22 stav 4 ovog zakona ne dostavi putniku u roku od dva mjeseca od dana prijema prigovora (član 22 stav 5).</p> <p>Za prekršaj iz stava 1 ovog člana kazniće se i odgovorno lice u pravnom licu novčanom kaznom od 200 eura do 2000 eura.</p> <p>Za prekršaj iz stava 1 ovog člana kazniće se preduzetnik novčanom kaznom od 450 eura do 6000 eura.</p> <p>Za prekršaj iz stava 1 ovog člana kazniće se i fizičko lice novčanom kaznom od 200 eura do 2000 eura.</p>			
<p>POGLAVLJE VI ZAVRŠNE ODREDBE Član 29. Izveštavanje Komisija podnosi izvještaj Evropskom parlamentu i savjetu o funkcionisanju i učincima ove Regulative do 19. decembra 2015. Izveštaju se prema potrebi prilažu zakonodavni prijedlozi o dodatnim detaljima sprovođenja odredaba ove Regulative ili njenoj izmjeni.152 Službeni list Evropske unije 15/Sv. 13 HR Član 30. Izmjena Regulative(EZ) br. 2006/2004 U Prilogu Regulative (EZ) br. 2006/2004 dodaje se sljedeća tačka: „18. Regulativa (EU) br. 1177/2010 Evropskog parlamenta i</p>	<p>Nema odgovarajuće odredbe</p>	<p>Neprimjenljivo</p>		

<p>Vijeća od 24. decembra 2010. o pravima putnika u prevozu morem i unutarnjim plovnim putovima Člana 31 Stupanje na snagu Ova Regulatorna stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave uSlužbenom listu Europske unije. Ona se primjenjuje od 18. decembra 2012. Ova je Regulatorna u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.</p>				
<p style="text-align: center;">PRILOG I</p> <p>PRAVO NA POVRAĆAJ NOVCA ILI PREUSMJERAVANJE ZA OSOBE S INVALIDITETOM I OSOBE SMANJENE POKRETLJIVOSTI IZ ČLANA 8.</p> <p>1. Prilikom upućivanja na ovaj Prilog, osobama s invaliditetom i osobama smanjene pokretljivosti nudi se mogućnost izbora između:</p> <p>(a) — povraćaj novca u roku od 7 dana, u gotovini, elektronskim bankarskim prenosom, platnim bankovnim nalogom ili bankovnim čekom, i to u iznosu ukupnih troškova putne karte po cijeni za koju je ona kupljena, zadajući putakojini je izvršen odnosno dijelove putakojini su izvr- šeni, i za izvršeno odnosno izvršene dijelove kada putovanje nije službeno i izvršeno putnikom pr vobitni plan putovanja, zajedno, gdje je to primjenjivo,</p> <p>— uslugom najranije mogućeg povratnog prevoza do prve tačke polaska; ili</p> <p>(b) preusmjerenja do konačnog odredišta kako je navedeno u ugovoru o prevozu, kada je to najranije moguće, bez dodatnih troškova i poduporedivim uslovima; ili</p> <p>(c) preusmjerenja do konačnog odredišta kako je navedeno</p>	<p style="text-align: center;">Odbijanje zahtjeva za rezervaciju i ukrcaj na brod</p> <p style="text-align: center;">Član 10</p> <p>Izuzetno od člana 9 stav 1 ovog zakona, prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja može odbiti licu sa invaliditetom i licu smanjene pokretljivosti zahtjev za rezervaciju ili izdavanje putne karte, odnosno ukrcaj na brod:</p> <p>5) iz sigurnosnih razloga utvrđenih međunarodnim ugovorima i drugim propisima i ispunjavanja zahtjeva sigurnosti plovidbe broda koje utvrđuje organ uprave nadležan za pomorsku sigurnost;</p> <p>6) kada zbog konstrukcije putničkog broda ili lučke infrastrukture i opreme, nije moguće obaviti ukrcaj, iskrcaj ili prevoz lica sa invaliditetom i lica smanjene pokretljivosti, na siguran i operativno izvodljiv način.</p> <p>U slučaju iz stava 1 ovog člana prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja, dužan je da u mjeri koliko je to moguće, pruži licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti, prihvatljivu alternativnu vrstu prevoza u putničkom saobraćaju ili na kružnim putovanjima istog prevoznika.</p> <p>U slučaju iz stava 1 ovog člana licu sa invaliditetom ili</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

<p>vedenouugovoruoprevozu, poduporedivimuslov ima, na neki kasniji datum koji putniku odgovara, podložno raspoloživostiputnih karata.</p> <p>2. Stav 1. tačka (a) primjenjuje se na putnike čija putovanja su aranžirana, osim u pogledu pravila povraćaja novca, kada to pravilo proizlazi na osnovu Direktive 90/314/EZ.</p> <p>3. Kada u naselju, gradu ili regiji postoji nekoliko luka, a prevoznik ponudi putniku putovanje do alternativne luke u odnosu na ono za koje je napravljena rezervacija, prevoznik snosi troškove prevoza putnika iz te alternativne luke do luke za koju je napravljena rezervacija, odnosno do drugog bližnjeg odredišta dogovorenog s putnikom.</p>	<p>licu smanjene pokretljivosti koje ima rezervaciju ili putnu kartu, kao i licu u pratnji, prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja dužan je da:</p> <p>5) izvrši povraćaj novca u roku od sedam dana u gotovini ili na drugi odgovarajući način u cjelokupnom iznosu kupljene putne karte za dio puta koji nije izvršen i za izvršene djelove puta kada putovanje više ne služi svrsi u odnosu na putnikov prvobitni plan putovanja;</p> <p>6) obezbijedi najraniji mogući povratni prevoz do mjesta polaska:</p> <ul style="list-style-type: none"> - preusmjeravanjem do konačnog odredišta u skladu sa ugovorom o prevozu, kada je to najranije moguće, bez dodatnih troškova, ili - preusmjeravanjem do konačnog odredišta u skladu sa ugovorom o prevozu, na neki kasniji datum koji odgovara putniku. <p>Određba stava 3 tačka 2 ovog člana primjenjuje se na putnike čija putovanja čine dio paketa aranžmana.</p> <p>U slučaju preusmjeravanja do alternativne luke, prevoznik je dužan da snosi troškove prevoza putnika iz alternativne do luke za koju je napravljena rezervacija.</p> <p>Prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja može, ukoliko je to potrebno radi sigurnosti plovidbe, zahtijevati da lice sa invaliditetom ili lice smanjene pokretljivosti prati drugo lice, koje je sposobno da licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti pruži potrebnu pomoć (u daljem tekstu: lice u pratnji).</p> <p>Prevoz lica u pratnji je besplatan.</p> <p>U slučaju iz stava 1 ovog člana prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja dužan je da u prihvatljivoj formi obavještenja obavještenja lice sa invaliditetom odnosno lice smanjene pokretljivosti o odbijanju rezervacije, izdavanja ili drugačijeg obezbjeđivanja putne karte, odnosno ukrcaja na brod u</p>			
--	---	--	--	--

	roku od pet radnih dana od dana podnošenja zahtjeva za rezervaciju ili izdavanje putne karte, odnosno ukrcaj na brod.			
<p style="text-align: center;">PRILOG II. POMOĆ U LUKAMA, UKLUČUJUĆI UKRCAJ I ISKRCAJ, IZ ČLANA 10. I 13.</p> <p>1. Pomoći organizacija potrebnika obosobno invaliditetom i osobno smanjenom pokretljivošću mogu:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prijaviti svoj dolazak na lučki terminal ili, ako je to moguće, ulu ku i zatražiti pomoć, — kretati se od ulaza do mjesta za prijavu, ako ono postoji, ili do broda, — prijaviti se i, prema potrebi, prijaviti prtljag, — doći od mjesta za prijavu, ako ono postoji, do broda, prolazeći kroz izlazne sigurnosne kontrolne tačke, — ukrcati se na brod uz korišćenje dizala, invalidskih kolica ili drugog potrebne prikladne pomoći, — doći od mjesta ukrcaja na brod do svojeg sjedišta, odnosno prostora, — smjestiti se i ponovno preuzeti svoju prtljag na brodu, — doći od svojeg sjedišta do mjesta iskrcaja s broda, — iskrcati se s broda uz korišćenje dizala, invalidskih kolica ili drugog potrebne prikladne pomoći, — preuzeti prtljag, ako je to potrebno, i proći kroz ulazne carinske kontrolne tačke, 	<p style="text-align: center;">Pravo na pomoć u lukama i na brodu član 12</p> <p>Prevoznik i operater terminala, dužni su da licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti obezbijede besplatnu pomoć u lukama prema njihovim potrebama, koja se odnosi na prilaz, ukrcaj, iskrcaj i boravak na brodu.</p> <p>Pomoć iz stava 1 ovog člana odnosi se na pomoć za:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prijavu dolaska u lučki terminal, ako je to moguće; - kretanje od ulaza do mjesta za prijavu, ako postoji ili do broda; - prijavu prtljaga odnosno dolaska do mjesta za prijavu, ako postoji ili do broda; - ukrcaj na brod, putem dizalica, invalidskih kolica ili na drugi način; - smještaj lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti i smještaj i preuzimanje prtljaga; - kretanje od mjesta smještaja do mjesta iskrcaja sa broda; - iskrcaj sa broda, putem dizalica, invalidskih kolica ili na drugi način; - prihvatanje prtljaga i prolazak carinskih i graničnih kontrola; - kretanje od prostora za preuzimanje prtljaga ili za iskrcaj do označenog izlaza; - pristup toaletnim prostorijama. <p>Ako licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti pomoć pruža lice u pratnji, na zahtjev tog lica prevoznik i operater terminala, dužni su da mu pruže pomoć, kod ukrcaja i iskrcaja i pri rukovanju opremom za</p>	Potpuno usklađeno		

<p>— proći od prostorazapreuzimanje prtljagailizaiskrcaj do označe nogizlaza,</p> <p>— doći, ako to zatraže, do toaletnog prostora (ako on postoji).</p> <p>2. U slučaju kada osobi s invaliditetom ili osobi smanjene pokretljivosti pomaže osoba u pratnji, toj se osobi na zahtjev mora omogućiti da u luci i kod ukrcaja i iskrcaja pr užipotrebnupomoć.</p> <p>3. Rukovanje svom potrebnom opremom za kretanje, uključujući opremu kao što su električna invalidska kolica.</p> <p>4. Privremena zamjena oštećene ili izgubljene opreme za kretanje od govarajućom alternativnom opremom.</p> <p>5. Briga na kopnu za priznate pse pomagače, kada je to relevantno.</p> <p>6. Saopštavanje obavještenja potrebnih za ukrcaj i iskrcaj, u dostupnim oblicima.</p>	<p>kretanje, uključujući i korišćenje električnih invalidskih kolica, privremenu zamjenu oštećene ili izgubljene opreme za kretanje, kao i brigu o psima pomagačima, kada je to neophodno i pružanje odgovarajućih obavještenja za ukrcaj i iskrcaj.</p> <p>Prevoznik je, dužan da licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti obezbijedi besplatnu pomoć na brodu prema njihovim potrebama.</p> <p>Pomoć iz stava 4 ovog člana odnosi se na:</p> <ol style="list-style-type: none"> prevoz pasa pomagača na brodu shodno propisima države zastave broda; prevoz medicinske opreme i opreme za kretanje potrebne licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti, uključujući električna invalidska kolica; davanje informacija o putovanju; ispunjavanje zahtjeva licu sa invaliditetom ili licu smanjene pokretljivosti u pogledu smještaja u mjeri koliko je to izvodljivo i bezbjedno; kretanje do toaletnih prostorija; smještaj lica u pratnji u neposrednoj blizini lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti. <p>Standardi kvaliteta za pružanje pomoći Član 15</p> <p>Prevoznik i operater terminala koji upravlja terminalom ili prevozom sa više od 100.000 putnika u prethodnoj kalendarskoj godini, dužni su da primijene standarde kvaliteta za pomoć licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti.</p> <p>Standardi kvaliteta iz stava 1 ovog člana, određuju se u skladu sa međunarodno priznatim standardima i pravilima ponašanja o olakšavanju prevoza lica sa invaliditetom ili</p>			
---	--	--	--	--

	<p>lica smanjene pokretljivosti i u skladu sa preporukama Međunarodne pomorske organizacije (IMO) o konstrukciji i radu putničkih brodova koji odgovaraju potrebama starijih lica i lica sa invaliditetom.</p> <p>Standarde kvaliteta iz stava 1 ovog člana, prevoznik i operater terminala objavljuju na internet stranici, u prihvatljivoj formi obavještenja na jezicima kojima se obavještavaju putnici.</p>			
<p style="text-align: center;">PRILOG III. POMOĆ NA BRODU IZ ČLANA 10. I 13.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prevoz priznatih pasa pomagača na brodu, u skladu s nacionalnim propisima. 2. Prevoz medicinske opreme i opreme za kretanje potrebne osobama s invaliditetom i osobama smanjene pokretljivosti, uključujući električna invalidska kolica. 3. Saopštavanje bitnih obavještenja o putu, u dostupnim oblicima. 4. Preduzimanje, na zahtjev, svih razumnih napora kako bi mjesto za sjedenje udovoljavalo potrebama osoba s invaliditetom ili osoba smanjene pokretljivosti, uz poštovanje sigurnosnih zahtjeva raspoloživosti. 5. Pomoć, ako je potrebna, za kretanje do toaletnog prostora (ako on postoji). 6. U slučaju kada osoba s invaliditetom ili osoba smanjene pokretljivosti ili osoba u pratnji, prevoznik preduzima sve razumne mjere kako bi toj osobi osigurao sjedište ili kabinu neposredno pokraj osobe s invaliditetom ili osobe smanjene pokretljivosti. 	<p style="text-align: center;">Standardi kvaliteta za pružanje pomoći Član 15</p> <p>Prevoznik i operater terminala koji upravlja terminalom ili prevozom sa više od 100.000 putnika u prethodnoj kalendarskoj godini, dužni su da primijene standarde kvaliteta za pomoć licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti.</p> <p>Standardi kvaliteta iz stava 1 ovog člana, određuju se u skladu sa međunarodno priznatim standardima i pravilima ponašanja o olakšavanju prevoza lica sa invaliditetom ili lica smanjene pokretljivosti i u skladu sa preporukama Međunarodne pomorske organizacije (IMO) o konstrukciji i radu putničkih brodova koji odgovaraju potrebama starijih lica i lica sa invaliditetom.</p> <p>Standarde kvaliteta iz stava 1 ovog člana, prevoznik i operater terminala objavljuju na internet stranici, u prihvatljivoj formi obavještenja na jezicima kojima se obavještavaju putnici.</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>		

PRILOG IV.
OSPOSOBLJAVANJE U POGLEDU INVALIDITETA,
UKLJUČUJUĆI UPUTSTVA, IZ ČLANA 14.

Osposobljavanje u pogledu svijesti o invaliditetu, uključujući uputstva o osposobljavanju u pogledu svijesti o invaliditetu, uključujući uputstva, obuhvata:

- razvijanje svijesti i odgovarajuće reakcije u odnosu na putnike s tjelesnim ili čulnim (sluh i vid) invaliditetom, skrivenim teškoćama ili teškoćama u učenju, uključujući i to kako razlikovati različite poteškoće osoba čija pokretljivost, sposobnost orijentacije i komunikacija je smanjena,
- prepreke s kojima se susrijeću osobe s invaliditetom ili osobe smanjene pokretljivosti, uključujući prepreke koje proizlaze iz stajališta njihove okoline te iz prepreka koje postoje u okolini (fizičke prepreke) i organizacione prepreke,
- priznate pomaže, uključujući važnost potrebe pomaže,
- rješavanje neočekivanih događaja,
- socijalne vještine i načine komuniciranja s osobama koje imaju oštećenje sluha, vid ili govora od nositelja teškoća u učenju,
- opšta svijest o mjerinama Međunarodne pomorske organizacije (IMO) u vezi s preporukom konstrukcije i radu putničkih brodova koji odgovaraju potrebama starijih osoba s invaliditetom.

Osposobljavanje u pogledu pružanja pomoći osobama s invaliditetom, uključujući uputstva o osposobljavanju u pogledu

Osposobljavanje članova posade za pružanje pomoći licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti
Član 16

Prevoznik, a po potrebi i operater terminala, dužni su da osposobe članove posade broda i zaposlene na terminalu, uključujući i druge zaposlene na brodu i terminalu za pružanje pomoći licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti, a naročito za:

- pružanje pomoći korisnicima invalidskih kolica prilikom premještanja u i iz kolica;
- pružanje pomoći licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti koji putuju sa psima pomagačima, uključujući i potrebe tih pasa;
- pružanje pomoći u pogledu tehnika koje se koriste u pratnji putnika sa oštećenjem vida i postupanja sa psima pomagačima, uključujući i njihov prevoz;
- rukovanje i korišćenje opreme koja se koristi za pomoć licima sa invaliditetom ili licima smanjene pokretljivosti pri ukrcaju i iskrcaju;
- pružanje prve pomoći.

Potpuno usklađeno

<p>pružanja pomoći osobama s invaliditetom, uključujući uputstva,obuhvata:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pružanje pomoći korisnicima invalidskih kolicaprilikom njihovogp remještanatakolicaiiznjih, - vještine pružanja pomoći osobama s invaliditetom ili osobama smanjene pokretljivosti koje putuju s priznatim psimapomagačima,uključujućivažnostipotrebetihpasa, - tehnikekojesekoristeupratnjiputnikasoštećenjimavidaizapostu panjespriznatimpsimapomagačima,i njihovprevoz, - poznavanje različitih vrsta opreme koja može pomoći osobama s invaliditetom ili osobama smanjene pokretljivosti i znanje o tome kako pažljivo rukovati takvomopremom, — upotrebuopremezapomoćpriukrcajuiiskrcajukaoiznanjeoodgo varajućimpostupcimapomoćiprilikom ukrcajaiiskrcajakojištitesigurnostidignitetosobasinvaliditetomil iosobasmanjenepokretljivosti, — razumijevanje potrebezapouzdanomistručnom pomoći.Istotakoisv ijestomogućnostidaseodređeneosobes invaliditetom ili osobe smanjene pokretljivosti osjete ranjivima za vrijeme putovanja zbog njihove zavisnosti o pruženojpomoći, — znanje prve pomoći. 				
--	--	--	--	--



Crna Gora
Ministarstvo saobraćaja i pomorstva

Tabela za klasifikaciju propisa po oblastima i podoblastima uređivanja i pregovaračkim poglavljima i potpoglavljima Evropske unije za sektor pomorskog saobraćaja

Naziv propisa	Zakon o pravima putnika u pomorskoj i unutrašnjoj plovidbi	
Klasifikacija propisa po oblastima i podoblastima uređivanja	oblast	podoblast
	XVIII. Saobraćaj i komunikacije	Saobraćaj
Klasifikacija po pregovaračkim poglavljima Evropske Unije	poglavlje	potpoglavlje
	14	14.30
Ključni termini - eurovok deskriptori	Zakon, prava putnika, pomorska i unutrašnja, plovidba	

UREDBA (EU) br. 1177/2010 o pravima putnika kada putuju morem ili unutrašnjim plovnim putevima i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 2006/2004

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

Uzimajući u obzir Ugovor o funkcionisanju Europske unije, a posebno njegov član 91. stav 1. i član 100. stav 2., uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije, uzimajući u obzir mišljenje Evropskoga privrednog i socijalnog odbora, nakon savjetovanja s Odborom regija, u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom, budući da:

- (1) Djelovanje Unije u području pomorskog prevoza i prevoza unutrašnjim plovnim putevima trebalo bi imati za cilj, između ostalog, osiguranje visokog stepena zaštite putnika uporedive s onom u drugim načinima prevoza. Štaviše, u potpunosti bi trebalo uzeti u obzir zahtjeve u pogledu zaštite potrošača uopšteno.
- (2) Budući da je putnik u pomorskom prevozu i prevozu unutrašnjim plovnim putevima slabija strana ugovora o prevozu, minimalni stepen zaštite trebali bi imati svi putnici. Ništa ne bi smjelo spriječiti prevoznike da putnicima ponude povoljnije ugovorne uslove od uslova utvrđenih u ovoj Uredbi. Cilj ove Uredbe nije zadiranje u međusobne komercijalne poslovne odnose preduzeća za prevoz robe. Za potrebe ove Uredbe, posebno ugovore između putnog prevoznika i prevoznika ne bi trebalo tumačiti kao ugovore o prevozu pa putnim prevoznicima ili njihovim zaposlenima ne bi trebalo na osnovu ove Uredbe dati pravo na odštetu u slučaju kašnjenja.
- (3) Zaštita putnika ne bi trebala obuhvatati samo putnički prevoz između luka smještenih na državnom području država članica nego i putnički prevoz između tih luka i luka smještenih van državnog područja država članica, uzimajući u obzir rizik narušavanja tržišne konkurencije na tržištu putničkog prevoza. Stoga bi izraz „prevoznik Unije“ za potrebe ove Uredbe trebalo tumačiti što je moguće šire, ali tako da to nema uticaja na druge pravne akte Unije, kao što je za Uredbu Vijeća (EEZ) br. 4056/86 od 22. decembra 1986. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu člana 85. i 86. Ugovora na pomorski prevoz i Uredbu Vijeća (EEZ) br. 3577/92 od 7. decembra 1992. o primjeni načela slobode pružanja usluga u pomorskom prometu unutar država članica (pomorska kabotaža).
- (4) Unutarnje tržište za putničke usluge u pomorskom prevozu i prevozu unutrašnjim plovnim putevima trebalo bi biti od koristi građanima uopšteno. Zbog toga bi osobe s invaliditetom i osobe smanjene pokretljivosti, bez obzira na to je li ona uzrokovana invaliditetom, dobi i nekim drugom faktorom, trebale imati mogućnost koristiti usluge putničkog prevoza i kružnih putovanja uporedive sa mogućnostima drugih građana. Osobe s invaliditetom i osobe smanjene pokretljivosti imaju, s obzirom na slobodno kretanje, slobodu izbora i nediskriminaciju, jednaka prava kao svi ostali građani.
- (5) Države članice trebale bi promovisati korišćenje javnog prevoza i korišćenje integrisanih putnih karata kako bi optimizovale korišćenje i interoperabilnost raznih načina prevoza i operatera.
- (6) S obzirom na član 9. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima osoba s invaliditetom i kako bi se osobama s invaliditetom i osobama smanjene pokretljivosti pružile mogućnosti uporedive s mogućnostima koje u pomorskom prevozu i prevozu unutrašnjim plovnim putevima imaju ostali građani, trebalo bi utvrditi pravila za nediskriminaciju i pomoć tokom njihovog putovanja. Te bi osobe stoga trebale imati mogućnost ukrcanja umjesto da im se uskraćuje prevoz, osim kada je to opravdano zbog sigurnosti i utvrđeno od strane nadležnih tijela. One bi trebale uživati pravo na pomoć u lukama i na putničkim brodovima. U interesu socijalne uključenosti, dotične osobe bi tu pomoć trebale dobijati besplatno. Prevoznici bi trebali utvrditi uslove za pristup, po mogućnosti primjenom Evropskog sistema normizacije.
- (7) Kod donošenja odluka o projektima za gradnju novih luka i terminala i o rekonstrukciji postojećih, tijela odgovornih za te objekte trebala bi uzimati u obzir potrebe osoba s invaliditetom i osoba smanjene pokretljivosti, posebno s obzirom na mogućnost pristupa, posebno uzimajući u obzir zahtjeve „učinka za sve“. Prevoznici bi trebali u obzir uzeti te potrebe prilikom odlučivanja o izradi novih i novo rekonstruisanih putničkih brodova u skladu s Direktivom 2006/87/EZ Evropskog parlamenta i Vijeća od 12. decembra 2006. o utvrđivanju tehničkih pravila za plovila unutaršnje plovidbe i Direktivom 2009/45/EZ Evropskog parlamenta i Vijeća od 6. maja 2009. o sigurnosnim pravilima i standardima za putničke brodove.
- (8) Pomoć koja se pruža u lukama smještenim na državnom području država članica trebala bi osobama s invaliditetom i osobama smanjene pokretljivosti omogućiti, između ostalog, da dođu od određene tačke dolaska u luci do putničkog broda i od putničkog broda do određene tačke polaska u luci, uključujući

ukrcaj i iskrcaj.

- (9) Pri organizovanju pomoći osobama s invaliditetom i osobama smanjene pokretljivosti i osposobljavanju svog osoblja, prevoznici bi trebali saradivati s organizacijama koje zastupaju osobe s invaliditetom i osobe smanjene pokretljivosti. U tome bi isto tako trebali uzimati u obzir relevantne odredbe Međunarodne konvencije i Kodeksa o standardima obuke, izdavanju sertifikata i držanju straže pomoraca kao i Preporuke Međunarodne pomorske organizacije (IMO) o konstrukciji i radu putničkih brodova koji odgovaraju potrebama starijih osoba i osoba s invaliditetom.
- (10) Odredbama kojima se uređuje ukrcaj osoba s invaliditetom ili osoba smanjene pokretljivosti ne bi se smjele dovoditi u pitanje opšte odredbe primjenjive na ukrcaj putnika utvrđene važećim međunarodnim pravilima, pravilima Unije ili nacionalnim pravilima.
- (11) U pravnim aktima Unije o pravima putnika trebalo bi uzeti u obzir potrebe putnika, posebno prava osoba s invaliditetom i osoba smanjene pokretljivosti, da koriste različite načine prevoza i da bez poteškoća prelaze s jednog načina na drugi, podložno primjenjivim propisima o sigurnosti plovidbe brodova.
- (12) Putnici bi trebali biti na odgovarajući način obaviješteni u slučaju otkazivanja ili kašnjenja usluge putničkog prevoza ili kružnog putovanja. To bi obavještanje trebalo pomoći putnicima da organizuju što je potrebno i, prema potrebi, dođu do informacija o alternativnim vezama.
- (13) Neugodnosti koje putnici na putovanjima doživljavaju zbog otkazivanja ili velikih kašnjenja trebalo bi smanjiti. U tu svrhu, o putnicima bi se trebalo primjereno brinuti i trebalo bi im omogućiti da otkazu putovanje i da dobiju povrat novca za putnu kartu ili da pod zadovoljavajućim uslovima budu preusmjereni. Primjereni smještaj za putnike ne obuhvata nužno samo hotelske sobe nego i drugi dostupni smještaj u zavisnosti posebno od okolnosti koje se odnose za svaku pojedinu situaciju, putnička vozila i karakteristike broda. U tom pogledu i u propisno opravdanim slučajevima vanrednih i hitnih okolnosti, prevoznici bi trebali biti u mogućnosti u potpunosti iskoristiti relevantne objekte, u saradnji s civilnim tijelima.
- (14) Prevoznici bi trebali predvidjeti plaćanje odštete putnicima u slučaju otkazivanja ili kašnjenja putničke usluge, na osnovu postotka cijene putne karte, osim kada do otkazivanja ili kašnjenja dolazi zbog vremenskih uslova koji ugrožavaju sigurnu plovidbu brodom ili vanrednih okolnosti koje se ne bi mogle izbjeći čak i da su preduzete sve razumne mjere.
- (15) Prevoznici bi, u skladu s opšte prihvaćenim načelima, trebali snositi teret dokaza da su otkaz ili kašnjenje uzrokovani takvim vremenskim uslovima ili izvanrednim okolnostima.
- (16) Vremenski uslovi koji ugrožavaju sigurnu plovidbu brodom trebali bi uključivati, ne ograničavajući se na, jaki vjetar, uzburkano more, jake struje, uslove teške poledice, izuzetno visoki ili niski vodostaj, hurikane, tornada i poplave.
- (17) Vanredne okolnosti trebale bi uključivati, ne ograničavajući se na iste, prirodne nepogode kao što su požari i potresi, terorističke napade, ratove i vojne ili civilne oružane sukobe, pobune, vojne ili nezakonite konfiskacije, sindikalne sukobe, prizemljenje bolesne, ranjene ili umrle osobe, operacije potrage i spašavanja na moru ili unutrašnjim plovim putevima, mjere potrebne za zaštitu okoline, odluke koje donosi tijela koja upravljaju prometom ili tijela koja upravljaju lukom, ili odluke nadležnih tijela s obzirom na javni red i sigurnost, a trebale bi obuhvatiti i potrebe za hitnim prevozom.
- (18) Uz angažman zainteresovanih strana, profesionalnih udruženja i udruženja kupaca, putnika, osoba s invaliditetom i osoba smanjene pokretljivosti, prevoznici bi trebali saradivati radi usvajanja mogućnosti na nacionalnoj ili na evropskom nivou kojima bi putnicima ponudili poboljšanu brigu i pomoć kad god im je putovanje prekinuto, posebno u slučaju dugačkih kašnjenja ili otkazivanja putovanja. Nacionalna tijela za izvršenje trebala bi biti obaviještena o takvim mogućnostima.
- (19) Sud Europske unije već je donio presude prema kojima se problemi koji vode do otkazivanja ili kašnjenja mogu obuhvatiti pojmom vanrednih okolnosti samo do mjere u kojoj oni proizlaze iz događaja koji nisu svojstveni redovnom obavljanju aktivnosti dotičnog prevoznika i na koje on zaista ne može uticati. Trebalo bi napomenuti da na vremenske uslove koji ugrožavaju sigurnu plovidbu brodom prevoznik zaista ne može uticati.
- (20) Ova Uredba ne bi trebala uticati na prava putnika utvrđena Direktivom Vijeća 90/314/EEZ od 13. juna 1990. o paketu putovanja, paket odmorima i paket turama. Ova se Uredba ne bi trebala primjenjivati u slučajevima u kojima je paket tura otkazivan zbog drugih razloga, a ne zbog otkazivanja usluge putničkog prevoza ili kružnog putovanja.
- (21) Putnici bi trebali biti u potpunosti obaviješteni o pravima koje imaju na osnovu ove Uredbe, u oblicima koji su svima dostupni tako da ta prava mogu efektno ostvarivati. Prava putnika trebala bi uključivati

- dobijanje informacija o putničkom prevozu ili kružnom putovanju prije i tokom putovanja. Sve bitne informacije za putnike trebale bi se davati i u oblicima dostupnima osobama s invaliditetom i osobama smanjene pokretljivosti koji takvim putnicima omogućavaju pristup istim informacijama u tekstualnom obliku, u obliku Braillovog pisma, audio, video i/ili elektroničkom obliku.
- (22) Putnici bi trebali moći ostvarivati svoja prava tako da koriste primjerene i dostupne postupke koje prevoznici i operatori terminala, svaki u okviru svoje nadležnosti, imaju uvedene za podnošenje pritužbe ili, zavisno o slučaju, da pritužbe podnose tijelu ili tijelima koje u tu svrhu odrede države članice. Prevoznici i operatori terminala trebali bi odgovoriti na pritužbe putnika u određenom vremenu, imajući na umu da je neodgovaranje na pritužbu kažnjivo.
- (23) Uzimajući u obzir postupke koje država članica uspostavi za podnošenje pritužbi, bilo bi poželjno da se pritužba koja se odnosi na pružanje pomoći u luci ili na brodu upućuje tijelu ili tijelima određenima za izvršenje ove Uredbe u državi članici u kojoj je smještena luka ukrcanja, a za putnički prevoz iz treće zemlje, u kojoj je smještena luka iskrcaja.
- (24) Države članice trebale bi osigurati usklađenost s ovom Uredbom i odrediti nadležno tijelo ili nadležna tijela za sprovođenje nadzora i izvršenja. To ne utiče na prava putnika da traže sudsku pravnu zaštitu prema nacionalnom pravu.
- (25) Tijelo ili tijela određena za izvršenje ove Uredbe trebala bi biti nezavisna od komercijalnih interesa. Svaka država članica trebala bi imenovati najmanje jedno tijelo koje bi, prema potrebi, trebalo imati ovlaštenje i biti sposobno sprovoditi istrage o pojedinačnim pritužbama i olakšavati rješavanje sporova. Putnici bi trebali imati pravo od određenog tijela dobiti obrazloženi odgovor u razumnom roku. S obzirom na to koliko su pouzdani statistički podaci važni za izvršenje ove Uredbe, posebno kako bi se dosljedna primjena osigurala u cijeloj Uniji, izvještaji koja ta tijela sastavljaju trebala bi, ako je moguće, uključivati statističke podatke o pritužbama i njihovom ishodu.
- (26) Države bi članice trebale utvrditi sankcije primjenjive na povrede ove Uredbe i osigurati da se te sankcije primjenjuju. Te bi sankcije trebale biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.
- (27) Budući da ciljeve ove Uredbe, tj. osiguranje visokog stepena zaštite putnika i pružanje pomoći putnicima u svim državama članicama i osiguranje da privredni subjekti na unutrašnjem tržištu djeluju pod usklađenim uslovima, države članice ne mogu dostatno ostvariti, nego ih je zbog veličine i učinaka djelovanja, moguće bolje ostvariti na stepenu Unije, Unija može usvojiti mjere, u skladu s načelom supsidijarnosti određenom u članu 5. Ugovora o Evropskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti kako je određeno u tom članu, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.
- (28) Izvršenje ove Uredbe trebalo bi se temeljiti na Uredbi (EZ) br. 2006/2004 Evropskog parlamenta i Vijeća od 27. oktobra 2004. o saradnji između nacionalnih tijela odgovornih za izvršenje zakona o zaštiti potrošača (Uredba o saradnji u području zaštite potrošača). Tu bi Uredbu trebalo stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (29) Direktivu 95/46/EZ Evropskog parlamenta i Vijeća od 24. oktobra 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom ličnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka trebalo bi strogo poštovati i izvršavati kako bi se garantovalo poštovanje privatnosti fizičkih i pravnih osoba i osiguralo da zahtijevane informacije i izvještaji služe isključivo za ispunjavanje obaveza utvrđenih u ovoj Uredbi i da se ne koriste na štetu tih osoba.
- (30) Ovom se Direktivom poštuju temeljna prava i načela utvrđena posebno Poveljom o temeljnim pravima Europske unije iz člana 6. Ugovora o Evropskoj uniji,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

OPŠTE ODREDBE

Član 1.

Predmet

Ovom se Uredbom utvrđuju pravila za prevoz morem i unutrašnjim plovnim putevima s obzirom na sljedeće:

- (a) nediskriminacija među putnicima s obzirom na uslove prevoza koje nude prevoznici;
- (b) nediskriminacija i pružanje pomoći osobama s invaliditetom i osobama smanjene pokretljivosti;
- (c) prava putnika u slučajevima otkazivanja ili kašnjenja;
- (d) minimalne informacije koje treba dati putnicima;
- (e) postupanje s pritužbama;
- (f) opšta pravila o izvršenju.

Član 2.

Područje primjene

1. Ova se Uredba primjenjuje u odnosu na putnike koji putuju:

- (a) u putničkom prevozu u slučajevima kada je luka ukrcaja smještena na državnom području države članice;
- (b) u putničkom prevozu u slučajevima kada je luka ukrcaja smještena izvan državnog područja države članice, a luka iskrcaja smještena je na državnom području države članice, pod uslovom da uslugu prevoza pruža prevoznik Unije kako je definisan u članu 3. tačka (e);
- (c) na kružnom putovanju u slučajevima kada je luka ukrcaja smještena na državnom području države članice. Međutim, član 16. stav 2., članovi 18. i 19., član 20. stavovi 1. i 4. ne primjenjuju se na te putnike.

2. Ova se Uredba ne primjenjuje u odnosu na putnike koji putuju:

- (a) na brodovima sertifikovanim za najviše 12 putnika;
- (b) na brodovima čija posada odgovorna za upravljanje brodom ne broji više od tri osobe ili u slučajevima kada je dužina cjelokupnog putničkog prevoza manja od 500 metara u jednom smjeru;
- (c) na izletima ili putovanjima turističkog razgledavanja koji nisu kružna putovanja; ili
- (d) na brodovima koji nisu na mehanički pogon kao i na originalnim i pojedinačnim replikama istoriskih putničkih brodova konstruisanim prije 1965, izgrađenim uglavnom od originalnih materijala, sertifikovanim za najviše 36 putnika.

3. Države članice mogu, za razdoblje od 2 godine od 18. decembra 2012., iz primjene ove Uredbe izuzeti pomorske brodove ispod 300 bruto tona koji plove u domaćem prevozu, pod uslovom da se prava putnika na osnovu ove Uredbe na odgovarajući način osiguravaju na osnovu nacionalnog prava.

4. Države članice mogu iz primjene ove Uredbe izuzeti putnički prevoz obuhvaćen obvezama pružanja javne usluge, ugovorima o javnim uslugama ili integriranim uslugama pod uslovom da su prava putnika na osnovu ove Uredbe uporedivo zagarantovana na osnovu nacionalnog prava.

5. Ne dovodeći u pitanje Direktivu 2006/87/EZ i Direktivu 2009/45/EZ, ni za jednu odredbu ove Uredbe ne smije se podrazumijevati da predstavlja tehničke zahtjeve kojima se prevoznicima, operatorima terminala ili drugim tijelima nameću obveze izmjene ili zamjene brodova, infrastrukture, luka ili lučkih terminala.

Član 3.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „osoba s invaliditetom” ili „osoba smanjene pokretljivosti” znači svaka osoba čija je pokretljivost kada koristi prevoz smanjena zbog bilo koje tjelesne (čulne ili lokomotorne, privremene ili trajne) invalidnosti, mentalne invalidnosti ili oštećenja ili bilo kojeg drugog uzroka invalidnosti, ili starosti, te čije stanje zahtijeva primjerenu pozornost i prilagodbu, njenim posebnim potrebama, usluga koje su na raspolaganju svim putnicima;
- (b) „državno područje države članice” znači područje na koje se primjenjuje Ugovor o funkcionisanju Evropske unije iz njegovog člana 355., pod ovdje navedenim uslovima;
- (c) „uslovi za pristup” znači relevantni standardi, smjernice i informacije o mogućnosti pristupa lučkim terminalima i brodovima uključujući njihove objekte i prostore za osobe s invaliditetom ili osobe smanjene pokretljivosti;
- (d) „prevoznik” znači fizička ili pravna osoba, osim organizatora putovanja, putničke agencije ili prodavca putnih karata, koja javnosti nudi usluge putničkog prevoza ili kružnog putovanja;
- (e) „prevoznik Unije” znači prevoznik s poslovnim nastanom na državnom području države članice ili prevoznik koji nudi usluge putničkog prevoza na državno područje ili iz državnog područja države članice;
- (f) „putnički prevoz” znači usluga komercijalnog putničkog prevoza morem ili unutrašnjim plovnim putevima koja se pruža prema objavljenom plovidbenom redu;
- (g) „integrirane usluge” znači međusobno povezane usluge prevoza unutar određenog geografskog područja s jedinstvenom informacijom službom, sistemom izdavanja karata i plovnim redom;
- (h) „stvarni prevoznik” znači osoba, osim prevoznika, koja stvarno obavlja prevoz, u cijelosti ili djelomično;
- (i) „unutrašnji plovni put” znači prirodno ili vještačko plovno unutrašnje vodno tijelo ili sistem međusobno povezanih vodnih tijela, koji se koriste za prevoz, kao npr. jezera, rijeke ili kanali ili svaka kombinacija istih;
- (j) „luka” znači mjesto ili geografsko područje geografsko područje sagrađeno na takav način i s takvim objektima da omogućava prihvat brodova na koje se putnici redovno ukrcajavu odnosno redovno iskrcavaju;
- (k) „lučki terminal” znači terminal u luci, s osobljem prevoznika ili operatora terminala, opremljen objektima, na primjer sa prostorom za prijavu putnika, prodaju putnih karata ili čekaonice, i osobljem zaduženim za ukrcaj i iskrcaj putnika u putničkom prevozu ili na kružnom putovanju;
- (l) „brod” znači plovilo koje se koristi za plovidbu morem i unutrašnjim plovnim putevima;
- (m) „ugovor o prevozu” znači ugovor o prevozu između prevoznika i putnika, za pružanje jedne ili više usluga putničkog prevoza ili kružnih putovanja;
- (n) „putna karta” znači valjani dokument ili drugi dokaz o ugovoru o prevozu;
- (o) „prodavaoc putnih karata” znači svaki trgovac na malo koji sklapa ugovor o prevozu u ime prevoznika;
- (p) „putnička agencija” znači svaki trgovac na malo koji za sklapanje ugovorâ o prevozu djeluje u ime putnika;
- (q) „organizator putovanja” znači organizator ili trgovac na malo, osim prevoznika, u smislu člana 2. stava 2. i 3. Direktive 90/314/EEZ;
- (r) „rezervacija” znači predregistraciju konkretnog polaska za uslugu putničkog prevoza ili kružnog putovanja;
- (s) „operator terminala” znači privatno ili javno tijelo na državnom području države članice odgovorno za administrativno vođenje lučkog terminala i upravljanje lučkim terminalom;
- (t) „kružno putovanje” znači usluga prevoza morem ili unutrašnjim plovnim putem koja se organizuje isključivo u svrhu razonode ili rekreacije, dopunjena smještajem i drugim uslugama, koja obuhvata više od dva noćenja na brodu;
- (u) „pomorska nezgoda” znači brodolom, prevrnuće, sudar ili nasukavanje broda, eksplozija ili požar na brodu, ili kvar na brodu.

Član 4.

Putne karte i nediskriminirajući ugovorni uslovi

1. Prevoznici izdaju putniku putnu kartu, osim ako se prema nacionalnom pravu pravo na prevoz dobija drugim ispravama. Putna karta može se izdati u elektroničkom obliku.

2. Ne dovodeći u pitanje socijalne tarife, ugovorni uslovi i tarife koje primjenjuju prevoznici ili prodavaoci putnih karata nude se javnosti bez ikakve direktne ili indirektna diskriminacije na osnovu nacionalnosti krajnjeg kupca ili na osnovu mjesta poslovnog nastana prevoznika ili prodavaoca putnih karata unutar Unije.

Član 5.

Ostali stvarni izvršitelji

1. U slučaju kada je izvršavanje obveza na osnovu ove Uredbe povjereno stvarnom prevozniku, prodavcu putnih karata ili drugoj osobi, prevoznik, putnička agencija, organizator putovanja ili operator terminala koji su te obveze povjerali ipak su odgovorni za radnje ili propuste tog stvarnog izvršitelja koji djeluje u okviru svog zaposlenja.

2. Dodatno navedenom u stavu 1., stranka kojoj su prevoznik, putnička agencija, organizator putovanja ili operator terminala povjerali izvršenje obveze, u pogledu obveze koja joj je povjerena, podliježe odredbama ove Uredbe, uključujući odredbe o odgovornostima i obranama.

Član 6.

Isključenje odricanja od prava

Prava i obveze na osnovu ove Uredbe ne mogu se ograničiti niti ih se može odreći, a posebno ne uključenjem u ugovor o prevozu odstupanja ili klauzule o ograničenju.

POGLAVLJE II.

PRAVA OSOBA S INVALIDITETOM I OSOBA SMANJENE POKRETLJIVOSTI

Član 7.

Pravo na prevoz

1. Prevoznici, putničke agencije i organizatori putovanja ne smiju odbiti prihvatiti rezervaciju, izdati ili drukčije osigurati putnu kartu niti ukrcati osobe na osnovu invaliditeta ili smanjene pokretljivosti kao takve.

2. Rezervacije i putne karte nude se osobama s invaliditetom i osobama smanjene pokretljivosti bez dodatnih troškova pod istim uslovima koji vaze za sve ostale putnike.

Član 8.

izuzetci i posebni uslovi

1. Odstupajući od člana 7. stava 1., prevoznici, putničke agencije i organizatori putovanja mogu odbiti prihvatiti rezervaciju, izdati ili drukčije osigurati putnu kartu ili ukrcati osobu s invaliditetom ili osobu smanjene pokretljivosti:

(a) kako bi zadovoljili primjenjive sigurnosne zahtjeve utvrđene međunarodnim pravom, pravom Unije ili nacionalnim pravom ili kako bi zadovoljili sigurnosne zahtjeve koje utvrde nadležna tijela;

(b) u slučajevima kada zbog konstrukcije putničkog broda ili lučke infrastrukture i opreme, uključujući lučke

terminale, ukrcaj, iskrcaj ili prevoz spomenute osobe nije moguće obaviti na siguran ili operativno izvodljiv način.

2. U slučaju da se zbog razloga iz stava 1. odbije prihvatiti rezervacija ili drukčije izdavanje putne karte, prevoznici, putničke agencije i organizatori putovanja preduzimaju sve razumne mjere kako bi dotičnoj osobi predložili prihvatljivu alternativnu vrstu prevoza u putničkom prometu ili na kružnom putovanju istog prevoznika.

3. U slučajevima kada se osobi s invaliditetom ili osobi smanjene pokretljivosti koja ima rezervaciju ili putnu kartu i koja ispunjava zahtjeve iz člana 11. stava 2. ipak uskrati ukrcaj na osnovu ove Uredbe, toj osobi i svakoj osobi u pratnji iz člana 4. ovog člana nudi se mogućnost izbora između prava na povrat novca ili preusmjeravanja kako je predviđeno u Prilogu I. Pravo na mogućnost povratnog putovanja ili preusmjeravanja uslovljeno je ispunjenjem svih sigurnosnih zahtjeva.

4. U slučajevima kada je to izričito potrebno i pod uslovima jednakim uslovima utvrđenima u stavu 1., prevoznici, putničke agencije i organizatori putovanja mogu zahtijevati da osobu s invaliditetom ili osobu smanjene pokretljivosti prati druga osoba koja je osobi s invaliditetom ili osobi smanjene pokretljivosti sposobna pružiti potrebnu pomoć. Što se tiče putničkog prevoza, prevoz takve osobe u pratnji besplatan je.

5. Ako prevoznici, putničke agencije i organizatori putovanja koriste pravo iz stava od 1. do 4., oni odmah obavještavaju osobu s invaliditetom ili osobu smanjene pokretljivosti o posebnim razlozima za to. Na zahtjev, osoba s invaliditetom ili osoba smanjene pokretljivosti o tim se razlozima obavještava u pisanom obliku najkasnije pet radnih dana od zahtjeva. U slučaju odbijanja prema stavu 1. tačka (a), navodi se uput na primjenjive sigurnosne zahtjeve.

Član 9.

Dostupnost i obavještavanje

1. U saradnji s organizacijama koje zastupaju osobe s invaliditetom ili osobe smanjene pokretljivosti, prevoznici i operatori terminala, prema potrebi putem svojih organizacija, utvrđuju ili uvode nediskriminirajuće uslove za pristup za prevoz osoba s invaliditetom ili osoba smanjene pokretljivosti i osoba u pratnji. Uslovi za pristup na zahtjev se dostavljaju nacionalnim tijelima za izvršenje.

2. Uslove za pristup predviđene u stavu 1. prevoznici i operatori terminala objavljuju fizički ili na Internetu, u pristupačnim oblicima na zahtjev, i na istim onim jezicima na kojima se Obavještenje obično objavljuju svim putnicima. Potrebama osoba s invaliditetom ili osoba smanjene pokretljivosti posvećuje se posebna pažnja.

3. Organizatori putovanja stavljaju na raspolaganje uslove za pristup predviđene u stavu 1. koji se odnose na putovanja uključena u paket putovanja, paket odmora i paket ture koje oni organizuju, prodaju ili nude za prodaju.

4. Prevoznici, putničke agencije i organizatori putovanja osiguravaju da su sve relevantne informacije, uključujući on-line rezervacije i informacije, o uslovima prevoza, o putovanju i uslovima za pristup na raspolaganju u odgovarajućim oblicima pristupačnim za osobe s invaliditetom ili osobe smanjene pokretljivosti. Osobama kojima je potrebna pomoć potvrda o tome da će pomoć dobiti dostavlja se svim raspoloživim sredstvima, uključujući i elektronski i SMS-om.

Član 10.

Pravo na pomoć u lukama i na brodovima

Podložno uslovima za pristup predviđenima u članu 9. stavu 1., prevoznici i operatori terminala, svaki u okviru svoje nadležnosti, osobama s invaliditetom ili osobama smanjene pokretljivosti kako su određene u priložima II. i III., osiguravaju besplatnu pomoć u lukama, uključujući ukrcaj i iskrcaj, i na brodovima. Pomoć je, ako je moguće, prilagođena pojedinačnim potrebama osobe s invaliditetom ili osobe smanjene pokretljivosti.

Član 11.

Uslovi pod kojima se pomoć osigurava

1. Prevoznici i operatori terminala, svaki u okviru svoje nadležnosti, osiguravaju pomoć osobama s invaliditetom ili osobama smanjene pokretljivosti kako je navedeno u članu 10. pod uslovom da:

(a) je prevoznik ili operator terminala bilo kojim sredstvom koje je na raspolaganju, uključujući elektronski ili SMS, obaviješten da je osobi takva pomoć potrebna, najmanje 48 sati unaprijed ako između putnika i prevoznika ili operatora terminala nije dogovoren kraći rok; i

(b) se osoba s invaliditetom ili osoba smanjene pokretljivosti javi u luci ili na određenom mjestu iz člana 12. stava 3.:

i. u vrijeme koje prevoznik odredi u pisanom obliku, odnosno najviše 60 minuta prije objavljenog vremena ukrcaja; ili

ii. ako nije određeno vrijeme ukrcaja, najkasnije 60 minuta prije objavljenog vremena polaska ako između putnika i prevoznika ili operatora terminala nije dogovoren kraći rok.

2. Dodatno navedenom u stavu 1., osobe s invaliditetom ili osobe smanjene pokretljivosti obavještavaju prevoznika, u trenutku rezervacije ili kad unaprijed kupuju putnu kartu, o svojim posebnim potrebama s obzirom na potreban smještaj, sjedište ili usluge ili o potrebi da sa sobom nose medicinsku opremu, pod uslovom da se u to vrijeme zna za to potrebu.

3. Obavještenje koja se daje u skladu sa stavom 1. tačkom (a) i stavom 2. uvijek se može dostaviti putničkoj agenciji ili organizatoru putovanja od kojih je kupljena putna karta. U slučaju kada putna karta dozvoljava višestruka putovanja, jedna obavještenje je dostatna pod uslovom da se navede odgovarajuća informacija o rasporedu sljedećih putovanja. Putnik dobija potvrdu u kojoj se navodi da su potrebe za pružanjem pomoći prijavljene kako je propisano u skladu sa stavom 1. tačkom (a) i stavom 2.

4. U slučaju kada obavještenje u skladu sa stavom 1. tačkom (a) i stavom 2. nije dato, prevoznici i operatori terminala ipak ulažu sve razumne napore kako bi osigurali da se pomoć pruži tako da se osoba s invaliditetom ili osoba smanjene pokretljivosti može ukrcati, iskrcati i putovati na brodu.

5. U slučaju kada osobu s invaliditetom ili osobu smanjene pokretljivosti prati priznati pas pomagač, takav se pas smješta zajedno s tom osobom pod uslovom da su prevoznik, putnička agencija ili organizator putovanja obaviješteni u skladu s primjenjivim nacionalnim pravilima o prevozu priznatih pasa pomagača na putničkim brodovima, u slučaju kada takva pravila postoje.

Član 12.

Prijem obavještenja i određivanje okupljališta

1. Prevoznici, operatori terminala, putničke agencije i organizatori putovanja preduzimaju sve mjere potrebne za lakše podnošenje zahtjeva za dobijanje obavještenja i primanje obavještenja danih u skladu s člankom 11. stavom 1. tačkom (a) i članom 11. stavom 2. Ta se obaveza primjenjuje na sva prodajna mjesta, uključujući i telefonsku i internetsku prodaju.

2. Ako putničke agencije ili organizatori putovanja prime obavještenje iz stava 1., oni u svoje redovno radno vrijeme tu obavještenje bez odlaganja prosljeđuju prevozniku ili operatoru terminala.

3. Prevoznici ili operatori terminala određuju mjesto unutar ili izvan lučkih terminala na kojem osobe s invaliditetom ili osobe smanjene pokretljivosti mogu najaviti svoj dolazak i zatražiti pomoć. To je mjesto jasno označeno i na njemu se u pristupačnim oblicima nude osnovne Obavještenje o lučkom terminalu i pružanju pomoći.

Član 13.

Standardi kvaliteta za pružanje pomoći

1. Operatori terminala i prevoznici koji upravljaju lučkim terminalima ili putničkim prevozom s ukupno više od 100 000 komercijalnih kretanja putnika u prethodnoj kalendarskoj godini, svaki unutar svojeg područja djelovanja, određuju standarde kvaliteta za pomoć navedenu u priložima II. i III. te, prema potrebi putem svojih organizacija, u saradnji s organizacijama koje zastupaju osobe s invaliditetom i osobe smanjene pokretljivosti određuju novčana sredstva potrebna za zadovoljavanje tih standarda.

2. Pri određivanju standarda kvaliteta u potpunosti se u obzir uzimaju međunarodno priznate politike i pravila ponašanja o olakšavanju prevoza osoba s invaliditetom i osoba smanjene pokretljivosti, posebno Preporuke Međunarodne pomorske organizacije (IMO) o konstrukciji i radu putničkih brodova koji odgovaraju potrebama starijih osoba i osoba s invaliditetom.

3. Standarde kvalitete predviđene u stavu 1. prevoznici i operatori terminala čine javno dostupnima, fizički ili na internetu, u pristupačnim oblicima i na istim onima jezicima na kojima se uopšteno daju Obavještenje koje su dostupne svim putnicima.

Član 14.

Osposobljavanje i uputstva

Ne dovodeći u pitanje Međunarodnu konvenciju, Kodeks o standardima obuke, izdavanju svjedočanstava i držanju straže pomoraca ni pravila usvojena na osnovu Revidirane konvencije o plovidbi Rajnom i Konvenciju o režimu plovidbe Dunavom, prevoznici i, prema potrebi, operatori terminala uspostavljaju postupke za osposobljavanje u pogledu invaliditeta, uključujući i upute, i osiguravaju da:

- (a) je njihovo osoblje, uključujući i osoblje zaposleno kod stvarnog prevoznika/izvršitelja, koje neposredno pruža pomoć osobama s invaliditetom i osobama smanjene pokretljivosti, osposobljeno ili upućeno kako je opisano u Prilogu IV. dijelovima A i B;
- (b) je njihovo osoblje, koje je inače odgovorno za rezervaciju i prodaju putnih karata ili ukrcaj i iskrcaj, uključujući osoblje zaposleno kod drugog stvarnog prevoznika, osposobljeno ili je primilo upute kako je opisano u Prilogu IV. dijelu A; i
- (c) kategorije osoblja iz točaka (a) i (b) održavaju svoju stručnost, na primjer putem uputa ili pohađanja povremenih tečajeva za osposobljavanje kada je to primjereno.

Član 15.

Naknada štete s obzirom na opremu potrebnu za kretanje ili drugu posebnu opremu

1. Prevoznici i operatori terminala odgovorni su za štetu pretrpljenu zbog gubitka ili oštećenja opreme potrebne za kretanje ili druge posebne opreme koju koristi osoba s invaliditetom ili osoba smanjene

pokretljivosti, ako je do nezgode koja je prouzročila gubitak došlo zbog krivice ili nepažnje prevoznika ili operatora terminala. Krivica ili nepažnja prevoznika pretpostavlja se u slučaju gubitka uzrokovanog pomorskom nezgodom.

2. Naknada štete iz stava 1. odgovara vrijednosti zamjenske opreme ili, kada je to primjenjivo, troškovima popravke.

3. Stavovi 1. i 2. ne primjenjuju se ako se primjenjuje član 4. Uredbe (EZ) br.392/2009 Evropskog parlamenta i Vijeća od 23. aprila 2009. o odgovornosti prevoznika u odnosu na putnike u pomorskom putničkom prevozu u slučaju nezgoda.

4. Štaviše, ulaže se svaki napor da se hitno pribavi prikladna privremena zamjenska oprema.

POGLAVLJE III.

OBVEZE PREVOZNIKA I OPERATORA TERMINALA U SLUČAJU PREKINUTOG PUTOVANJA

Član 16.

Obavještenje u slučaju otkazivanja polaska ili kašnjenja u polasku

1. U slučaju otkazivanja ili zakašnjenja u polasku prilikom obavljanja putničkog prevoza ili kružnog putovanja, putnike koji polaze iz lučkog terminala ili, ako je to moguće, putnike koji polaze iz luka, prevoznik ili, kada je to prikladno, operator terminala obavještava o situaciji čim je to moguće, i u svakom slučaju najkasnije 30 minuta od vremena polaska predviđenog plovidbenim redom, a o očekivanom vremenu polaska i dolaska na odredište čim su te informacije poznate.

2. Ako zbog otkazivanja ili kašnjenja putnici propuste povezanu prevoznu uslugu, prevoznik i, kada je to prikladno, operator terminala, ulažu razumne napore kako bi dotične putnike obavjestili o alternativnim vezama.

3. Prevoznik ili, kada je to prikladno, operator terminala, osigurava da osobe s invaliditetom ili osobe smanjene pokretljivosti potrebne obavještenje koje se zahtijevaju prema stavovima 1. i 2. dobiju u dostupnim oblicima.

Član 17.

Pomoć u slučaju otkazivanja polaska ili zakašnjenja u polasku

1. U slučaju kada prevoznik razumno očekuje da će putnički prevoz ili kružno putovanje biti otkazani ili da će kasniti u početku za više od 90 minuta od vremena predviđenog plovidbenim redom, putnicima koji polaze iz lučkih terminala nudi se besplatni obrok ili osvježavajući napici primjereno vremenu čekanja i pod uslovom da su oni raspoloživi ili da ih je razumno moguće pribaviti.

2. U slučaju otkazivanja ili kašnjenja u polasku kod kojeg je nužan smještaj putnika u trajanju od jednog ili više noćenja, ili kod kojeg je nužan ostanak duži od onog koji je putnik planirao, kada i ako je to fizički moguće, uz obvezu pribavljanja besplatnih obroka ili osvježavajućih napitaka predviđenu u stavu 1., putniku koji polazi s terminala prevoznik nudi besplatan odgovarajući smještaj na brodu ili na kopnu, kao i prevoz od lučkog terminala do smještajnog objekta i natrag. Za svakog pojedinog putnika prevoznik može ograničiti plaćanje ukupnih troškova smještaja na kopnu, isključujući troškove prevoza od lučkog terminala do smještajnog objekta i natrag, na iznos od 80 EUR po noćenju, za maksimalno tri noćenja.

3. Prilikom primjene stava 1. i 2., prevoznik posebnu pozornost obraća potrebama osoba s invaliditetom i osoba smanjene pokretljivosti kao i osoba u njihovoj pratnji.

Član 18.

Preusmjeravanje i povrat novca u slučaju otkazivanja polaska ili kašnjenja u polasku

1. U slučaju kada prevoznik razumno očekuje da će putnički prevoz ili kružno putovanje biti otkazani ili da će kasniti u polasku za više od 90 minuta, putniku se nudi izbor između:

- (a) preusmjeravanja do konačnog odredišta, prema uslovima prevoza koji su uporedivi onima iz ugovora o prevozu, kada je to najranije moguće i bez dodatnih troškova;
- (b) povrata cijene putne karte i, gdje je to primjenjivo, uslugu najranije mogućeg besplatnog povratnog prevoza do prve tačke polaska kako je navedena u ugovoru o prevozu.

2. U slučaju kada je putnički prevoz otkazan ili u polasku iz luke kasni za više od 90 minuta, putnici imaju pravo na preusmjeravanje ili povrat cijene putne karte od prevoznika.

3. Isplata povrata predviđenog u stavu 1. tački (b) i stavu 2. izvršava se u roku od 7 dana u gotovini, elektronskom bankovnom doznaku, platnim bankovnim nalogom ili bankovnim čekom, i to u iznosu ukupnih troškova putne karte po cijeni po kojoj je ona kupljena, za dio puta koji nije izvršen odnosno dijelove puta koji nisu izvršeni, i za izvršen dio odnosno izvršene dijelove kada putovanje više ne služi svrsi u odnosu na putnikov prvobitni plan putovanja. Kada je putnik s tim saglasan, cjeloviti povrat može se isplatiti u obliku vaučera i/ili drugih usluga i to u vrijednosti koja odgovara cijeni kupljene putne karte, pod uslovom da su uslovi za to prilagodljivi, posebno u pogledu roka važenja i u pogledu odredišta.

Član 19.

Naknada cijene putne karte u slučaju kašnjenja u dolasku

1. Bez gubitka prava na prevoz, putnici mogu zahtijevati naknadu od prevoznika ako dođe do kašnjenja u dolasku na krajnje odredište kako je predviđeno ugovorom o prevozu. Minimalan iznos naknade za kašnjenje iznosi 25 % od cijene putne karte u slučajevima kada kašnjenje traje najmanje:

- (a) 1 sat u slučaju kada putovanje prema plovidbenom redu traje do najviše 4 sata;
- (b) 2 sata u slučaju kada putovanje prema plovidbenom redu traje više od 4 sata, ali ne više od 8 sati;
- (c) 3 sata u slučaju kada putovanje prema plovidbenom redu traje više od 8 sati, ali ne više od 24 sata; ili
- (d) 6 sati u slučaju kada putovanje prema plovidbenom redu traje više od 24 sata.

Ako kašnjenje u dolasku dvostruko premašuje vrijeme predviđeno u tačkama od (a) do (d), naknada iznosi 50 % od cijene putne karte.

2. Putnici koji imaju višekratnu ili sezonsku putnu kartu i koji se tokom razdoblja njene valjanosti suočavaju s uzastopnim kašnjenjem u dolasku mogu zahtijevati odgovarajuću naknadu u skladu s uslovima koje je ta takve slučajeve predvidio prevoznik. Tim uslovima propisuju se kriterijumi za određivanje kašnjenja u dolasku te za određivanje naknade za zakašnjenje.

3. Naknada se izračunava s obzirom na stvarno plaćenu putnu kartu za zakašnjeli putnički prevoz.

4. U slučaju kada se radi o prevozu u okviru povratnog putovanja, naknada za kašnjenje u dolasku bilo na polaznoj ili povratnoj dionici puta izračunava se u odnosu na polovinu cijene plaćene za prevoz predviđen tom uslugom putničkog prevoza.

5. Naknada za zakašnjenje isplaćuje se u roku od 1 mjesec od podnošenja zahtjeva za naknadu. Ta se naknada može isplatiti u obliku vaučera i/ili drugih usluga, pod uslovom da su uslovi za to prilagodljivi, posebno u pogledu roka važenja i u pogledu odredišta. Na zahtjev putnika naknada se isplaćuje u novcu.

6. Naknada cijene putne karte ne umanjuje se za troškove novčanih transakcija kao što su takse, troškovi telefona ili poštarina. Prevoznici mogu uvesti minimalan iznos ispod kojega se naknada neće isplatiti. Taj minimalni iznos nije veći od 6 eura.

Član 20.

Izuzeća

1. Članovi 17., 18. i 19. ne primjenjuju se na putnike s otvorenim putnim kartama sve dok vrijeme polaska nije određeno, osim za putnike koji imaju višekratnu ili sezonsku putnu kartu.

2. Članovi 17. i 19. ne primjenjuju se ako je putnik obaviješten o otkazu ili kašnjenju prije kupovine putne karte ili ako je otkaz ili kašnjenje uzrokovano greškom putnika.

3. Član 17. stav 2. ne primjenjuje se kada prevoznik dokaže da su otkaz ili kašnjenje uzrokovani vremenskim uslovima koji ugrožavaju sigurnu plovidbu brodom.

4. Član 19. ne primjenjuje se kada prevoznik dokaže da su otkaz ili kašnjenje uzrokovani vremenskim uslovima koji ugrožavaju sigurnu plovidbu brodom ili izvanrednim okolnostima koje sprečavaju uredno izvršenje putničkog prevoza, a koje se ne bi mogle izbjeći čak ni da su preduzete sve razumne mjere.

Član 21.

Dodatni odštetni zahtjevi

Ni jedna odredba ove Uredbe ne sprečava putnike da u skladu s nacionalnim pravom u odnosu na gubitak koji rezultira iz otkazivanja ili kašnjenja prevoznih usluga traže odštetu na nacionalnim sudovima, uključujući i prema Direktivi 90/314/EEZ.

POGLAVLJE IV.

OPŠTA PRAVILA O OBAVJEŠĆIVANJU I PRITUŽBAMA

Član 22.

Pravo na putna obavještenja

Prevoznici i operatori terminala, svaki u okviru svoje nadležnosti, putnicima pružaju odgovarajuće obavještenje tokom cijelog putovanja, u oblicima koji su dostupni svima i na istim jezicima na kojima su uopšteno obavještenja dostupna svim putnicima. Posebna se pažnja posvećuje potrebama osobe s invaliditetom i osobe smanjene pokretljivosti.

Član 23.

Obavještenje o pravima putnika

1. Prevoznici, operatori terminala i, kada je primjenjivo, tijela koja upravljaju lukom, svaki u okviru svoje nadležnosti, osiguravaju da su obavještenja o pravima putnika javno dostupna na brodu, u lukama, ako je moguće, i u lučkim terminalima. Te se obavještenja pružaju koliko god je to moguće u dostupnim oblicima i na jezicima na kojima su obavještenja uopšteno dostupna svim putnicima. Prilikom pružanja tih obavještenje posebna se pažnja posvećuje potrebama osoba s invaliditetom i osoba smanjene pokretljivosti.

2. Kako bi zadovoljili obvezu obavještanja iz stava 1., prevoznici, operatori terminala i, kada je primjenjivo, tijela koja upravljaju lukom mogu koristiti sažetak odredaba ove Uredbe koji je Komisija sastavila na svim službenim jezicima institucija Europske unije i stavila im na raspolaganje.

3. Prevoznici, operatori terminala i, kada je primjenjivo, tijela koja upravljaju lukom, na prikladan način obavještavaju putnike na brodu, u lukama, ako je moguće, i u lučkim terminalima, o kontakt podacima tijela nadležnog za izvršenje odredaba o pravima putnika koje je dotična država članica odredila na osnovu člana 25. stava 1.

Član 24.

Pritužbe

1. Prevoznici i operatori terminala uspostavljaju ili imaju uspostavljen dostupan mehanizam za rješavanje pritužbi u vezi s pravima i obvezama obuhvaćenima ovom Uredbom.

2. U slučaju kada putnik na kojeg se odnosi ova Uredba želi uputiti pritužbu prevozniku ili operatoru terminala, pritužbu podnosi u roku od 2 mjeseca od datuma izvršenja usluge ili od datuma na koji je usluga trebala biti izvršena. U roku od mjesec dana od prijema pritužbe prevoznik ili operator terminala obavještavaju putnika da je njegova pritužba prihvaćena, odbijena ili da se još uvijek razmatra. Konačni odgovor daje se putniku u roku od najviše 2 mjeseca od primitka pritužbe.

POGLAVLJE V.

IZVRŠENJE I NACIONALNA TIJELA ZA IZVRŠENJE

Član 25.

Nacionalna tijela za izvršenje

1. Svaka država članica određuje jedno novo ili postojeće tijelo ili više takvih tijela odgovornih za izvršenje ove Uredbe s obzirom na putnički prevoz i kružna putovanja iz luka smještenih na njezinom državnom području i putnički prevoz iz treće zemlje do takvih luka. Svako tijelo preduzima mjere potrebne za osiguranje usklađenosti s ovom Uredbom.

Svako je tijelo po svojoj organizaciji, odlukama o finansiranju, pravnoj strukturi i donošenju odluka nezavisno od komercijalnih interesa.

2. Države članice obavještavaju Komisiju o tijelu ili tijelima koje odrede u skladu s ovim članom.

3. Svaki putnik može podnijeti pritužbu, u skladu s nacionalnim pravom, nadležnom tijelu određenom na osnovu stava 1. ili drugom nadležnom tijelu koje odredi država članica, o navodnoj povredi ove Uredbe. To nadležno tijelo u razumnom roku dostavlja putnicima obrazloženi odgovor na njihove pritužbe.

Država članica može odlučiti:

- (a) da pritužbu prema ovoj Uredbi putnik prvo podnese prevozniku ili operatoru terminala; i/ili
- (b) da nacionalno tijelo za izvršenje ili neko drugo nadležno tijelo koje odredi država članica djeluje kao žalbeno tijelo za pritužbe koje nisu riješene prema članu 24.

4. Države članice koje su odlučile da u skladu sa članom 2. stav 4. izuzmu određene usluge osiguravaju da postoji uporedni mehanizam za izvršenje prava putnika.

Član 26.

Izveštavanje o izvršenju

Do 1. juna 2015., a zatim svake 2 godine, tijela za izvršenje određena na osnovu člana 25. o svojoj aktivnosti u prethodne dvije kalendarske godine objavljuju izvještaj koji sadrži posebno opis djelovanja poduzetog radi sprovođenja odredaba ove Uredbe, detalje primijenjenih sankcija i statističke podatke o pritužbama i primijenjenim sankcijama.

Član 27.

Saradnja između tijela za izvršenje

Nacionalna tijela za izvršenje iz člana 25. stava 1. razmjenjuju informacije o svojem radu i načelima i praksi odlučivanja, u mjeri potrebnoj za dosljednu primjenu ove Uredbe. Komisija ih podržava u tom zadatku.

Član 28.

Sankcije

Države članice utvrđuju pravila o sankcijama primjenjivim na povrede odredaba ove Uredbe i preduzimaju sve mjere potrebne za osiguranje njihove provedbe. Predviđene sankcije su učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće. Države članice Komisiju obavještavaju o tim pravilima i mjerama do 18. decembra 2012., a o svim naknadnim izmjenama koje na njih utječu obavještavaju je bez odlaganja.

POGLAVLJE VI.

ZAVRŠNE ODREDBE

Član 29.

Izveštaj

Komisija podnosi izvještaj Evropskom parlamentu i Vijeću o funkcionisanju i učincima ove Uredbe do 19. decembra 2015. Izvještaju se prema potrebi prilažu zakonodavni prijedlozi o dodatnim detaljnima provedbe odredaba ove Uredbe ili njenoj izmjeni.

Član 30.

Izmjena Uredbe (EZ) br. 2006/2004

U Prilogu Uredbi (EZ) br. 2006/2004 dodaje se sljedeća tačka:

„18. Uredba (EU) br. 1177/2010 Evropskog parlamenta i Vijeća od 24. novembra 2010. o pravima putnika u

prevozu morem i unutrašnjim plovnim putevima.

Član 31.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u Službenom listu Evropske unije.

Ona se primjenjuje od 18. decembra 2012.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 24. novembra 2010.

Za Evropski parlament

Predsjednik

J. BUZEK

Za Vijeće

Predsjednik

O. CHASTEL

PRILOG I

PRAVO NA POVRAT NOVCA ILI PREUSMJERAVANJE ZA OSOBE S INVALIDITETOM I OSOBE SMANJENE POKRETLJIVOSTI IZ ČLANA 8.

1. Prilikom upućivanja na ovaj Prilog, osobama s invaliditetom i osobama smanjene pokretljivosti nudi se mogućnost izbora između:

- (a) — povrata novca u roku od 7 dana, u gotovini, elektronskim bankarskim prenosom, platnim bankovnim nalogom ili bankovnim čekom, i to u iznosu ukupnih troškova putne karte po cijeni za koju je ona kupljena, za dio puta koji nije izvršen odnosno dijelove puta koji nisu izvršeni, i za izvršen dio odnosno izvršene dijelove kada putovanje više ne služi svrsi u odnosu na putnikov prvobitni plan putovanja, zajedno s, gdje je to primjenjivo,
 - uslugom najranije mogućeg povratnog prevoza do prve tačke polaska; ili
- (b) preusmjeravanja do konačnog odredišta kako je navedeno u ugovoru o prevozu, kada je to najranije moguće, bez dodatnih troškova i pod usporedivim uslovima; ili
- (c) preusmjeravanja do konačnog odredišta kako je navedeno u ugovoru o prevozu, pod usporedivim uslovima, na neki kasniji datum koji putniku odgovara, podložno raspoloživosti putnih karata.

2. Stav 1. točka (a) primjenjuje se na putnike čija putovanja čine dio paket-aranžmana, osim u pogledu prava na povrat novca, kada to pravo proizlazi na osnovu Direktive 90/314/EZ.

3. Kada u naselju, gradu ili regiji postoji nekoliko luka, a prevoznik ponudi putniku putovanje do alternativne luke u odnosu na onu za koju je napravljena rezervacija, prevoznik snosi troškove prevoza putnika iz te

alternativne luke do luke za koju je napravljena rezervacija, odnosno do drugog obližnjeg odredišta dogovorenog s putnikom.

PRILOG II.

POMOĆ U LUKAMA, UKLJUČUJUĆI UKRCAJ I ISKRCAJ, IZ ČLANA 10. I 13.

1. Pomoć i organizacija potrebni kako bi osobe s invaliditetom i osobe smanjene pokretljivosti mogle:

- prijaviti svoj dolazak na lučki terminal ili, ako je to moguće, u luku i zatražiti pomoć,
- kretati se od ulaza do mjesta za prijavu, ako ono postoji, ili do broda,
- prijaviti se i, prema potrebi, prijaviti prtljagu,
- doći od mjesta za prijavu, ako ono postoji, do broda, prolazeći kroz izlazne i sigurnosne kontrolne tačke,
- ukrcati se na brod uz korišćenje lifta, invalidskih kolica ili druge potrebne prikladne pomoći,
- doći od mjesta ukrcaja na brod do svojeg sjedišta, odnosno prostora,
- smjestiti se i ponovo preuzeti svoj prtljag na brodu,
- doći od svojeg sjedišta do mjesta iskrcaja s broda,
- iskrcati se s broda uz korišćenje lifta, invalidskih kolica ili druge potrebne prikladne pomoći,
- preuzeti prtljag, ako je to potrebno, i proći kroz ulazne i carinske kontrolne tačke,
- proći od prostora za preuzimanje prtljaga ili za iskrcaj do označenog izlaza,
- doći, ako to zatraže, do toaletnog prostora (ako on postoji).

2. U slučaju kada osobi s invaliditetom ili osobi smanjene pokretljivosti pomaže osoba u pratnji, toj se osobi na zahtjev mora omogućiti da u luci i kod ukrcaja i iskrcaja pruži potrebnu pomoć.

3. Rukovanje svom potrebnom opremom za kretanje, uključujući opremu kao što su električna invalidska kolica.

4. Privremena zamjena oštećene ili izgubljene opreme za kretanje prikladnom zamjenskom opremom.

5. Briga na kopnu za priznate pse pomagače, kada je to relevantno.

6. Saopštavanje obavještenja potrebnih za ukrcaj i iskrcaj, u dostupnim oblicima.

PRILOG III.

POMOĆ NA BRODU IZ ČLANA 10. I 13.

1. Prevoz priznatih pasa pomagača na brodu, u skladu s nacionalnim propisima.

2. Prevoz medicinske opreme i opreme za kretanje potrebne osobama s invaliditetom i osobama smanjene pokretljivosti, uključujući električna invalidska kolica.

3. Saopštavanje bitnih obavještenja o putu, u dostupnim oblicima.

4. Preduzimanje, na zahtjev, svih razumnih napora kako bi mjesto za sjedenje udovoljavalo potrebama osoba s invaliditetom ili osoba smanjene pokretljivosti, uz poštovanje sigurnosnih zahtjeva i raspoloživosti.

5. Pomoć, ako je potrebna, za kretanje do toaletnog prostora (ako on postoji).

6. U slučaju kada osoba s invaliditetom ili osoba smanjene pokretljivosti ima osobu u pratnji, prevoznik poduzima sve razumne mjere kako bi toj osobi osigurao sjedište ili kabinu neposredno pokraj osobe s invaliditetom ili osobe smanjene pokretljivosti.

PRILOG IV.

OSPOSABLJAVANJE U POGLEDU INVALIDITETA, UKLJUČUJUĆI UPUTE, IZ ČLANA 14.

A. Osposobljavanje u pogledu svijesti o invaliditetu, uključujući upute

Osposobljavanje u pogledu svijesti o invaliditetu, uključujući uputstva, obuhvata:

- razvijanje svijesti i odgovarajuće reakcije u odnosu na putnike s tjelesnim ili čulnim (slušnim i vidnim) invaliditetom, skrivenim teškoćama ili teškoćama u učenju, uključujući i to kako razlikovati različite poteškoće osoba čija pokretljivost, sposobnost orijentacije i komunikacije mogu biti smanjene,
- prepreke s kojima se susreću osobe s invaliditetom ili osobe smanjene pokretljivosti, uključujući prepreke koje proizlaze iz stajališta njihove okoline te iz prepreka koje postoje u okolini (fizičke prepreke) i organizacijske prepreke,
- priznate pse pomagače, uključujući važnost i potrebe psa pomagača,
- rješavanje neočekivanih događaja,
- socijalne vještine i načine komuniciranja s osobama koje imaju oštećenje sluha, vida ili govora odnosno teškoće s učenjem,
- opšta svijest o smjernicama Međunarodne pomorske organizacije (IMO) u vezi s Preporukom o konstrukciji i radu putničkih brodova koji odgovaraju potrebama starijih osoba i osoba s invaliditetom.

B. Osposobljavanje u pogledu pružanja pomoći osobama s invaliditetom, uključujući upute

Osposobljavanje u pogledu pružanja pomoći osobama s invaliditetom, uključujući uputstva, obuhvata:

- pružanje pomoći korisnicima invalidskih kolica prilikom njihovog premještanja na ta kolica i iz njih,
- vještine pružanja pomoći osobama s invaliditetom ili osobama smanjene pokretljivosti koje putuju s priznatim psima pomagačima, uključujući važnost i potrebe tih pasa,
- tehničke metode koje se koriste u pratnji putnika s oštećenjima vida i za postupanje s priznatim psima pomagačima, i njihov prevoz,
- poznavanje različitih vrsta opreme koja može pomoći osobama s invaliditetom ili osobama smanjene pokretljivosti i znanje o tome kako pažljivo rukovati takvom opremom,
- upotrebu opreme za pomoć pri ukrcaju i iskrcaju kao i znanje o odgovarajućim postupcima pomoći prilikom ukrcaja i iskrcaja koji štite sigurnost i dignitet osoba s invaliditetom ili osoba smanjene pokretljivosti,
- razumijevanje potrebe za pouzdanom i stručnom pomoći. Isto tako i svijest o mogućnosti da se određene osobe s invaliditetom ili osobe smanjene pokretljivosti osjete ranjivima za vrijeme putovanja zbog njihove zavisnosti o pruženoj pomoći,
- znanje prve pomoći.